

elna
SWISS DESIGN

**Instruction Manual
Mode d'emploi
Gebrauchsanleitung**

eXpressive
820



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with this sewing machine.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

Read all instructions before using this sewing machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 12 Volts, 5 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision.
Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual.
Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Be sure to keep machine away from static electricity, heat sources, humidity and direct sunlight.

The design and specifications are subject to change without a prior notice.

USA only

Your machine comes equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.



Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance. (European Union only)

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes : Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER - Pour réduire le risque de choc électrique :

1. Ne jamais laisser votre machine à coudre sans surveillance lorsqu'elle est branchée. Toujours débrancher la machine de la prise de courant, immédiatement après son utilisation et avant de procéder au nettoyage.
2. Toujours débrancher la machine avant de remplacer l'ampoule. Remplacer l'ampoule par une ampoule de même puissance : 12 volts, 5 watts.
3. Ne pas chercher à récupérer la machine si elle est tombée dans l'eau. Débrancher immédiatement.
4. Ne pas poser ni ranger la machine à un endroit où elle risque de tomber ou d'être tirée dans une baignoire ou un évier. Ne pas la poser ni la laisser tomber dans l'eau ou un quelconque autre liquide.

AVERTISSEMENT - Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures :

1. Ne pas laisser quelqu'un utiliser cette machine comme un jouet. Une surveillance s'impose lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou dans leur entourage.
2. Ne jamais utiliser cette machine à coudre à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, comme le décrit le présent manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels que décrits dans le présent manuel.
3. Ne jamais faire fonctionner cette machine si le cordon d'alimentation ou la fiche ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau. Retourner cette machine au distributeur autorisé ou au service technique le plus proche afin de la faire examiner ou réparer ou de faire procéder à certains réglages électriques ou mécaniques.
4. Cette machine est équipée d'un cordon spécial qui, s'il est endommagé, doit impérativement être remplacé par un cordon identique. Vous pourrez vous procurer ce cordon auprès de votre distributeur.
5. Ne jamais faire fonctionner la machine à coudre si l'un des orifices de ventilation est obstrué. Veiller à ce que les orifices de ventilation et la pédale de cette machine à coudre ne soient jamais encombrés de peluches, poussières et fibres.
6. Ne jamais laisser tomber ou insérer des objets dans ces ouvertures.
7. Ne jamais utiliser la machine à l'extérieur.
8. Ne pas la faire fonctionner en cas d'utilisation de produits aérosols (vaporisateurs) ou d'administration d'oxygène.
9. Pour la déconnecter, éteindre la machine et la débrancher de la prise secteur.
10. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour débrancher, saisir la fiche et non le cordon.
11. Garder les doigts à l'écart de toute pièce mobile, en particulier l'aiguille.
12. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
13. Ne pas utiliser d'aiguilles tordues.
14. Ne pas tirer ou pousser le tissu en piquant. Ceci pourrait dévier l'aiguille et la casser.
15. Éteindre la machine à coudre avant d'effectuer des opérations à proximité de l'aiguille, tels que le montage du fil, le changement d'aiguille, le bobinage de la canette, etc.
16. Toujours débrancher la machine à coudre de la prise électrique avant de retirer les couvercles, de la lubrifier ou avant d'effectuer un quelconque réglage d'entretien mentionné dans le présent manuel d'utilisation.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS IMPORTANT

Veiller à garder la machine à l'écart des sources d'électricité statique ou de chaleur, de l'humidité et d'un ensoleillement direct.

États-Unis uniquement



Votre machine est livrée avec une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Une fiche polarisée réduit le risque d'électrocution. Cette fiche est destinée à être branchée sur une prise polarisée. Si la fiche ne s'adapte pas parfaitement à la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, prenez contact avec un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifier en aucune façon la fiche.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Deze naaimachine is uitsluitend bedoeld voor HUISHOUELIJK gebruik.

De machine is geen speelgoed. Laat kinderen niet met de machine spelen.

De machine is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of mensen met een geestelijke beperking zonder supervisie. Wanneer u elektrische apparaten gebruikt, moet u altijd de volgende algemene veiligheidsmaatregelen in acht nemen.

Lees alle instructies voordat u de machine gebruikt.

GEFAHR – Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Risiko eines Stromschlags zu mindern::

1. Lassen Sie Ihre Nähmaschine niemals unbeaufsichtigt, wenn sie an den Netzstrom angeschlossen ist. Trennen Sie die Maschine nach der Benutzung und vor der Reinigung immer vom Netzstrom.
2. Trennen Sie die Maschine immer vom Netzstrom, bevor Sie die Glühbirne auswechseln. Ersetzen Sie die Glühbirne durch eine neue Birne gleichen Typs (12 V, 5 Watt).
3. Falls die Maschine in Wasser gefallen ist, greifen Sie nicht ins Wasser. Ziehen Sie umgehend den Netzstecker.
4. Stellen Sie die Maschine nicht so auf, dass sie in eine Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann. Die Maschine darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten gestellt oder fallen gelassen werden.

GEFAHR – Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um das Risiko von Verbrennungen, Brand, Stromschlag oder Verletzungen zu mindern::

1. Lassen Sie es nicht zu, dass die Maschine als Spielzeug benutzt wird. Bei der Benutzung dieser Maschine durch Kinder oder in der Nähe von Kindern ist Aufsicht erforderlich.
2. Benutzen Sie diese Maschine ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird. Näheres dazu entnehmen Sie bitte dieser Gebrauchsanleitung.
3. Nehmen Sie diese Maschine niemals in Betrieb, wenn Ihr Stromkabel oder Netzstecker schadhaft ist, wenn sie nicht vorschriftsmäßig funktioniert, wenn sie fallen gelassen oder beschädigt wurde oder in Wasser gefallen ist. Bringen Sie diese Maschine zwecks Überprüfung, Reparaturen und elektrischer und mechanischer Einstellungen zu Ihrem nächsten Händler oder einem Kundendienstzentrum.
4. Diese Maschine ist mit einem speziellen Anschlusskabel ausgestattet. Bei Beschädigung des Kabels muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Dieses ist von Ihrem Händler erhältlich.
5. Nehmen Sie diese Nähmaschine niemals in Betrieb, wenn eine der Luftöffnungen blockiert ist. Sorgen Sie dafür, dass sich in den Ventilationsöffnungen dieser Nähmaschine und des Fußanlassers weder Fusseln noch Staub oder Fasern ansammeln.
6. Lassen Sie keine Gegenstände in irgendwelche Öffnungen fallen und versuchen Sie nicht, Gegenstände in Öffnungen zu stecken.
7. Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
8. Benutzen Sie diese Maschine nicht in Bereichen, in denen Aerosol-Produkte (Sprühdosen) benutzt oder Sauerstoff zugeführt werden.
9. Um die Maschine von der Stromquelle zu trennen, schalten Sie sie aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
10. Ziehen Sie den Netzstecker nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Halten Sie zum Abziehen des Netzsteckers den Stecker fest und nicht das Kabel.
11. Halten Sie Ihre Finger von allen beweglichen Teilen, speziell jedoch der Nadel, fern.
12. Benutzen Sie immer die richtige Stichplatte. Beim Einsatz der falschen Stichplatte kann die Nadel brechen..
13. Benutzen Sie keine verbogenen Nadeln.
14. Der Stoff darf während des Nähens nicht gezogen oder geschoben werden.. Die Nadel könnte sich sonst biegen und abbrechen.
15. Schalten Sie die Maschine aus, wenn Justierungen im Nadelbereich, wie zum Beispiel Einfädeln der Nadel oder der Spule oder Auswechseln der Nadel usw., vorgenommen werden.
16. Ziehen Sie immer den Netzschalter dieser Maschine ab, wenn Abdeckungen entfernt, Maschinenteile geölt oder andere in diesen Gebrauchsanleitungen aufgeführte Justierungen zur Wartung vorgenommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF. WICHTIG

Lagern Sie die Maschine nicht in Nähe von statischer Elektrizität, Wärmequellen, Feuchtigkeit oder an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung.



Entsprechend der gesetzlichen Regelungen über das umweltgerechte Entsorgen von Elektro- und Elektronikgeräten, ist dieses Produkt nach Verwendung dem Wertstoffkreislauf zuzuführen. Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an den Verkäufer. (Nur innerhalb der EU)

TABLE OF CONTENTS

Machine Parts and Functions

Part Names	6
Standard Accessories	8
Extension Table (Storage Box)	10
Free Arm	10
Presser Foot Lever and Additional Presser Foot Clearance	10
Adjusting the Needle Thread Tension	12

Getting Ready to Embroider

Connecting Machine to Power Supply	14
Start/Stop key	16
Thread Cutter key	16
LCD Touch Screen	18
Design Selection Window Keys	18
Mode Selection Window Keys	20
SET Preference Keys	22-26
How to Access On Screen Information	28
Winding a Bobbin	30-32
Inserting the Bobbin	34
Threading the Machine	36
Built-in Needle Threader	38
Drawing Up the Bobbin Thread	40
Changing Needles	42
Embroidery Hoops	44
Stabilizers	44
Templates	46
Securing Fabric in Hoop	46-48
Attaching Hoop to Carriage	50
Embroidering Small Areas	52

Sewing Designs

How to Select a Built-In Design	52-54
Sewing a Single Built-in Design	56
Ready to Sew Window After Embroidery Begins	58
How to Select Alphabets	60-62
Sewing Alphabets	64-66
Alphabet Corrections	68
2 Letter or 3 Letter Monograms	70
Sewing with PC Design Cards	72
USB Memory	74
CD-ROM drive	76
Edit Window	78
Selecting a Design After Opening the Edit Window	80-82
Combine a Built-in Design with Alphabet	84-86
Saving a Design in a File	88-90
Opening a Saved File	92
Embroidering with Optional Free Arm Hoop C	94

Taking Care of Your Machine

Cleaning the Hook Area	96
Replacing the Bobbin Case	98
Changing the Light Bulb	98

DESIGN CHART	100-101
---------------------------	----------------

TROUBLESHOOTING	102
------------------------------	------------

INDEX	105-106
--------------------	----------------

NOTE: Information found in this instruction manual is current at the time of printing.

We reserve the right to change and update specifications and information as needed.

TABLE DES MATIÈRES

Composants et fonctions de la machine

Dénomination des composants	7
Accessoires standard	9
Rallonge de table (boîte de rangement d'accessoires)	11
Bras libre	11
Levier de pied presseur et dégagement supplémentaire du pied presseur	11
Réglage de la tension du fil d'aiguille	13

Préparation des travaux de broderie

Branchement de la machine sur l'alimentation électrique	15
Touche marche/arrêt	17
Touche du coupe-fil	17
Écran tactile à cristaux liquides	19
Touches de la fenêtre de sélection des motifs	19
Touches de la fenêtre de sélection des modes	21
Touches des préférences de réglage	23-27
Comment accéder aux informations à l'écran	29
Bobinage d'une canette	31-33
Insertion de la canette	35
Enfilage de la machine	37
Enfile-aiguille intégré	39
Installation du fil de canette	41
Changement d'aiguille	43
Cadres à broder	45
Stabilisateurs	45
Patrons	47
Fixation du tissu dans le cadre	47-49
Fixation du cadre au chariot	51
Broder de petites surfaces	53

Motifs de broderie

Comment sélectionner un motif intégré	53-55
Broder un motif intégré simple	57
Fenêtre « Prêt à coudre » après le commencement de la broderie	59
Comment sélectionner les caractères alphabétiques	61-63
Broder des caractères alphabétiques	65-67
Corrections alphabétiques	69
Monogrammes à 2 ou 3 lettres	71
Broder avec les cartes PC de motifs	73
Clé de mémoire USB	75
Lecteur de CD-ROM	77
Fenêtre d'édition	79
Sélection d'un motif une fois la fenêtre d'édition ouverte ...	81-83
Combinaison d'un motif intégré et d'un lettrage	85-87
Sauvegarde d'un motif dans un fichier	89-91
Ouverture d'un fichier sauvegardé	93
Broder avec le cadre à bras libre C en option	95

Entretien de votre machine

Nettoyage de la région du crochet	97
Remise en place de la boîte à canette	99
Remplacement de l'ampoule	99

TABLEAU DES MOTIFS	100-101
---------------------------------	----------------

DÉPISTAGE DES ANOMALIES	103
--------------------------------------	------------

INDEX	107-108
--------------------	----------------

REMARQUE : Les informations données dans ce manuel d'utilisation sont d'actualité au moment de la mise sous presse. Nous nous réservons le droit de mettre à jour et de modifier ces informations et les caractéristiques techniques de la machine le cas échéant.

INHALTSVERZEICHNIS

Maschinenteile und Funktionen

Teilebezeichnungen	7
Serienmäßiges Zubehör	9
Anstecktisch (Zubehörfach)	11
Freiarm	11
Nähfußhebel und höhere Stellung des Nähfußes	11
Einstellung der Oberfadenspannung	13

Vorbereitungen zum Sticken

Anschluss der Maschine an den Netzstrom	15
Start-/Stopptaste	17
Fadenabschneidertaste	17
LCD-Berührungsbildschirm	19
Designauswahlfenstertasten	19
Nähmoduswähltasten	21
SET Tasten für bevorzugte Einstellung	23-27
Zugriff auf die Bildschirmdaten	29
Spulen	31-33
Einsetzen der Spule	35
Einfädeln der Maschine	37
Eingebauter Nadeleinfädler	39
Heraufholen des Unterfadens	41
Auswechseln von Nadeln	43
Stickringe	45
Verstärkungsunterlagen	45
Schablonen	47
Stoff in Stickring einspannen	47-49
Stickring am Wagen befestigen	51
Sticken von kleinen Bereichen	53

Stickdesigns

Auswahl eines eingebauten Designs	53-55
Nähen eines einzelnen eingebauten Designs	57
Fenster Nähbereit nach Beginn des Stickens	59
Auswahl der Schrift	61-63
Nähen von Schriftzeichen	65-67
Schriftkorrektur	69
Monogramm aus zwei oder drei Buchstaben	71
Nähen mit PC-Designkarten	73
USB Speicher	75
CD-ROM Laufwerk	77
Bearbeitungsfenster	79
Auswahl eines Designs nach Öffnen des Bearbeitungsfensters	81-83
Kombinieren eines eingebauten Designs mit Schrift	85-87
Speichern eines Designs als Datei	89-91
Öffnen einer gespeicherten Datei	93
Sticken mit Freiarmring C (optional)	95

Pflege und Wartung Ihrer Maschine

Reinigen des Greiferbereichs	97
Auswechseln der Spulenkapsel	99
Auswechseln der Glühbirne	99

DESIGNÜBERSICHT	100-101
------------------------------	----------------

PROBLEMLÖSUNGEN	104
------------------------------	------------

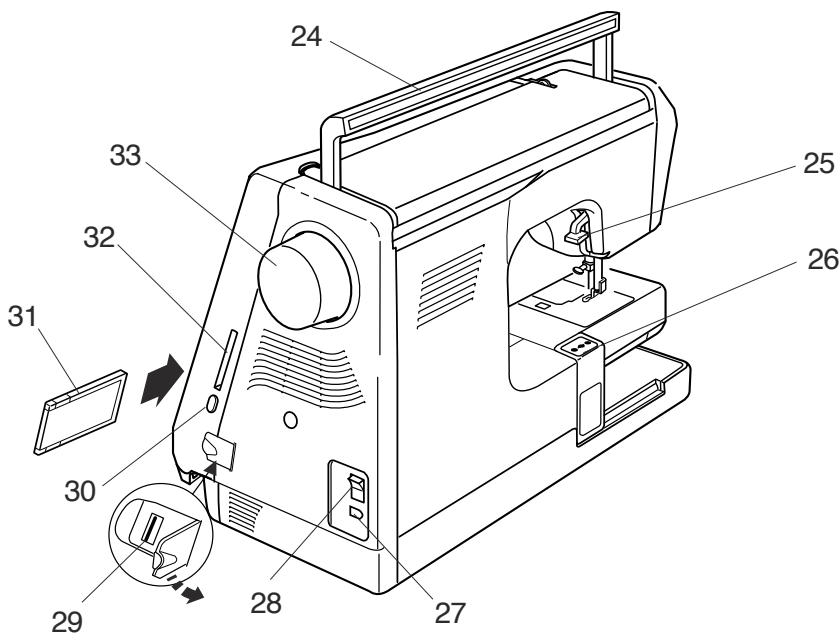
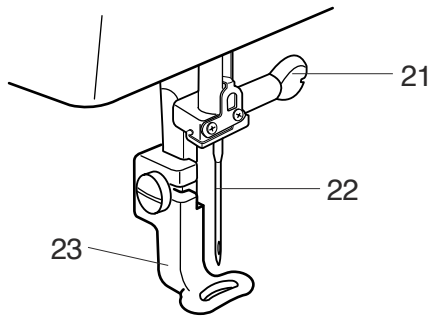
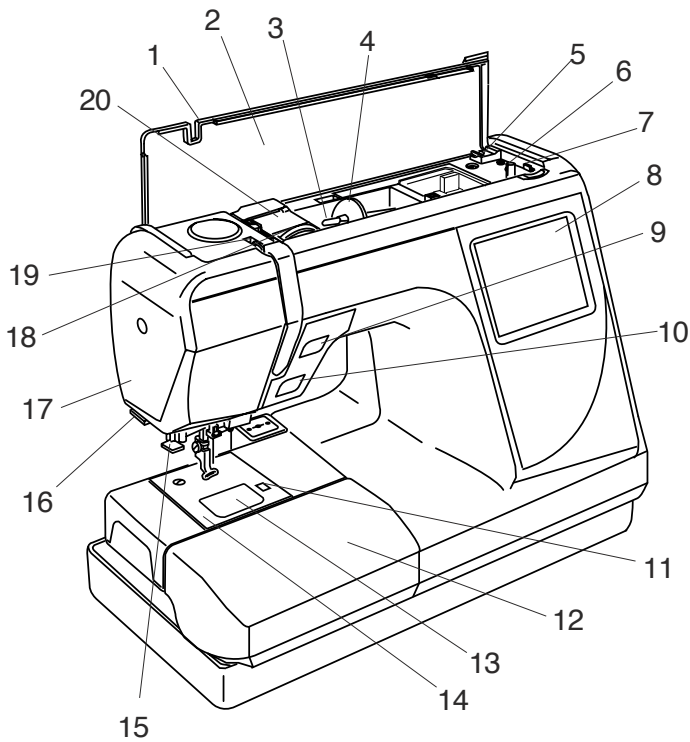
INDEX	109-110
--------------------	----------------

ANMERKUNG: Die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wir behalten uns das Recht vor, technische Daten und Informationen bei Bedarf zu ändern und auf den neuesten Stand zu bringen.

Machine Parts and Functions

Part Names

1. Top cover
2. Design chart
3. Spool pin
4. Spool holder (large)
5. Bobbin winder cutter
6. Bobbin winder spindle
7. Bobbin winder stop
8. LCD touch screen
9. Thread cutter key
10. Start/Stop key
11. Bobbin cover plate release button
12. Extension table (accessory storage box)
13. Bobbin cover plate
14. Needle plate
15. Built-in needle threader
16. Thread cutter and holder
17. Face plate
18. Thread tension dial
19. Thread take-up lever
20. Thread guide slit
21. Needle clamp screw
22. Needle
23. Presser foot
24. Carrying handle
25. Presser foot lever
26. Carriage
27. Machine socket
28. Power switch
29. USB socket
30. Card eject button
31. PC design card (optional)
32. PC design card slot
33. Flywheel (always turn towards you)



Composants et fonctions de la machine

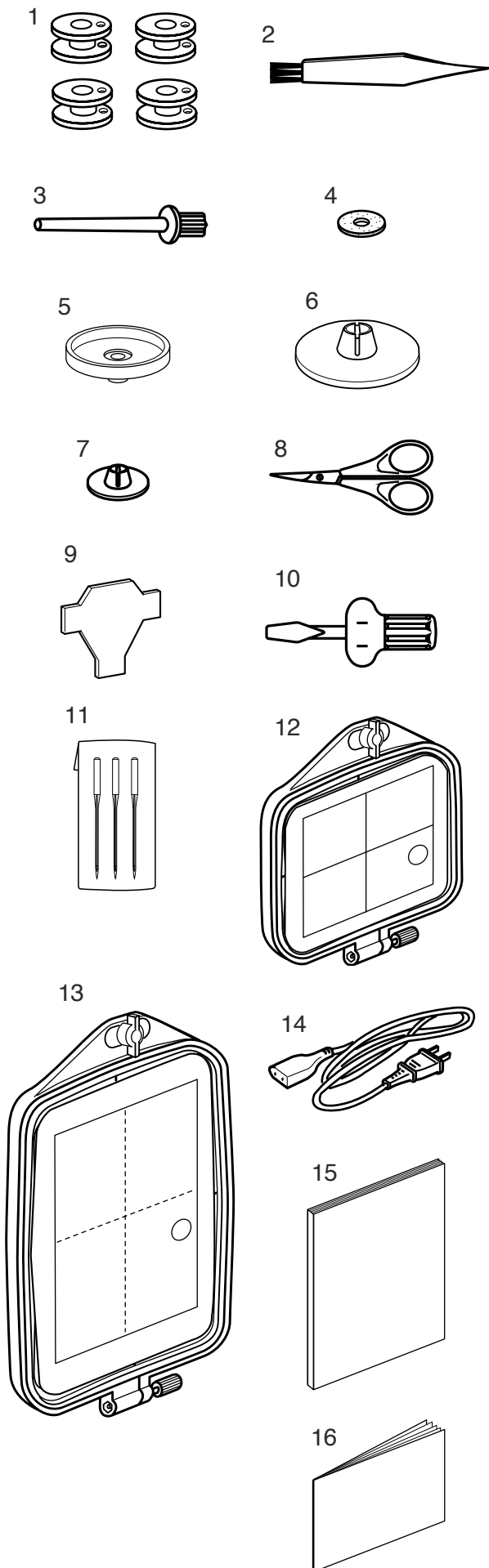
Dénomination des composants

1. Couvercle supérieur
2. Tableau des motifs
3. Broche porte-bobine
4. Disque fixe-bobine (grand modèle)
5. Coupe-fil du bobineur de canette
6. Axe de bobineur de canette
7. Butée du bobineur de canette
8. Écran tactile à cristaux liquides
9. Touche du coupe-fil
10. Touche marche/arrêt
11. Bouton d'ouverture du couvercle de canette
12. Rallonge de table (boîte de rangement d'accessoires)
13. Couvercle de canette
14. Plaque à aiguille
15. Enfile-aiguille intégré
16. Coupe-fil et support
17. Plaque frontale
18. Cadran de tension du fil
19. Levier releveur de fil
20. Fente guide-fil
21. Vis de pince-aiguille
22. Aiguille
23. Pied presseur
24. Poignée de transport
25. Levier de pied presseur
26. Chariot
27. Prise de la machine
28. Interrupteur d'alimentation
29. Prise USB
30. Bouton d'éjection de carte PC
31. Carte PC de motifs (en option)
32. Fente de lecture de cartes PC de motifs
33. Volant (toujours tourner vers soi)

Maschinenteile und Funktionen

Teilebezeichnungen

1. Obere Abdeckung
2. Designübersicht
3. Spulspindel
4. Spulenträger (groß)
5. Spulenfadenabschneider
6. Spulerspindel
7. Spuleranschlag
8. LCD-Berührungsbildschirm
9. Fadenabschneidertaste
10. Start-/Stopptaste
11. Freistellknopf für Greiferplatte
12. Anstecktisch (Zubehörfach)
13. Greiferplatte
14. Stichplatte
15. Eingebauter Einfädler
16. Fadenabschneider/Fadenhalter
17. Abdeckplatte
18. Fadenspannungsregler
19. Fadenhebel
20. Fadenführungsschlitz
21. Nadelklemmschraube
22. Nadel
23. Nähfuß
24. Tragegriff
25. Nähfußhebel
26. Wagen
27. Maschinensteckdose
28. Netzschalter
29. USB Buchse
30. Kartenauswurfaste
31. PC-Designkarte (optional)
32. PC-Designkartenschlitz
33. Handrad (immer auf sich zu drehen)



Standard Accessories

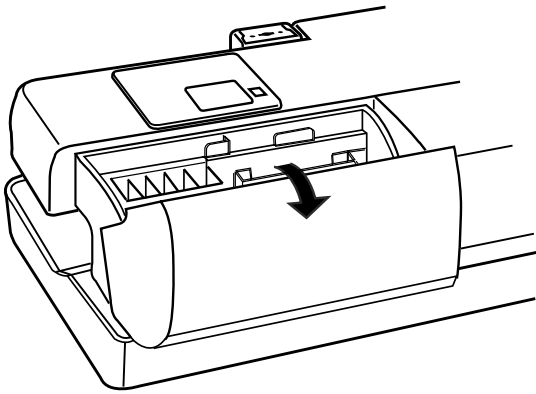
1. Bobbins
2. Lint brush
3. Additional spool pin
4. Spool pin felt
5. Spool stand
6. Spool holder (large)
7. Spool holder (small)
8. Scissors
9. Screw key
10. Screwdriver
11. Set of needles
12. Standard hoop – A (with template)
13. Large hoop – B (with template)
14. Power supply cord
15. Instruction Manual
16. Template sheets
17. Built-in design menu sheet
18. Dust cover

Acessoires standard

1. Canettes
2. Brosse anti-peluches
3. Broche porte-bobine supplémentaire
4. Feutre pour broche porte-bobine
5. Plaque porte-bobines
6. Disque fixe-bobine (grand modèle)
7. Disque fixe-bobine (petit modèle)
8. Ciseaux
9. Clé pour vis
10. Tournevis
11. Jeu d'aiguilles
12. Cadre standard A (avec patron)
13. Grand cadre B (avec patron)
14. Cordon d'alimentation
15. Manuel d'utilisation
16. Feuilles de patron
17. Fiche des menus de motifs intégrés
18. Housse

Serienmäßiges Zubehör

1. Spulen
2. Staubpinsel
3. Zusätzliche Spulspindel
4. Garnrollenfilz
5. Garnrollenständer
6. Garnrollenhalter (groß)
7. Garnrollenhalter (klein)
8. Schere
9. Schraubenschlüssel
10. Schraubenzieher
11. Nadelsatz
12. Stickring A (mit Schablone)
13. Großer Stickring-B (mit Schablone)
14. Netzkabel
15. Gebrauchsanleitung
16. Schablonenblätter
17. Menüblatt für eingebaute Designs
18. Schutzhülle



Extension Table (Storage Box)

Most accessories are stored inside the extension table.

To Open:

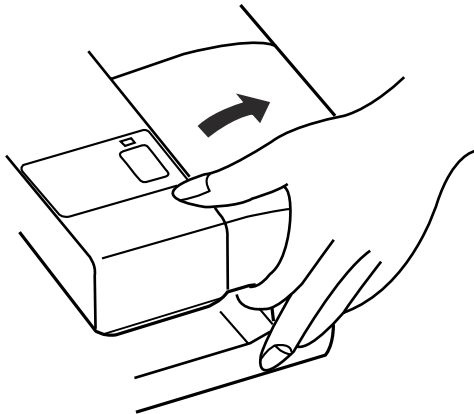
Pull cover towards you. Lift out the packet of accessories.

Free Arm

Remove the extension table to access the free arm.

To Remove:

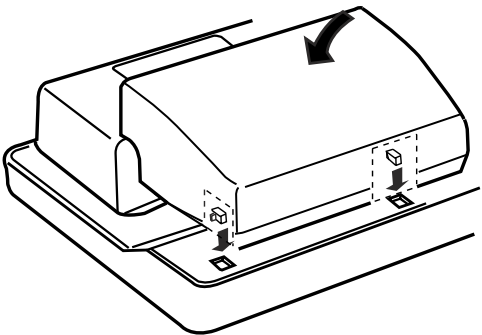
Lift out extension table away from the machine, as shown.



NOTE: Always embroider with the extension table attached unless using optional free arm hoop C. See page 92.

To Attach:

Place tabs over slots and push down on table.

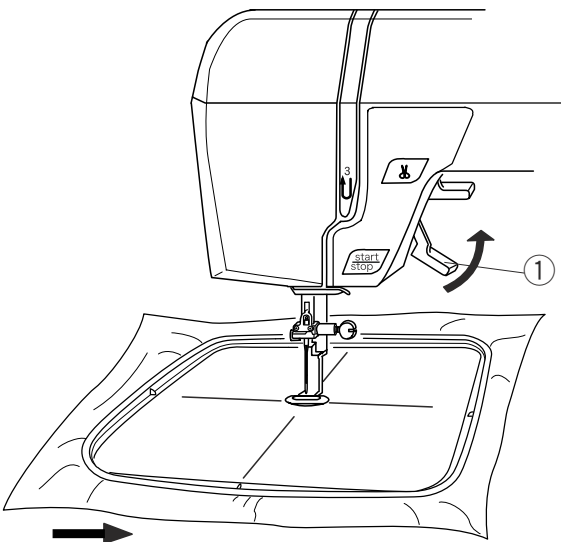


Presser Foot Lever and Additional Presser Foot Clearance

Raise and lower the foot with this lever ①.

Before sewing can occur, the presser foot must be lowered to close the tension discs.

You can raise the presser foot about 6.5 mm (1/4") higher than the normal up position for easier removal of the hoop. Pull the presser foot lever ① up beyond the normal up position.



Rallonge de table (boîte de rangement d'accessoires)

La plupart des accessoires sont rangés dans la rallonge de table.

Ouverture :

Tirer le couvercle vers soi. Soulever l'assortiment d'accessoires.

Bras libre

Retirer la rallonge de table pour accéder au bras libre.

Retrait :

Soulever la rallonge de table et l'écarter de la machine, comme illustré.

REMARQUE : Toujours broder avec la rallonge de table en place, sauf en cas d'utilisation du cadre à bras libre C.

Voir en page 93.

Installation :

Placer les languettes au-dessus des fentes et enfoncer la rallonge sur la table.

Levier de pied presseur et dégagement supplémentaire du pied presseur

Lever et abaisser le pied en actionnant le levier ①.

Avant de pouvoir coudre, il est impératif d'abaisser le pied presseur de façon à fermer les disques de tension.

Il est possible de relever le pied presseur environ 6,5 mm au-dessus de sa position haute habituelle pour pouvoir retirer aisément le cadre. Tirer le levier du pied presseur ① au-delà de la position haute habituelle.

Anstecktisch (Zubehörfach)

Das meiste Nähzubehör ist im Anstecktisch untergebracht.

Öffnen:

Ziehen Sie den Deckel auf sich zu. Nehmen Sie das Zubehörpaket heraus.

Freiarm

Entfernen Sie den Anstecktisch, um den Freiarm zu nutzen.

Entfernen:

Ziehen Sie den Anstecktisch von der Maschine ab (siehe Abbildung).

ANMERKUNG: Sticken Sie immer mit angebrachtem Anstecktisch, außer wenn Sie den optionalen Freiarmstickring C verwenden.
Siehe Seite 93

Anbringen:

Bringen Sie die Laschen über die Schlitze und drücken Sie den Tisch nach unten.

Nähfußhebel und höhere Stellung des Nähfußes

Stellen Sie den Nähfuß mit dem Hebel ① hoch oder senken Sie ihn.

Vor dem Nähen muss der Nähfuß gesenkt werden, um die Spannungsscheiben zu schließen.

Der Nähfuß kann ca. 6,5 mm über die normale Hochstellposition angehoben werden, um das Entfernen des Stickrings zu erleichtern. Heben Sie den Nähfuß ① über die normale Hochstellposition an.



Adjusting the Needle Thread Tension

Align the number 2 on the tension dial with the setting mark ①.

Balanced thread tension:

A small portion of needle thread should appear on the underside of the fabric.

When adjusting needle thread tension, the higher numbers tighten, the lower numbers loosen.

- **Tension is too tight**

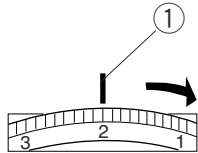
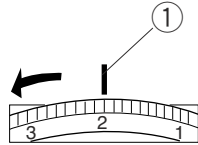
The bobbin thread shows through on the topside of the fabric.

Turn the dial to a lower number to loosen the needle thread tension.

- **Tension is too loose**

The needle thread forms loops and looks ragged.

Turn the dial to a higher number to tighten the needle thread tension.



Réglage de la tension du fil d'aiguille

Aligner le chiffre 2 du cadran de tension sur le repère de réglage ①.

Tension de fil équilibrée :

Une petite partie du fil d'aiguille doit apparaître sur l'envers du tissu.

Pour régler la tension du fil d'aiguille, aller vers les chiffres supérieurs pour tendre le fil et vers les chiffres inférieurs pour le détendre.

* Tension trop importante

Le fil de canette est visible à l'endroit du tissu.

Tourner le cadran vers un chiffre inférieur pour détendre le fil d'aiguille.

* Tension trop faible

Le fil d'aiguille forme des boucles et paraît irrégulier.

Tourner le cadran vers un chiffre supérieur pour tendre le fil d'aiguille.

Einstellen der Oberfadenspannung

Richten Sie die Nummer 2 auf dem Fadenspannungsregler auf die Einstellungsmarkierung ① aus.

Ausgeglichene Fadenspannung:

Ein kleiner Teil des Oberfadens sollte auf der linken Stoffunterseite erscheinen.

Beim Regulieren der Oberfadenspannung ist zu beachten, dass die höheren Zahlen zu stärkerer Fadenspannung und die niedrigeren Zahlen zu schwächerer Fadenspannung führen.

• Spannung ist zu stark

Der Unterfaden erscheint auf der oberen Stoffseite.

Stellen Sie die Stellscheibe auf eine kleinere Zahl, um die Oberfadenspannung zu lockern.

• Spannung ist zu locker

Der Oberfaden bildet Schleifen und die Naht sieht unordentlich aus.

Stellen Sie die Stellscheibe auf eine höhere Zahl, um die Oberfadenspannung zu erhöhen.

Getting Ready to Embroider

Connecting Machine to Power Supply

Always use the power supply cord that came with the machine.

To connect machine to power supply, turn off the power switch ①. Insert machine plug ② into the machine and the power supply plug ③ into the wall socket.

Your machine may come equipped with a polarized plug (one prong wider than the other). A polarized plug reduces the risk of electrical shock. This plug is intended to fit into a polarized outlet. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

For Your Safety

Do not use extension cords or plug adapters.

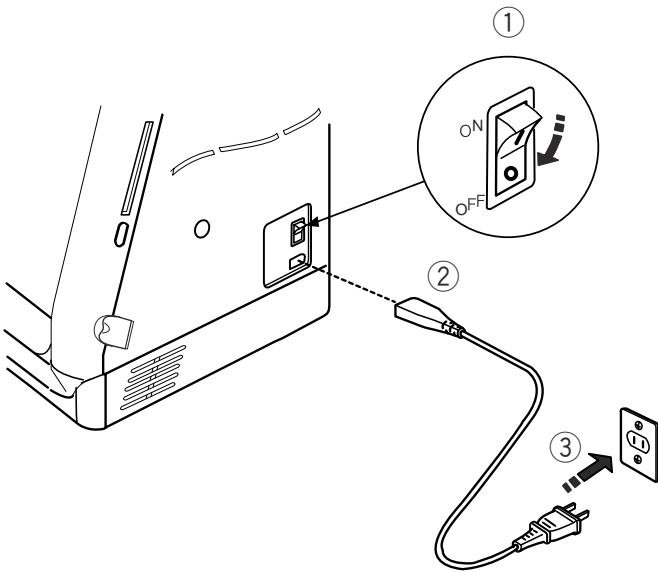
Do not touch plug with wet hands.

Always turn off the power/light switch first and then unplug from the electrical outlet. Examples:

- when leaving the machine unattended
- when cleaning the machine
- when attaching or removing parts such as needle or needle plate

Do not place heavy items on cords. Do not subject cords to heat. Do not use damaged cords. Have the cord repaired immediately.

While the machine is in operation, always keep your eye on the sewing area and do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, flywheel or needle.



Préparation des travaux de broderie

Branchement de la machine sur l'alimentation électrique

Toujours utiliser le cordon d'alimentation fourni avec la machine.

Avant de brancher la machine sur secteur, placer l'interrupteur d'alimentation ① en position « O ». Insérer la fiche de la machine ② dans la machine et la fiche d'alimentation ③ dans la prise murale.

Votre machine peut être livrée avec une fiche polarisée (une broche plus large que l'autre). Une fiche polarisée réduit le risque d'électrocution. Cette fiche est destinée à être branchée sur une prise polarisée. Si la fiche ne s'adapte pas parfaitement à la prise, retournez-la. Si elle n'entre toujours pas, prenez contact avec un électricien compétent qui installera une prise appropriée. Ne modifier en aucune façon la fiche.

Pour votre sécurité

Ne pas utiliser de cordons prolongateurs ni d'adaptateurs.

Ne pas toucher la fiche avec des mains humides.

Toujours mettre la machine hors tension (interrupteur en position "O") avant de la débrancher de la prise électrique. Exemples :

- * lorsque vous laissez la machine sans surveillance
- * lorsque vous nettoyez la machine
- * lorsque vous installez ou lorsque vous retirez des composants tels que l'aiguille ou la plaque à aiguille.

Ne pas poser d'objets lourds sur les cordons. Ne pas exposer les cordons à la chaleur. Ne pas utiliser un cordon endommagé. Faire réparer le cordon immédiatement.

Tandis que la machine fonctionne, maintenez toujours votre attention sur la zone de couture et ne touchez aucun élément en mouvement tel que le levier releveur de fil, le volant ou l'aiguille.

Vorbereitungen zum Sticken

Anschluss der Maschine an den Netzstrom

Benutzen Sie immer nur das mit der Maschine mitgelieferte Netzkabel.

Um die Maschine an den Netzstrom anzuschließen, schalten Sie den Netzschalter ① aus. Schließen Sie den Maschinenstecker ② an die Maschine an und stecken Sie den Netzstecker ③ in die Netzsteckdose.

Ihre Maschine kann mit einem polarisierten Stecker ausgerüstet sein (bei dem ein Steckkontakt breiter als der andere ist). Ein polarisierter Stecker reduziert das Risiko eines Stromschlags. Dieser Stecker muss in eine polarisierte Steckdose gesteckt werden. Wenn der Stecker nicht richtig in die Steckdose passt, muss er umgedreht werden. Wenn er immer noch nicht passt, lassen Sie sich von einem Elektriker beraten, der Ihnen gerne die richtige Steckdose einbaut. Der Stecker selbst darf nicht verändert werden..

Für Ihre Sicherheit

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckeradapter.

Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen. Schalten Sie den Netzschalter/Lichtschalter immer zuerst aus und ziehen Sie dann den Stecker ab.

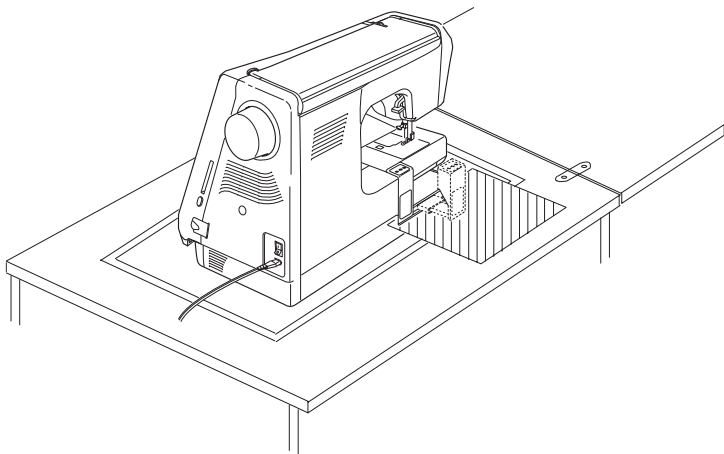
Beispiele:

- wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen
- wenn Sie die Maschine reinigen
- wenn Sie Teile anbringen oder abnehmen, z.B. Nadel oder Stichplatte

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Kabel.

Setzen Sie die Kabel niemals hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie keine beschädigten Kabel. Lassen Sie das Kabel umgehend reparieren.

Wenden Sie beim Nähen Ihren Blick nicht vom Nähbereich ab und berühren Sie keine beweglichen Teile wie den Fadenhebel, das Handrad oder die Nadel.

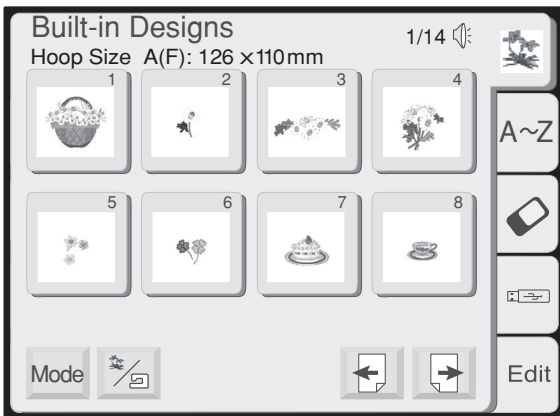


IMPORTANT:

Before turning on your machine, clear your table surface of anything that might obstruct the carriage movement. If your machine is in a cabinet, check that the machine is even or above the cabinet surface. (The carriage could possibly hit the cabinet and disturb the sewing result.)

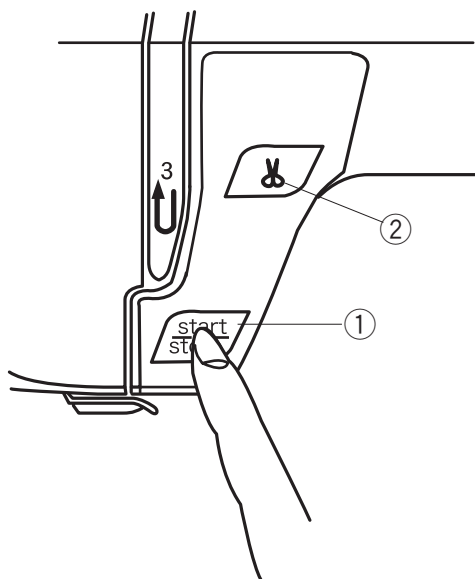
TURN ON THE POWER SWITCH.

NOTE: After turning on the machine there is approximately a six second delay before the LCD Touch Screen becomes visible. (This is the required boot up time and is not a malfunction.)



① **Start/Stop Key (changes color to indicate function)**

Press this (green) key to start the machine. When the machine is running, press this (red) key to stop machine.



NOTE: This sewing machine is equipped with a safety feature that will automatically shut down the machine to prevent overheating if it is running overloaded. Follow the instructions that appear in the LCD touch screen should this occur.

② **Thread Cutter Key**

Press this key to cut the threads after sewing is finish.

IMPORTANT :

Avant d'allumer votre machine, libérez la surface de votre table de tout ce qui pourrait gêner le mouvement du chariot. Si votre machine est dans une armoire, vérifiez qu'elle est au niveau de la surface du meuble ou au-dessus. (Le chariot pourrait heurter l'armoire et dégrader la qualité du résultat de couture.)

METTRE L'INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION EN POSITION MARCHÉ.

REMARQUE : Une fois la machine mise sous tension, un délai d'environ six secondes s'écoule avant que l'écran tactile à cristaux liquides ne s'allume. (Ceci correspond au temps de démarrage nécessaire ; il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.)

① **Touche marche/arrêt « Start/Stop » (la touche change de couleur pour indiquer que la machine fonctionne)**

Appuyez sur cette touche (verte) pour démarrer la machine.
Lorsque la machine fonctionne, appuyez sur cette touche (rouge) pour l'arrêter.

REMARQUE : Cette machine à coudre est équipée d'une fonction de sécurité qui va arrêter automatiquement la machine pour éviter toute surchauffe en cas de surcharge. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran tactile à cristaux liquides si cela se produit.

② **Touche du coupe-fil**

Appuyez sur cette touche pour couper les fils une fois la couture terminée.

WICHTIG:

Nehmen Sie vor dem Einschalten Ihrer Maschine alle Gegenstände vom Tisch, welche die Bewegung des Wagens behindern könnten. Wenn Ihre Maschine in einem Schrank steht, prüfen Sie bitte, dass die Maschine auf gleicher Ebene oder über der Höhe des Schrankes steht. (Der Wagen könnte an den Schrank anstoßen und das Nähergebnis beeinträchtigen.)

SCHALTEN SIE DEN NETZSCHALTER EIN.

ANMERKUNG: Nach dem Einschalten der Maschine erfolgt eine Verzögerung von ca. 6 Sekunden, bevor der LCD-Berührungsbildschirm sichtbar wird. (Hierbei handelt es sich um die erforderliche Ladezeit und nicht um einen Fehler.)

① **Start-/Stopptaste (Farbe verändert sich, um Funktion anzuzeigen)**

Drücken Sie diese (grüne) Taste, um die Maschine zu starten. a
Drücken Sie diese (rote) Taste bei laufender Maschine, um die Maschine anzuhalten.

ANMERKUNG: Die Nähmaschine verfügt über eine Sicherheitseinrichtung, welche die Maschine bei Überlastung automatisch abschaltet, um ein Überhitzen der Maschine zu verhindern. Befolgen Sie in einem solchen Fall die Hinweise auf dem LCD-Berührungsbildschirm.

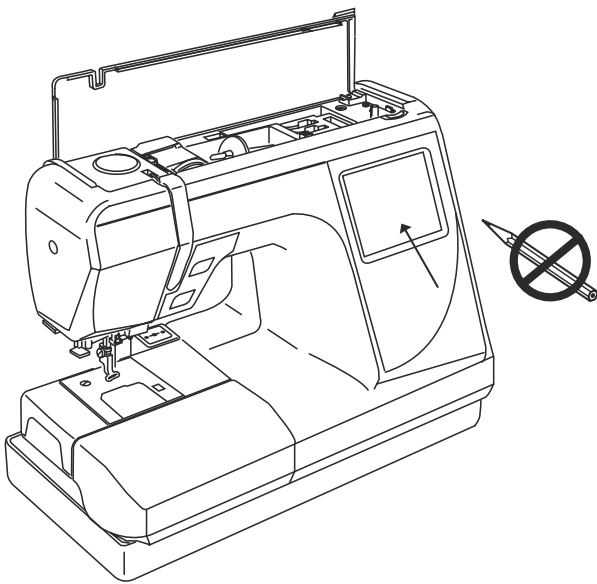
② **Fadenabschneidertaste**

Drücken Sie diese Taste, um die Fäden nach Abschluss der Näharbeit abzuschneiden.

LCD Touch Screen

When the machine is turned on, the design selection window will appear on the LCD touch screen.

NOTE: Only a light touch is required when making a selection on the LCD touch screen. Do not touch the surface of the screen with any hard or sharp object, such as pencils, pens, screwdrivers, etc.



Design Selection Window Keys

1. Built-in designs

There are 100 built-in designs. For an overview, see page 98.

2. Alphabets

Three distinctive fonts – Gothic, Script and Cheltenham. In addition, 2 letter and 3 letter monogramming. See page 60.

3. PC design cards (optional)

You can sew embroidery designs from the optional PC Design cards as well as your favorite designs stored in the Compact flash. See page 72.

4. USB memory (optional)

You can sew your favorite designs stored in the optional USB memory. See page 74.

5. Edit

This is the window where you can modify and combine designs. See page 76.

6. Next key

Touch this key to go forward to next window in sequence.

7. Previous key

Touch this key to go back to the previous window in sequence.

8. Window category

Names the window function based on the activated category.

9. Hoop recommendation

Identifies the appropriate hoop (and shows its dimensions) depending on the designs displayed on the screen. The example shows standard rectangular A hoop and the optional round F hoop.

10. Sound

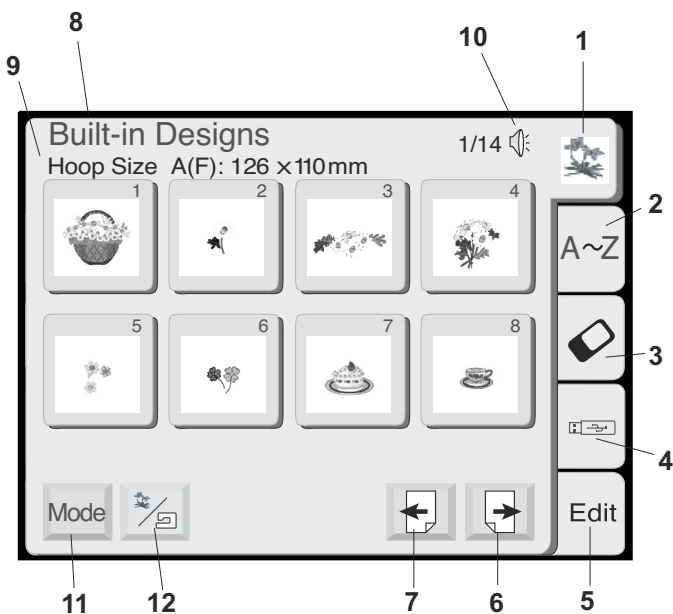
This symbol indicates the beep sound is on. See page 22.

11. Mode key

This key opens the mode selection window. See page 20.

12. Built-in/Personal design key

The window will show the built-in designs or designs stored in the internal memory alternately when this key is pressed.



Écran tactile à cristaux liquides

Lorsque l'on met la machine sous tension, la fenêtre de sélection des motifs s'affiche sur l'écran tactile à cristaux liquides.

REMARQUE : Un léger appui sur une touche suffit pour effectuer une sélection sur l'écran tactile à cristaux liquides. Ne pas toucher la surface de l'écran avec un quelconque objet dur ou tranchant, comme un crayon, un stylo, un tournevis ou autre.

Touches de la fenêtre de sélection des motifs

- 1. Motifs intégrés**
La machine possède 100 motifs intégrés. Pour en avoir un aperçu, voir en page 98.
- 2. Caractères alphabétiques**
Trois polices distinctes : Gothic, Script et Cheltenham. La machine possède en outre une fonction de création de monogrammes à 2 ou 3 lettres. Voir en page 61.
- 3. Cartes PC de motifs (en option)**
Vous pouvez coudre des motifs de broderie issus de cartes PC en option ainsi que vos motifs favoris enregistrés sur carte Compact Flash. Voir en page 73.
- 4. Clé de mémoire USB (en option)**
Vous pouvez coudre vos motifs favoris enregistrés sur la clé de mémoire USB en option. Voir en page 75.
- 5. Edition**
Cette fenêtre vous permettra de modifier et combiner des motifs. Voir en page 77.
- 6. Touche Suivant**
Appuyez sur cette touche pour passer à la fenêtre suivante.
- 7. Touche Précédent**
Appuyez sur cette touche pour revenir à la fenêtre précédente.
- 8. Catégorie de fenêtre**
Cette zone désigne la catégorie de fonctions à laquelle appartient la fenêtre.
- 9. Recommandation de cadre**
Cette zone identifie le cadre approprié (et indique ses dimensions) selon les motifs affichés à l'écran. L'exemple montre le cadre rectangulaire standard A et le cadre rond F en option.
- 10. Son**
Ce symbole indique que la fonction de bip sonore est activée. Voir en page 23.
- 11. Touche Mode**
Cette touche ouvre la fenêtre de sélection des modes. Voir en page 21.
- 12. Touche motifs intégrés/personnels**
La fenêtre affiche alternativement les motifs intégrés ou les motifs enregistrés dans la mémoire interne lorsque l'on appuie sur cette touche.

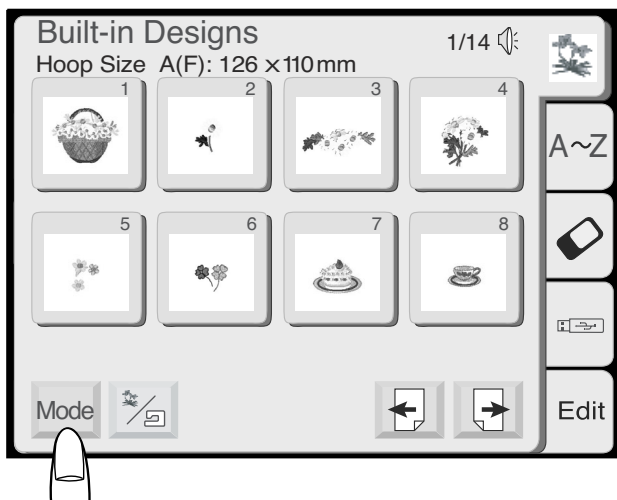
LCD-Berührungsbildschirm

Bei eingeschalteter Maschine erscheint das Designauswahlfenster auf dem LCD-Berührungsbildschirm.

ANMERKUNG: Bei der Auswahl auf dem LCD-Berührungsbildschirm ist nur eine leichte Berührung erforderlich. Berühren Sie die Oberfläche des Berührungsbildschirms nicht mit harten oder scharfen Gegenständen wie Bleistiften, Kugelschreibern, Schraubenziehern oder dergleichen.

Designauswahlfenstertasten

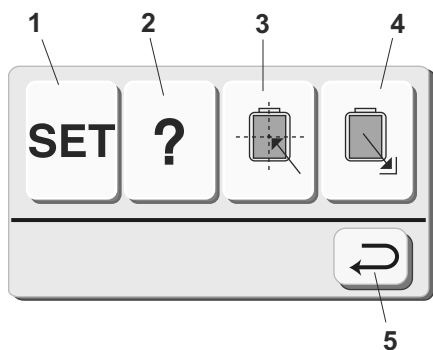
- 1. Eingebaute Designs**
Es sind 100 eingebaute Designs vorhanden. Eine Übersicht der Designs sehen Sie auf Seite 98.
- 2. Schriftzeichen**
Es gibt drei ausgeprägte Schriftarten; Gothic, Script und Cheltenham. Außerdem gibt es Monogrammstickerei mit 2 oder 3 Buchstaben möglich. Siehe Seite 61.
- 3. PC-Designkarten (optional)**
Sie können Stickdesigns von den zusätzlich erhältlichen PC-Musterkarten sowie Ihre im Compact Flash gespeicherten Lieblingsmuster nähen. Siehe Seite 73
- 4. USB Speicher (optional)**
Sie können Ihre im optionalen USB Speicher abgespeicherten Stickdesign-Dateien nähen. Siehe Seite 75
- 5. Ändern von Designs**
In diesem Fenster können Sie Designs ändern und kombinieren. Siehe Seite 77.
- 6. Taste für nächstes Fenster**
Berühren Sie diese Taste, um zum nächsten Fenster in der Abfolge zu gelangen.
- 7. Taste für voriges Fenster**
Berühren Sie diese Taste, um zum vorigen Fenster in der Abfolge zu gelangen.
- 8. Fensterkategorie**
Nennt die auf der aktivierten Kategorie basierende Fensterfunktion.
- 9. Stickringempfehlung**
Nennt den geeigneten Stickring (und zeigt dessen Größe an), je nach auf den Bildschirm angezeigten Designs. Im Beispiel werden der herkömmliche viereckige Stickring A und der optionale runde Stickring F gezeigt.
- 10. Ton**
Dieses Symbol zeigt an, dass der Piepton aktiviert ist. Siehe Seite 23
- 11. Nähmoduswähltaste**
Durch Drücken dieser Taste erscheint das Auswahlfenster für den Nähmodus. Siehe Seite 21
- 12. Eingebaute/persönliche Designtasten**
Dieses Fenster zeigt auf Drücken der Taste abwechselnd die intern gespeicherten oder eingebauten Designs.



Mode Selection Window Keys

The mode key is displayed in the selection window no matter the category: built-in designs, alphabets, PC design cards, USB memory or edit.

Touch the “Mode” key.



The mode selection window will open.

1. SET preference key

You can program the machine to change the default settings to reflect your personal sewing style. See page 22.

2. On screen information key

View basic operation information windows. See page 28.

3. Carriage centering key

Use this key to move the carriage to the center position (starting point for embroidery).

4. Return carriage key

Use this key to bring the carriage back to the store position after completing embroidery.

IMPORTANT: Always have the carriage in the stored position before turning OFF the machine.

5. Return key

Use this key to close this window and return to the previous window.

Touches de la fenêtre de sélection des modes

La touche Mode apparaît dans la fenêtre de sélection, et ce quelle que soit la catégorie : motifs intégrés, caractères alphabétiques, cartes PC de motifs, clé de mémoire USB ou édition.

Appuyez sur la touche « Mode ».

La fenêtre de sélection des modes s'ouvre.

1. Touches des préférences de réglage

Vous pouvez modifier les réglages par défaut de la machine et programmer ces réglages afin qu'ils reflètent votre style de couture préférentiel. Voir en page 23.

2. Touche d'informations à l'écran

Cette touche permet de visualiser les fenêtres d'informations sur les opérations de base de la machine.
Voir en page 29.

3. Touche de centrage du chariot

Utilisez cette touche pour amener le chariot en position centrale (point de départ de la broderie).

4. Touche de retour du chariot

Utilisez cette touche pour ramener le chariot à sa position de repos après avoir terminé la broderie.

IMPORTANT : Toujours ramener le chariot en position de repos avant d'éteindre la machine.

5. Touche Retour

Utilisez cette touche pour fermer la fenêtre actuellement affichée et revenir à la fenêtre précédente.

Modusauswahlfenster-Tasten

Die Nähmoduswähltaste wird unabhängig von der Kategorie im Auswahlfenster angezeigt: eingebaute Designs, Schriften, PC-Designkarten, USB Speicher oder Bearbeiten.

Berühren Sie die Nähmoduswähltaste

Das Modusauswahl-Fenster erscheint.

1 Taste für bevorzugte EINSTELLUNGEN

Sie können die Maschine so programmieren, dass die Vorgabeeinstellungen Ihren persönlichen Nähstil widerspiegeln. Siehe Seite 23.

2. Bildschirminformationen-Taste

Betrachten grundsätzlicher Betriebsdatenfenster.
Siehe Seite 29

3. Taste zur Wagenzentrierung

Benutzen Sie diese Taste, um den Wagen in seine zentrale Position zu bringen (Ausgangspunkt für Stickereien).

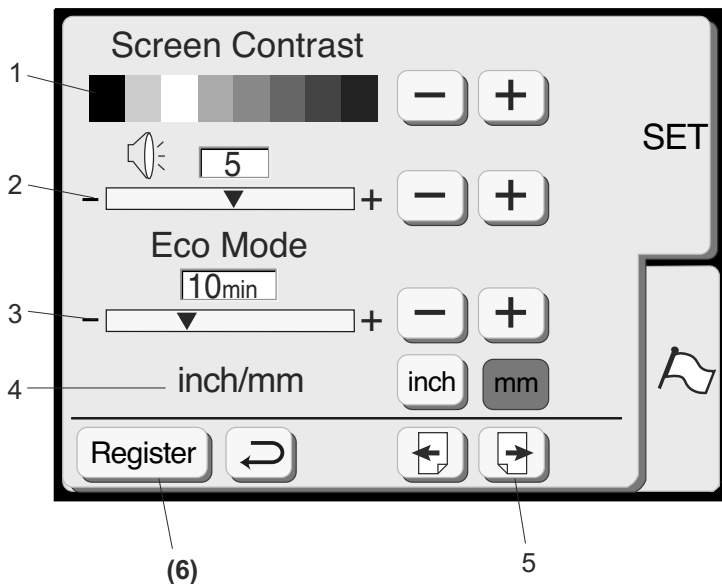
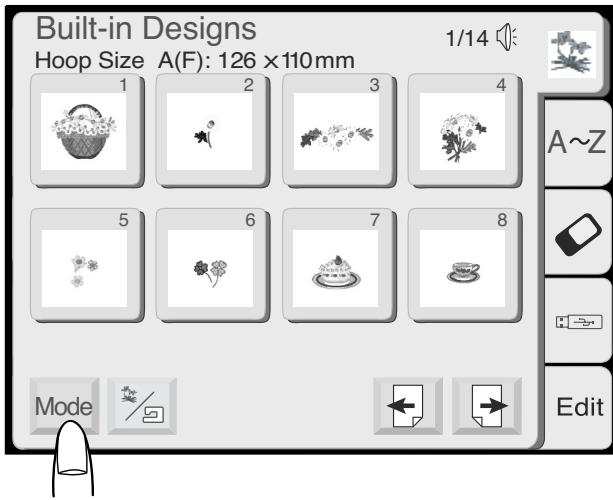
4. Taste zur Wagenrückstellung

Benutzen Sie diese Taste, um den Wagen nach dem Sticken wieder in seine gespeicherte Position zu bringen.

WICHTIG: Bringen Sie den Wagen immer in seine gespeicherte Position zurück, bevor Sie die Maschine ausschalten.

5. Rückkehrtaste

Benutzen Sie diese Taste, um das dieses Fenster zu schließen und zum vorherigen Fenster zurückzukehren.



SET Preference Keys

These functions can be set according to your preferences: screen contrast, sound volume, eco mode, inch/mm, adjust key position, set maximum embroidery speed, sewing light, thread selection, format and language.

Touch the “Mode” key.

Touch the “SET” preference key to access and personalize the machine settings.

1. Screen contrast

The LCD touch screen has an adjustable backlight so the contrast can be lightened or darkened. Touch the “+” key to darken and the “-” key to lighten.

2. Sound

The beep volume default setting is 5 but it can be adjusted between 0 (off) and 10 (loud). Touch the “+” key to increase and the “-” key to decrease or turn off.

3. Eco Mode

After turning on the machine this energy saving feature will darken the LCD touch screen and turn off the sewing light if the machine has not been used. Simply touch the LCD screen for the screen and light to turn back on. The eco mode default setting is 10 minutes but it can be adjusted between 1 and 30 minutes. Touch the “+” key to increase and the “-” key to decrease. If you want to turn off the eco mode, touch the “+” key until “OFF” appears in the display.

4. Inch/millimeter

Choose to have the measuring unit for designs readout in either inch or millimeters. The default unit setting is millimeters. Touch either the “inch” or “mm” key.

5. Touch the “Next” key.

NOTE: Any change in the set preference window must be “registered” to be activated. Only touch the “Register” key (6) after making all changes desired.

Touches des préférences de réglage

Vous pourrez programmer ces réglages selon vos préférences : contraste de l'écran, volume sonore, mode Eco, pouces/mm, ajustement de la position des touches, réglage de la vitesse maximale de broderie, lampe de couture, sélection des fils, format et langue.

Appuyez sur la touche « Mode ».

Appuyez sur la touche des préférences de réglage (« SET ») pour accéder aux réglages de la machine et les personnaliser.

1. Contraste de l'écran

L'écran tactile à cristaux liquides dispose d'un rétro-éclairage réglable : il est donc possible d'éclaircir ou d'assombrir le contraste.

Appuyez sur la touche « + » pour assombrir et « - » pour éclaircir l'affichage.

2. Son

Le volume sonore est réglé par défaut à 5, mais il est réglable entre 0 (éteint) et 10 (fort).

Appuyez sur la touche « + » pour augmenter le volume sonore et « - » pour le réduire ou le couper.

3. Mode Eco

Une fois la machine allumée, cette fonction d'économie d'énergie va réduire l'intensité lumineuse de l'écran tactile à cristaux liquides et éteindre la lampe de couture si la machine n'est pas utilisée. Il suffit de toucher l'écran pour que l'affichage et la lampe se rallument. Le réglage par défaut du mode Eco est de 10 minutes mais vous pourrez le régler entre 1 et 30 minutes. Appuyez sur la touche « + » pour augmenter le temps et « - » pour le diminuer. Si vous voulez désactiver le mode Eco, appuyez sur la touche « + » jusqu'à ce que « OFF » s'affiche.

4. Pouces/millimètres

La machine propose au choix l'affichage des dimensions des motifs en pouces ou en millimètres. L'unité de mesure par défaut est le millimètre. Appuyez sur la touche « pouces » (inch) ou sur la touche « mm ».

5. Appuyez sur la touche « Suivant ».

REMARQUE : Il est impératif d'« enregistrer » tout changement effectué dans la fenêtre des préférences de réglage pour l'activer. Il suffit pour cela d'appuyer sur la touche « Enregistrer » (6) après avoir effectué tous les changements souhaités.

SET Tasten für bevorzugte Einstellung

Diese Funktionen können je nach Belieben eingestellt werden: Bildschirmkontrast, Lautstärke, Öko-Modus, Zoll/mm, Tastenjustierung, Höchstgeschwindigkeit für das Sticken, Nählicht, Garnauswahl, Format und Sprache.

Berühren Sie die Nähmoduswähltaste

Berühren Sie die SET-Taste für bevorzugte Einstellung, um Zugriff auf die Maschineneinstellungen zu erhalten und diese individuell einzustellen.

1. Bildschirmkontrast

Der LCD-Berührungsbildschirm hat eine regulierbare Hinterleuchtung, so dass der Kontrast eingestellt werden kann. Berühren Sie die Taste "+", um den Kontrast dunkler zu machen, und die Taste "-", um ihn heller zu machen.

2. Ton

Die Vorgabelautstärke des Pieptons ist auf 5 eingestellt, sie kann jedoch zwischen 0 (aus) und 10 (laut) reguliert werden.

Berühren Sie die Taste "+", um die Lautstärke zu erhöhen, und die Taste "-" um sie zu reduzieren oder den Ton auszuschalten.

3. Öko-Modus

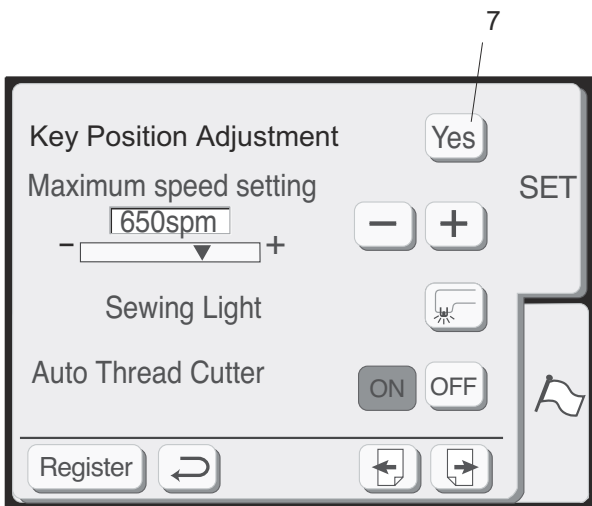
Nach Ausschalten der Maschine verdunkelt diese Energiesparfunktion den LCD-Berührungsbildschirm und schaltet das Nählicht aus, wenn die Maschine nicht benutzt wurde. Berühren Sie einfach den LCD-Bildschirm, um den Bildschirm und das Nählicht wieder einzuschalten. Die Vorgabeeinstellung des Öko-Modus ist 10 Minuten, sie kann jedoch zwischen 1 und 30 Minuten reguliert werden. Berühren Sie die Taste "+", um die Zeit zu verlängern, und die Taste "-", um sie zu verkürzen. Soll der Öko-Modus abgeschaltet werden, berühren Sie die Taste "+", bis in der Anzeige "AUS" erscheint.

4. Zoll/Millimeter

Sie können die Maßeinheit für die Designanzeigen entweder auf Zoll oder Millimeter einstellen. Die Standardeinstellung ist Millimeter. Berühren Sie entweder die Taste "Zoll" oder "mm".

5. Berühren Sie die Taste "Weiter".

ANMERKUNG: Alle Änderungen im Vorzugeseinstellungsfenster müssen "registriert" werden, um aktiv zu werden. Berühren Sie die Aufzeichnungstaste erst (6) nachdem Sie alle gewünschten Änderungen vorgenommen haben.



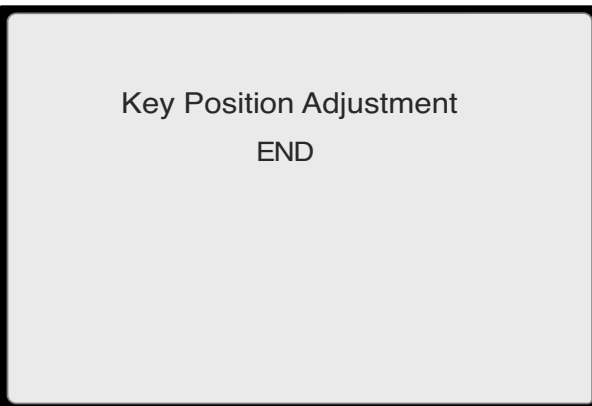
7. Adjust key positions

If the touch keys in the LCD touch screen do not react to your touch, the keys may need to be adjusted or realigned.

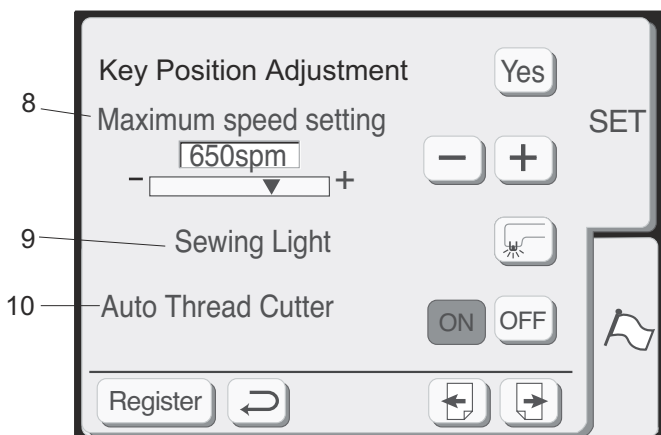
Touch the “Yes” key to open the key position adjustment window.



The first of five black plus (+) symbols will appear. Touch the black symbols in the order that they appear.



After the fifth black symbol is touched, the END message appears. Wait a few moments and the set preference window reappears.



8. Set maximum embroidery speed

The embroidery speed can be adjusted from 400 spm to 750 spm maximum. The default setting is 650 spm (stitches per minute). Designs featuring narrow zigzag stitches may need to be sewn at a slower speed for best results. Touch the “-” key to decrease and “+” key to increase.

9. Sewing light

You can operate the machine with the sewing light on or off. Touch this key to change between the two settings.

10. Auto thread cutter

If the auto thread cutter command is enabled, the machine will stop and cut the threads automatically when each color section is finished.

Press the **ON** key to enable auto thread cutter. Press the **OFF** key to disable auto thread cutter.

Touch the “Next” key.

7. **Ajustement de la position des touches**

Si les touches de l'écran tactile à cristaux liquides ne réagissent pas au toucher, il peut être nécessaire de les ajuster ou de les réaligner.

Appuyez sur la touche « Oui » (yes) pour ouvrir la fenêtre d'ajustement de la position des touches.

Le premier des cinq signes plus (+) noirs s'affiche. Touchez les symboles noirs dans l'ordre dans lequel ils apparaissent.

Une fois que vous avez touché le cinquième symbole noir, le message FIN apparaît. Patientez quelques instants ; la fenêtre des préférences de réglage réapparaît.

8. **Réglage de la vitesse maximale de broderie**

Le réglage de la vitesse de broderie est de 400 p/mim à maximum 750 p/min (points par minute). La vitesse par défaut est de 650 p/min. Les motifs présentant des points zigzag étroits peuvent nécessiter une vitesse de couture plus lente pour obtenir les meilleurs résultats. Appuyez sur la touche “-” pour réduire la vitesse et “+” pour l'augmenter.

9. **Lampe de couture**

Vous pouvez utiliser la machine avec la lampe de couture allumée ou éteinte. Appuyez sur cette touche pour passer d'un réglage à l'autre.

10. **Coupe-fil automatique**

Si vous activez la commande du coupe-fil automatique, la machine s'arrête et coupe les fils automatiquement à la fin de chaque section de couleur.

Appuyez sur la touche **ON** (marche) pour activer le coupe-fil automatique.

Appuyez sur la touche **OFF** (arrêt) pour désactiver le coupe-fil automatique.

Appuyez sur la touche « Suivant ».

7. **Justierung der Tastenpositionen**

Wenn die Tasten des LCD-Berührungsbildschirms nicht auf Ihre Berührung reagieren, müssen sie möglicherweise justiert oder neu ausgerichtet werden.

Berühren Sie die Taste “Ja”, um die das Fenster für die Tastenjustierung zu öffnen.

Das erste von fünf schwarzen Pluszeichen (+) erscheint. Berühren Sie die schwarzen Zeichen in der Reihenfolge, in der sie erscheinen.

Nach Berühren des fünften Zeichens erscheint die Meldung ENDE. Nach einigen Augenblicken erscheint das Vorzugseinstellungsfenster erneut.

8. **Einstellung der Höchstgeschwindigkeit für das Sticken**

Die Stitckgeschwindigkeit kann zwischen 400 und 750 Stichen/Minute eingestellt werden.

Die Grundeinstellung liegt bei 650 Stichen/Minute. Um die best mögliche Stickqualität zu erreichen, müssen Designs mit engen Zickzackstichen möglicherweise mit einer langsameren Geschwindigkeit genäht werden.

Berühren Sie die Taste “-” um die Geschwindigkeit zu reduzieren und die Taste “+” um sie zu erhöhen.

9. **Nählicht**

Sie können die Maschine mit ein- oder ausgeschaltetem Nählicht bedienen. Berühren Sie diese Taste, um zwischen den beiden Einstellungen hin- und herzuwechseln.

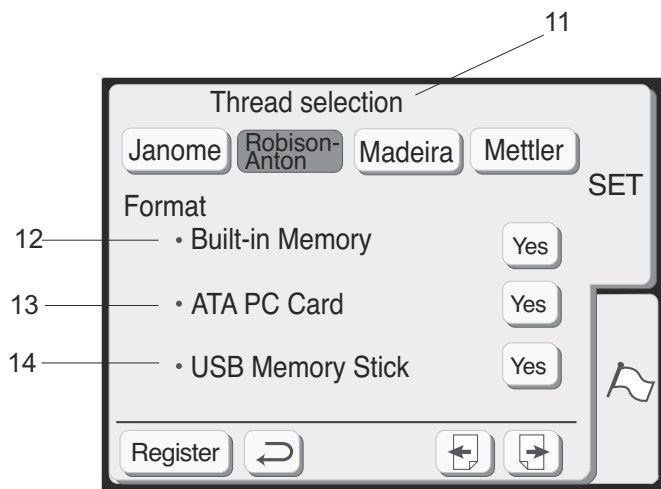
10. **Automatischer Fadenabschneider**

Wenn automatisches Fadenabschneiden aktiviert ist, hält die Maschine nach Fertigstellen jeden Farbabschnitts automatisch an und schneidet die Fäden ab.

Drücken Sie auf die Taste EIN , um den automatischen Fadenabschneider zu aktivieren.

Drücken Sie auf die Taste AUS , um den automatischen Fadenabschneider zu deaktivieren.

Berühren Sie Taste “Nächstes Fenster”.



11. Select thread brand

Choose from three popular brands of embroidery thread. The default thread brand is Robison-Anton®. Touch the key that represents the brand of thread you use most commonly. The color code and name for that brand of thread will be displayed in the LCD screen after selecting a design.

Format

If the built-in memory or PC design card does not function because the memory bank is damaged, you must re-enable by formatting the memory.

NOTE: Formatting will erase all stored data.

12. Built-in memory

Touch “Yes” key next to Built-in memory.

13. PC design card (or Compact Flash)

Touch “Yes” key next to ATA PC card.

14. USB memory stick

Touch “Yes” key next to USB Memory Stick.

Touch the “Next” key.

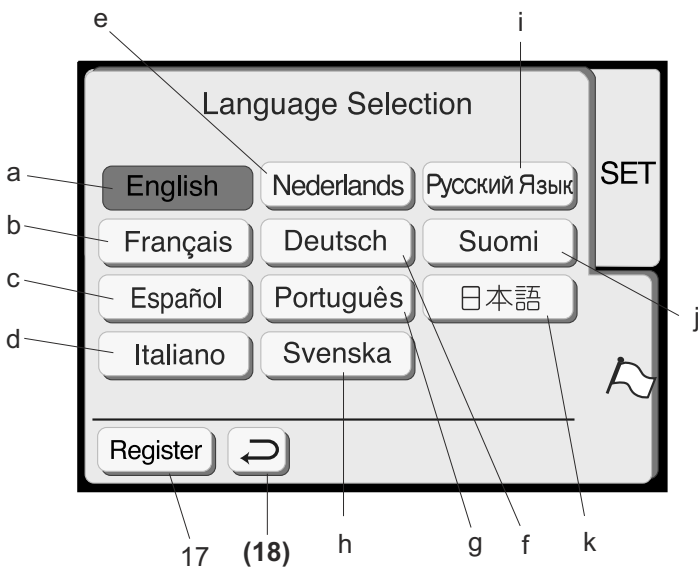
15. Reset to factory defaults

Touch this key to return everything, except language, to the default settings (same settings as when you purchased the machine).

16. Language selection

Touch the language key to open the language selection window.

Choose from eleven languages. Touch the key that represents the language you desire.



- a. English
- b. French
- c. Spanish
- d. Italian
- e. Dutch
- f. German
- g. Portuguese
- h. Swedish
- i. Russian
- j. Finnish
- k. Japanese

17. Register key

Touch this key to save your personal settings and exit the set preferences window. If you touch the “Return” key (18), you will exit the set preference window but the new setting will not be saved.

11. Sélection de la marque de fil

Choisissez parmi ces trois marques répandues de fil à broder. La marque de fil par défaut est Robison-Anton®. Appuyez sur la touche correspondant à la marque du fil que vous utilisez le plus couramment. Le code de couleur et le nom de cette marque de fil vont s'afficher sur l'écran à cristaux liquides lorsque vous choisirez un motif.

Formater

Si la mémoire intégrée ou la carte PC de motifs ne fonctionnent pas parce que la banque de mémoire est endommagée, vous devez les réactiver en formatant la mémoire.

REMARQUE : Le formatage va effacer toutes les données enregistrées.

12. Mémoire intégrée

Appuyez sur la touche « Oui » (yes) située à côté de l'indication Mémoire intégrée.

13. Carte PC de motifs (ou Compact Flash)

Appuyez sur la touche « Oui » située à côté de l'indication Carte PC ATA.

14. Clé de mémoire USB

Appuyez sur la touche « Oui » située à côté de l'indication Clé de mémoire USB.

Appuyez sur la touche « Suivant ».

15. Réinitialiser les réglages par défaut d'usine

Appuyez sur cette touche pour redonner à tous les réglages, hormis la langue, leurs valeurs par défaut d'usine (les réglages que la machine avait lorsque vous l'avez achetée).

16. Sélection de la langue

Appuyez sur la touche de la langue pour ouvrir la fenêtre de sélection de la langue.

Choisissez l'une des onze langues proposées. Appuyez sur la touche de la langue que vous souhaitez utiliser.

- a. Anglais
- b. Français
- c. Espagnol
- d. Italien
- e. Néerlandais
- f. Allemand
- g. Portugais
- h. Suédois
- i. Russe
- j. Finnois
- k. Japonais

17. Touche Enregistrer

Appuyez sur cette touche pour sauvegarder vos réglages personnels et quitter la fenêtre des préférences de réglages. Si vous appuyez sur la touche « Retour » (**18**), vous allez quitter la fenêtre des préférences de réglage mais le nouveau réglage ne sera pas sauvegardé.

11. Garnmarke auswählen

Sie haben die Auswahl zwischen drei gängigen Stickgarnmarken. Die Vorgabeeinstellung für die Garnmarke ist Robison-Anton®. Berühren Sie die Taste mit der Garnmarke, die Sie am häufigsten benutzen. Der Farbcode und die Bezeichnung dieser Garnmarke erscheinen nach Auswahl eines Designs auf dem LCD-Bildschirm.

Formatieren

Wenn der interne Speicher oder die PC-Karte aufgrund einer Beschädigung der Speicherbank nicht funktioniert, muss er/sie durch Formatieren des Speichers wieder aktiviert werden.

ANMERKUNG: Durch das Formatieren werden alle gespeicherten Daten gelöscht.

12. Eingebauter Speicher

Berühren Sie die Taste "Ja" neben Eingebauter Speicher.

13. PC-Designkarte (oder Compact Flash)

Berühren Sie die Taste "Ja" neben ATA PC-Karte.

14. USB Speicher-Stick

Berühren Sie die Taste "Ja" neben USB Speicher-Stick.

Berühren Sie Taste "Nächstes Fenster".

15. Rückstellen auf werkseitige Vorgabeeinstellungen

Durch Drücken dieser Taste werden alle Einstellungen mit Ausnahme der Sprache auf die Vorgabewerte (Einstellungen beim Kauf der Maschine) zurückgestellt.

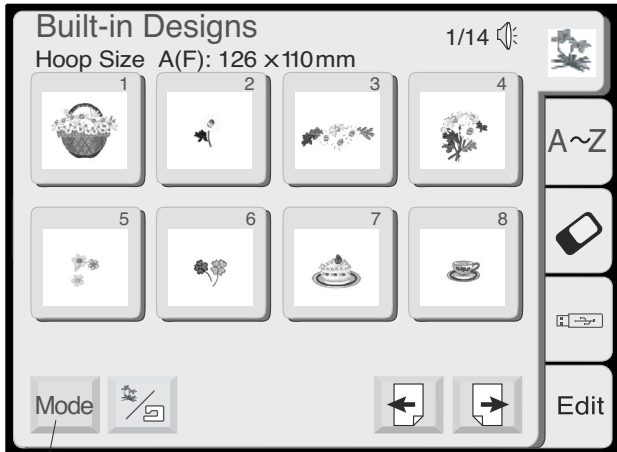
16. Sprachauswahl

Drücken Sie die Sprachtaste, um das Sprachauswahlfenster zu öffnen. Sie haben die Auswahl zwischen elf Sprachen. Berühren Sie die Taste mit der gewünschten Sprache.

- a. Englisch
- b. Französisch
- c. Spanisch
- d. Italienisch
- e. Holländisch
- f. Deutsch
- g. Portugiesisch
- h. Schwedisch
- i. Russisch
- j. Finnisch
- k. Japanisch

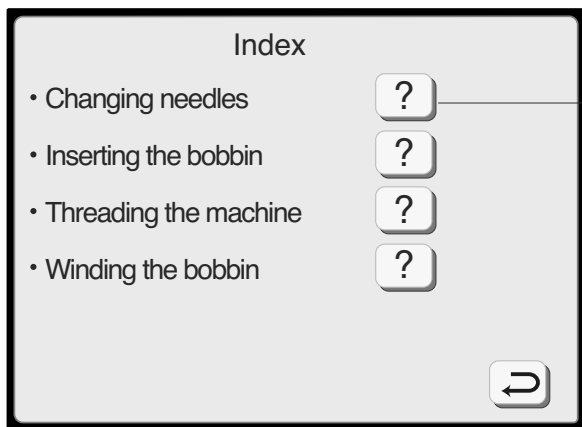
17. Aufzeichnungstaste

Berühren Sie diese Taste, um Ihre persönlichen Einstellungen zu speichern und das Vorzugseinstellungsfenster zu schließen. Wenn Sie die Rückkehrtaste berühren (**18**), verlassen Sie das Vorzugseinstellungsfenster ohne Speichern der neuen Einstellungen.



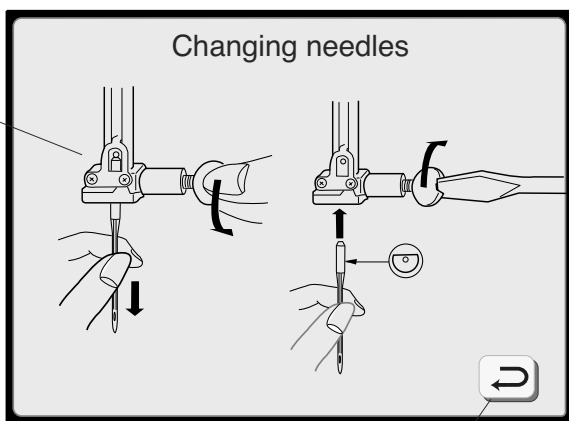
1

2



3

4



5

How to Access On Screen Information

The LCD touch screen can show you information for these basic machine operations: changing needles, inserting the bobbin, threading the machine and winding the bobbin.

1. Touch the "Mode" key to open the mode selection window.
2. Touch the "On Screen Information" key to open the index window.
3. Touch one of the keys in the index window.
4. View the illustrations of the topic selected.
5. Touch the "Return" key to go back to the index window. Touch "Return" key again to exit mode selection window.

Comment accéder aux informations à l'écran

L'écran tactile à cristaux liquides peut vous présenter des informations sur les opérations de base de cette machine : changer d'aiguille, insérer la canette, enfiler le fil sur la machine et bobiner la canette.

1. Appuyez sur la touche « Mode » pour faire apparaître l'écran de sélection des modes.
2. Appuyez sur la touche « Informations à l'écran » pour ouvrir la fenêtre d'index.
3. Appuyez sur une des touches de la fenêtre d'index.
4. Vous pourrez ainsi visualiser des illustrations du thème choisi.
5. Appuyez sur la touche « Retour » pour revenir à la fenêtre d'index. Appuyez une nouvelle fois sur la touche « Retour » pour quitter la fenêtre de sélection des modes.

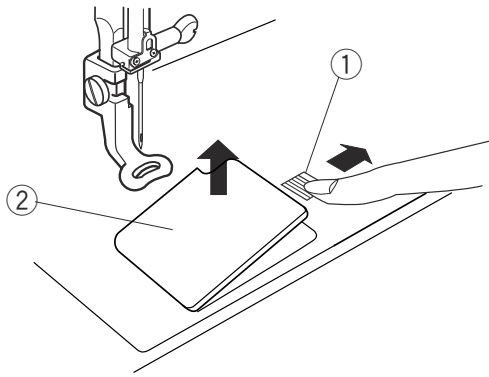
Zugriff auf die Bildschirmdaten

Der LCD-Berührungsbildschirm kann Ihnen die Informationen für diese grundsätzlichen Maschinenfunktionen zeigen: Auswechseln von Nadeln, Einsetzen der Spule, Einfädeln der Maschine und Spulen.

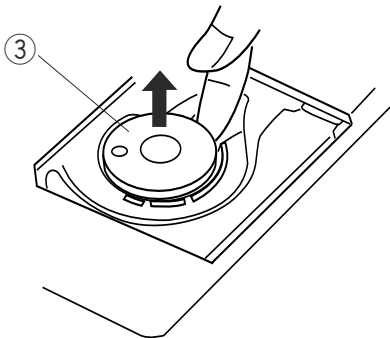
1. Berühren Sie die Modustaste, um das Modusauswahlfenster zu öffnen.
2. Berühren Sie die Taste "Bildschirmdaten", um das Indexfenster zu öffnen.
3. Berühren Sie eine der Tasten im Indexfenster.
4. Betrachten Sie die Abbildungen für das gewünschte Thema.
5. Berühren Sie die Rückkehrtaste, um zum Indexfenster zurückzukehren. Berühren Sie die Rückkehrtaste erneut, um das Modusauswahlfenster zu verlassen.

Winding a Bobbin

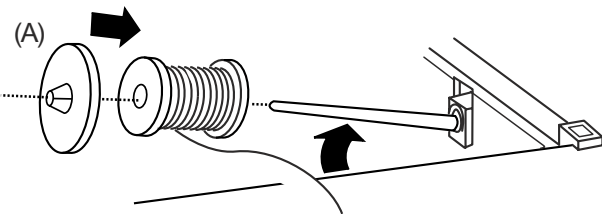
To remove bobbin, slide bobbin cover plate release button ① to the right and lift away the bobbin cover plate ②.



Lift out the bobbin ③. (Always use bobbin type supplied with machine.)



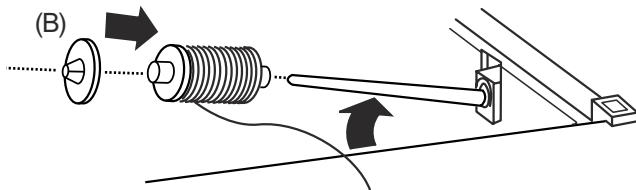
Lift up the spool pin. Place the spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the spool holder and press it firmly against the spool of thread.



NOTE: Spool holder needs to be changed according to the type of thread spool

(A) Large spool

(B) Small spool

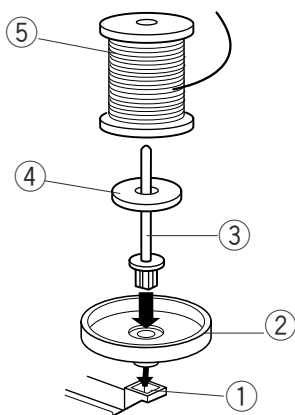


Additional Spool Pin

The additional spool pin can be used to wind a bobbin without unthreading the machine.

PROCEDURE: Insert the spool stand ② and the additional spool pin ③ in the hole ①. Place the felt ④ and spool ⑤ on the pin with the thread coming off the spool as shown.

NOTE: Hole is located in front and to the right of the standard spool pin.



Bobinage d'une canette

Pour retirer la canette, faites coulisser le bouton d'ouverture du couvercle de canette ① vers la droite et enlevez le couvercle de canette ②.

Soulevez la canette ③ pour la sortir de son logement. (Utilisez toujours le type de canette fourni avec la machine.)

Relevez la broche porte-bobine. Placez la bobine de fil sur la broche porte-bobine, le fil sortant de la bobine comme illustré. Installez le disque fixe-bobine et plaquez-le contre la bobine de fil.

REMARQUE : Il est nécessaire de choisir le disque fixe-bobine en fonction du type de bobine de fil utilisé.

- (A) Grande bobine
- (B) Petite bobine

Broche porte-bobine supplémentaire

Vous pourrez utiliser la broche porte-bobine supplémentaire pour bobiner une canette sans démonter le fil de la machine.

PROCÉDURE : Insérez la plaque porte-bobines ② et la broche porte-bobine supplémentaire ③ dans l'orifice ①. Placez le feutre ④ et la bobine ⑤ sur la broche, en faisant sortir le fil de la bobine comme illustré.

REMARQUE : L'orifice est situé à l'avant et sur la droite de la broche porte-bobine standard.

Spulen

Zum Entnehmen der Spule schieben Sie den Knopf zum Freistellen der Greiferplatte ① nach rechts und heben die Abdeckplatte ② heraus.

Nehmen Sie die Spule ③ heraus. (Verwenden Sie nur die mitgelieferte Spulenart).

Heben Sie die Spulspindel an. Stecken Sie die Garnrolle auf die Spulspindel, wobei der Faden wie dargestellt abläuft. Bringen Sie den Garnrollenhalter an und drücken Sie ihn fest gegen die Garnrolle.

ANMERKUNG: Der Garnrollenhalter muss je nach verwendeter Garnrolle ausgewechselt werden

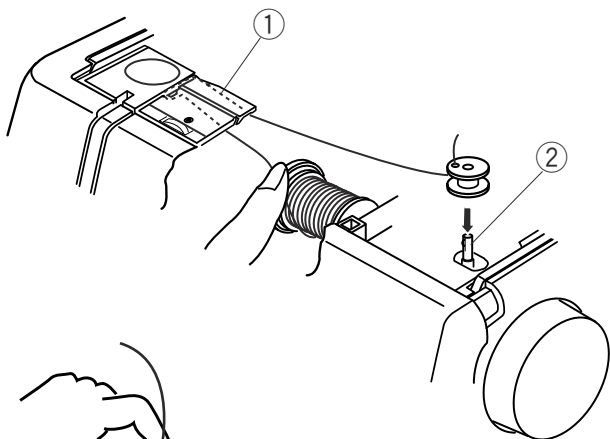
- (A) Große Spule
- (B) Kleine Spule

Zusätzliche Spulspindel

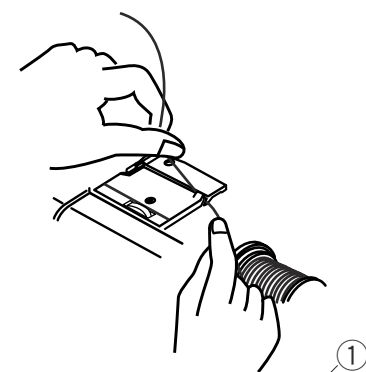
Die zusätzliche Spulspindel kann zum Spulen ohne Ausfädeln der Maschine verwendet werden.

VORGEHENSWEISE: Setzen Sie den Garnrollenständer ② und die zusätzliche Spulspindel ③ in die Öffnung ①. Setzen Sie den Filz ④ und Spule ⑤ auf die Spulspindel. Achten Sie darauf, dass der Faden wie abgebildet abgewickelt wird.

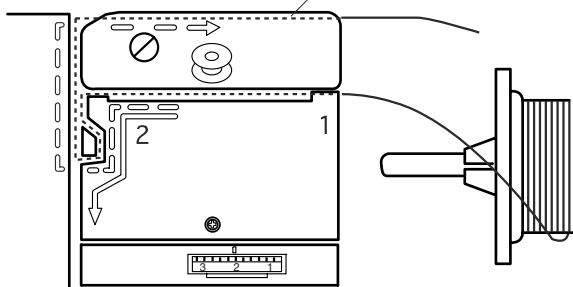
ANMERKUNG: Die Öffnung befindet sich rechts vor der normalen Spulspindel.



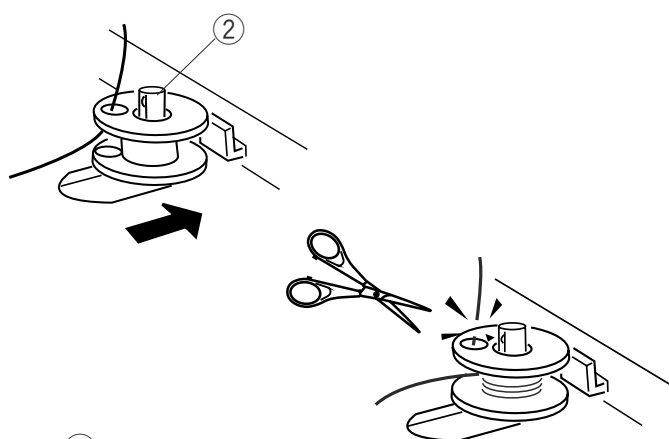
Using both hand, pull thread towards left and insert thread into slit.



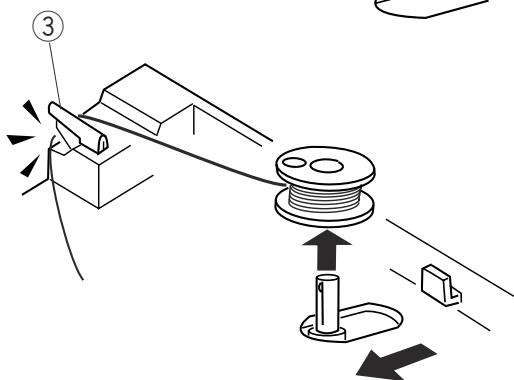
Pull the thread (dotted line in illustration) around the thread guides following the broken lines indicated on the machine ①.



Pass the thread through the hole in the bobbin from inside to the outside. Place the bobbin on the bobbin winder spindle ②.



Push bobbin winder spindle to the right. (The LCD touch screen will show a bobbin winding message.) Holding the free end of the thread, press the Start/Stop key. Stop machine after the bobbin has made a few turns. Cut the thread tail close to the hole in the bobbin. Start machine again to continue winding bobbin. When the bobbin is fully wound, stop the machine.



Move the spindle to the left to return the bobbin winder to its original position. Remove the bobbin and cut the thread with the bobbin winder cutter ③.

NOTE: Do not move the bobbin winder spindle while the machine is running.

If the machine is running for more than two minutes during bobbin winding, it will automatically stop for safety purposes.

À deux mains, tirez le fil vers la gauche et insérez-le dans la fente.

Ziehen Sie den Faden mit beiden Händen nach links und führen Sie ihn in den Schlitz ein.

Tirez le fil (trait en pointillés sur l'illustration) autour des guide-fil en suivant les lignes interrompues ① figurant sur la machine.

Ziehen Sie den Faden (gepunktete Linie in der Abbildung) um die Fadenführungen und folgen Sie der durch die gestrichelte Linie angezeigten Fadenführung auf der Maschine ①.

Faites passer le fil par l'orifice de la canette, en l'enfilant de l'intérieur vers l'extérieur. Placez la canette sur l'axe du bobineur ②.

Führen Sie den Faden von innen nach außen durch das Loch an der Spule. Stecken Sie die Spule auf die Spulerspindel ②.

Poussez l'axe du bobineur vers la droite. (L'écran tactile à cristaux liquides affiche un message de bobinage de la canette.) En tenant l'extrémité libre du fil, appuyez sur la touche marche/arrêt. Arrêtez la machine dès que la canette a effectué quelques tours. Coupez le bout du fil près de l'orifice de la canette. Redémarrez la machine pour continuer à bobiner la canette. Dès que la canette est pleine, arrêtez la machine.

Drücken Sie die Spulerspindel nach rechts. (Auf dem LCD-Berührungsbildschirm erscheint ein Hinweis über das Spulen). Halten Sie das lose Fadenende mit der Hand und drücken Sie die Start-/Stopptaste. Halten Sie die Maschine nach einigen Spulenumdrehungen an. Schneiden Sie das Fadenende nahe am Spulenloch ab. Starten Sie die Maschine erneut, um mit dem Spulen fortzufahren. Halten Sie die Maschine an, wenn die Spule voll ist.

Déplacez l'axe sur la gauche pour remettre le bobineur de canette dans sa position initiale. Déposez la canette et coupez le fil avec le coupe-fil du bobineur de canette ③.

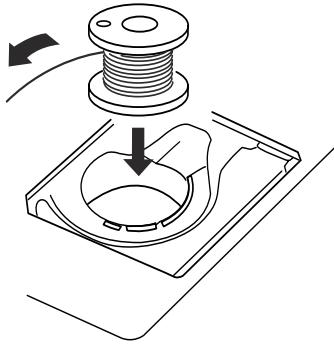
Bringen Sie die Spulerspindel wieder in ihre Ausgangsposition, indem Sie die Spindel nach links bewegen. Nehmen Sie die Spule heraus und schneiden Sie den Faden mit dem Spulenfadenabschneider ③ ab.

REMARQUE : Ne touchez pas à l'axe du bobineur pendant le fonctionnement de la machine.

ANMERKUNG: Die Spulerspindel darf nicht bewegt werden, wenn die Maschine läuft.

Si la machine fonctionne pendant plus de deux minutes pendant le bobinage de la canette, elle s'arrête automatiquement pour des raisons de sécurité.

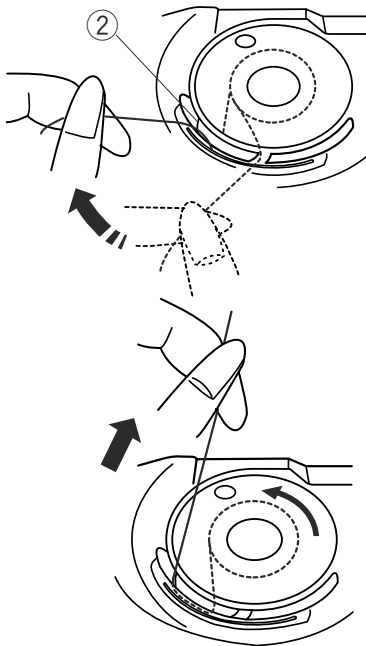
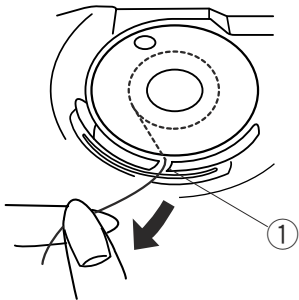
Aus Sicherheitsgründen hält die Maschine automatisch an, wenn die Maschine beim Spulen länger als zwei Minuten läuft.



Inserting the Bobbin

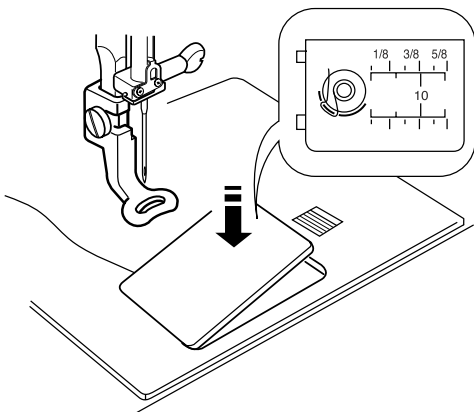
Place the bobbin in the bobbin case with the thread running counterclockwise.

Guide the thread into notch ① on the front side of the bobbin case. Hold the bobbin with your right hand and pull the thread to the left, through the tension spring blades.



Continue pulling the thread lightly until the thread slips into notch ②.

Pull out about 15 cm (6") of thread.



Replace the bobbin cover plate.

Refer to the chart shown on the bobbin cover plate to check the threading.

Insertion de la canette

Placez la canette dans la boîte à canette de telle sorte que le fil puisse se dérouler dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Guidez le fil dans l'encoche ① à l'avant de la boîte à canette. Tenez la canette avec la main droite et tirez le fil vers la gauche en le passant entre les lames du ressort de tension.

Continuez à tirer sur le fil avec précaution jusqu'à ce qu'il s'engage dans l'encoche ②.

Dévidez environ 15 cm de fil.

Remettez en place le couvercle de canette.

Reportez-vous au schéma figurant sur le couvercle de canette pour vérifier l'enfilage.

Einsetzen der Spule

Legen Sie die Spule in die Spulenkapsel ein, wobei das Garn gegen den Uhrzeigersinn abläuft.

Führen Sie den Faden durch die Kerbe ① an der Vorderseite der Spulenkapsel. Halten Sie die Spule mit der rechten Hand und ziehen Sie den Faden nach links durch die Spannfederscheiben.

Ziehen Sie den Faden leicht weiter, bis er in der Kerbe ② liegt.

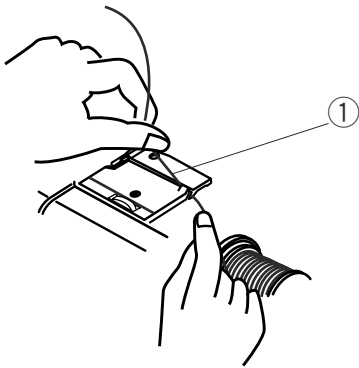
Ziehen Sie den Faden ca. 15 cm heraus.

Setzen Sie die Greiferplatte wieder auf.

Zum Überprüfen des Einfädelvorgangs sehen Sie hierzu die Tabelle auf der Greiferplatte.

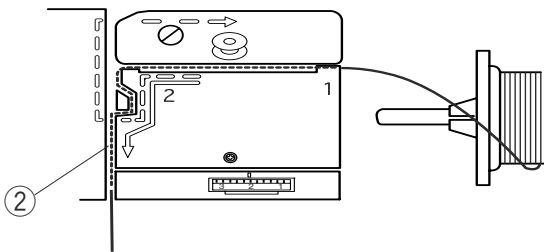
Threading the Machine

Raise the presser foot with the presser foot lever. Hand turn the flywheel (always turn towards you) to bring the needle up to its highest position.

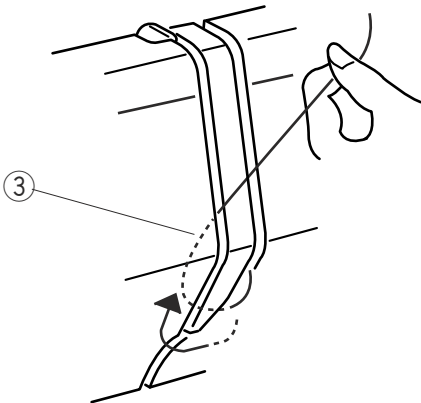


Using both hands, pull thread towards left and insert thread into slit ①.

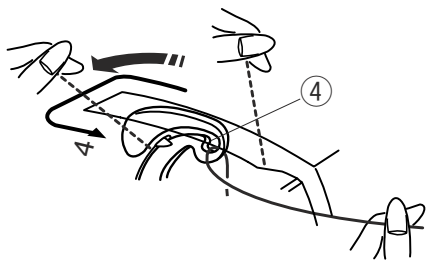
Pull thread toward and around guide ②. (Thread pathway is indicated on the machine with solid line.)



Guide the thread down right channel and around the thread holder ③.



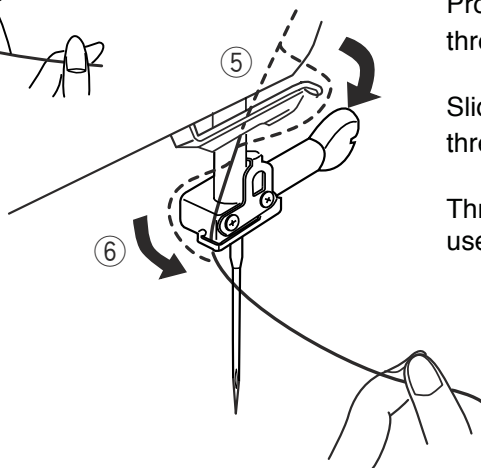
Pull the thread up the left channel to the take-up lever. Firmly pull the thread from right to left, over the take-up lever and down into the take-up lever eye ④.



Proceed down left channel and through the lower thread guide ⑤.

Slide the thread to the left behind the needle bar thread guide ⑥.

Thread the needle from front to back manually or use the built-in needle threader. See page 38.



Enfilage de la machine

Relevez le pied presseur en actionnant son levier.
Tournez le volant à la main (toujours vers vous) pour amener l'aiguille dans sa position la plus haute.

À deux mains, tirez le fil vers la gauche et insérez-le dans la fente ①.

Tirez le fil vers le guide ② et passez-le autour. (Le passage du fil est indiqué sur la machine par un trait continu.)

Guidez le fil en le faisant descendre le long du canal droit et autour du support de fil ③.

Tirez le fil le long du canal gauche en remontant jusqu'au levier releveur de fil. Tirez fermement le fil de la droite vers la gauche par-dessus le levier releveur de fil et faites-le descendre dans le chas du levier releveur ④.

Descendez le long du canal gauche et passez le fil dans le guide-fil inférieur ⑤.

Faites glisser le fil sur la gauche derrière le guide-fil de la barre à aiguille ⑥.

Enfilez le fil dans l'aiguille de l'avant vers l'arrière à la main ou utilisez l'enfile-aiguille intégré. Voir en page 39.

Einfädeln der Maschine

Stellen Sie den Nähfuß mit dem Nähfußhebel hoch.
Drehen Sie das Handrad von Hand (immer auf Sie zu) und bringen Sie die Nadel in ihre höchste Stellung.

Ziehen Sie den Faden mit beiden Händen nach links und führen Sie ihn in den Schlitz ① ein.

Ziehen Sie den Faden gegen und um Fadenführung ②. (Fadenverlauf ist auf der Maschine als durchgehende Linie gekennzeichnet.)

Ziehen Sie den Faden nach rechts unten und um den Fadenhalter ③.

Ziehen Sie den Faden im linken Kanal bis zum Fadenhebel hinauf. Ziehen Sie den Faden fest von rechts nach links über den Fadenhebel herauf und nach unten durch sein Ohr ④.

Führen Sie den Faden durch den linken Kanal nach unten und durch die untere Fadenführung ⑤.

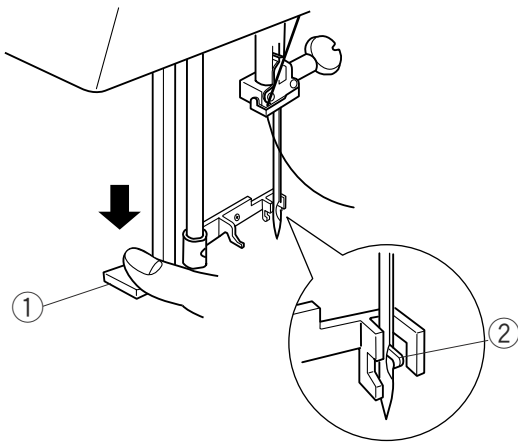
Schieben Sie den Faden hinter die Nadelstangen-Fadenführung ⑥ auf der linken Seite.

Fädeln Sie die Nadel von Hand von vorne nach hinten oder mit Hilfe des eingebauten Nadeleinfädelers ein. Siehe Seite 39.

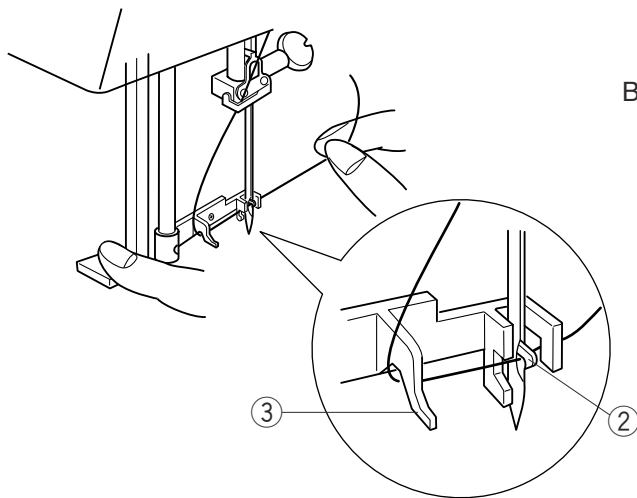
Built-in Needle Threader

Hand turn the flywheel (always turn towards you) to bring the needle up to its highest position. Turn OFF the power switch. Lower the presser foot.

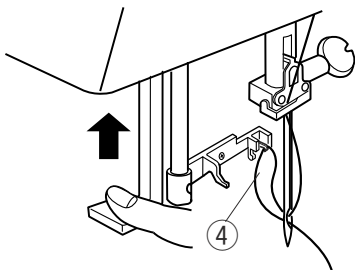
Pull down the needle threader lever ① as far as it will go. Hook ② is automatically inserted into the needle eye.



Bring the thread around guide ③ and under hook ②.



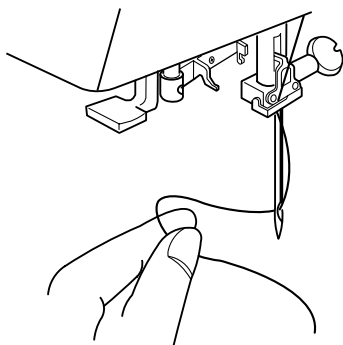
Slowly release the lever while holding the thread end and let the needle threader return to its original position. A loop of thread ④ is pulled through the needle eye.



Pull the thread loop off the guide to the back and manually bring the thread through the needle eye.

NOTE: The needle threader can be used with #11 to #16 size needles. Thread weight may vary from 30 to 90.

If the needle threader does not catch a thread loop, check the needle and positioning.



Enfile-aiguille intégré

Tournez le volant à la main (toujours vers vous) pour amener l'aiguille dans sa position la plus haute. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Abaissez le pied presseur.

Appuyez à fond sur le levier d'enfilage de l'aiguille ①. Le crochet ② s'introduit automatiquement dans le chas de l'aiguille.

Amenez le fil autour du guide ③ et sous le crochet ②.

Relâchez lentement le levier tout en tenant l'extrémité du fil et laissez l'enfile-aiguille revenir dans sa position initiale. Une boucle de fil ④ se forme au travers du chas de l'aiguille.

Dégagez la boucle du guide vers l'arrière et passez le fil manuellement à travers le chas de l'aiguille.

REMARQUE : L'enfile-aiguille peut s'utiliser avec les aiguilles de taille n° 11 à n° 16. Le poids du fil peut varier de 30 à 90.

Si l'enfile-aiguille ne crée pas une boucle de fil, vérifiez l'aiguille et le positionnement.

Eingebauter Einfädler

Drehen Sie das Handrad von Hand (immer auf Sie zu) und bringen Sie die Nadel in ihre höchste Stellung. Schalten Sie den Netzschalter AUS. Senken Sie den Nähfuß.

Drücken Sie den Nadeleinfädler ① ganz nach unten. Der Haken ② wird automatisch in das Nadelöhr eingeführt.

Führen Sie den Faden um die Fadenführung ③ und unter den Haken ② durch.

Lassen Sie den Hebel langsam los, während Sie das Fadenende festhalten, und lassen Sie den Nadeleinfädler in seine Ausgangsposition zurückkehren. Eine Schlinge des Fadens ④ wird durch das Nadelöhr gezogen.

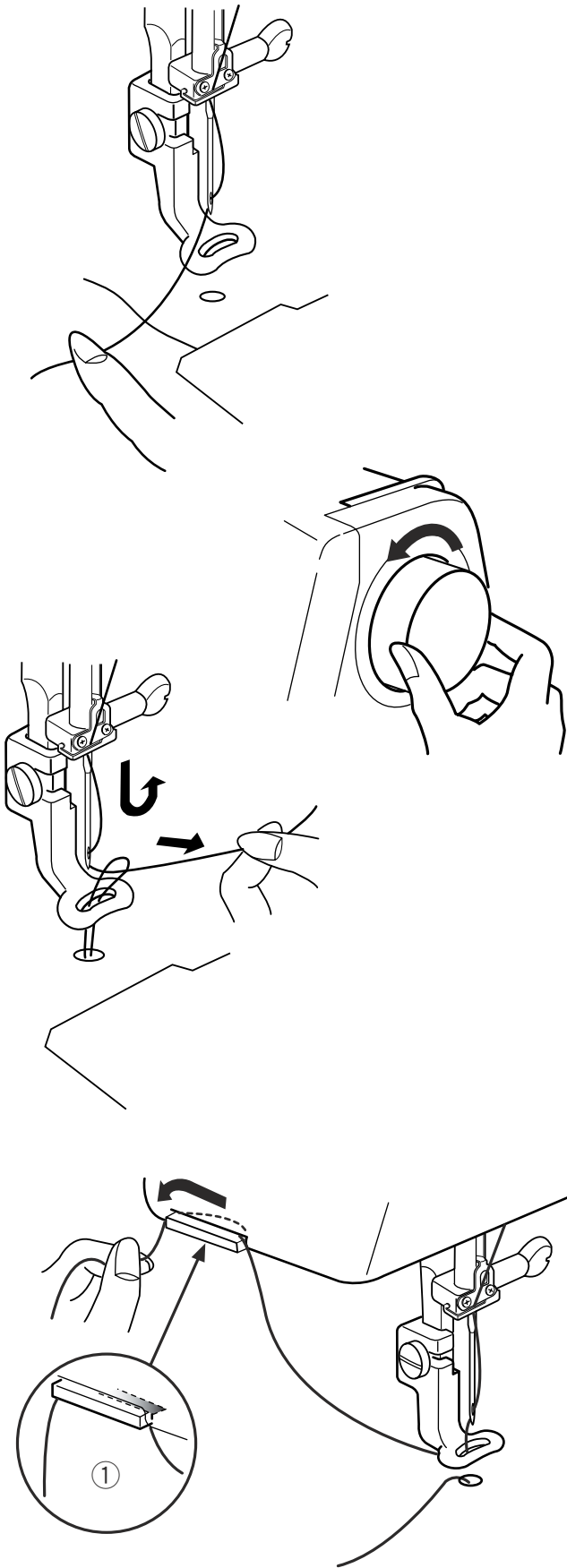
Führen Sie die Fadenschlinge von der Führung nach hinten weg und bringen Sie den Faden von Hand durch das Nadelöhr.

ANMERKUNG: Der Nadeleinfädler kann mit Nadeln der Stärke Nr. 11 bis Nr. 16 verwendet werden. Das Garngewicht kann zwischen 30 und 90 liegen.

Wenn der Nadeleinfädler keine Fadenschlinge auffasst, prüfen Sie die Nadel und die Position.

Drawing Up the Bobbin Thread

Raise the presser foot and hold the needle thread lightly with your left hand.



Hand turn the flywheel (always turn towards you) one full revolution. Draw up the needle thread together with a loop of bobbin thread.

Pass the needle thread through the embroidery foot. Pull thread up and secure it into thread holder (located on front side of thread cutter) ① and leave a small thread tail.

Installation du fil de canette

Relevez le pied presseur et maintenez le fil d'aiguille de la main gauche sans forcer.

Tournez le volant à la main (tournez toujours vers vous) d'un tour complet. Remontez le fil d'aiguille avec une boucle de fil de canette.

Passez le fil d'aiguille dans le pied de broderie. Tirez le fil vers le haut et attachez-le au support (situé à l'avant du coupe-fil) ① en laissant un petit bout de fil dépasser.

Heraufholen des Unterfadens

Heben Sie den Nähfuß an und halten Sie den Oberfaden leicht in der linken Hand.

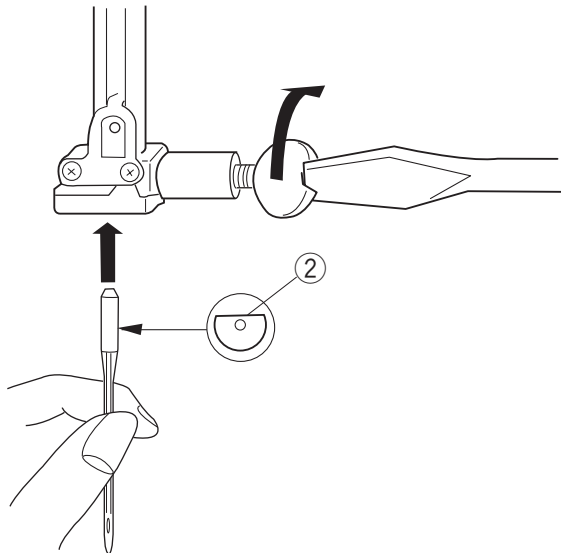
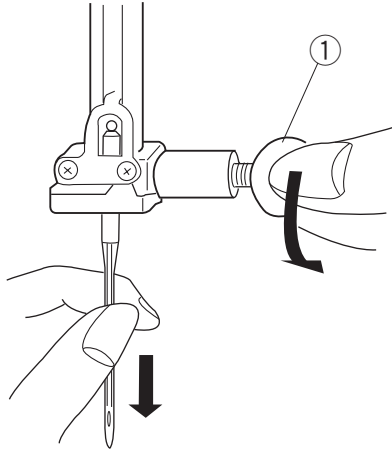
Drehen Sie das Handrad von Hand (immer auf Sie zu) um eine volle Umdrehung. Ziehen Sie den Oberfaden mit einer Schlaufe des Unterfadens hoch.

Führen Sie den Oberfaden durch den Stickfuß. Ziehen Sie den Faden hoch und sichern Sie ihn im Fadenhalter (auf der Vorderseite des Fadenabschneiders) ①. Lassen Sie ein kleines Fadenende stehen.

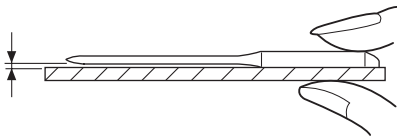
Changing Needles

Never use a bent or blunt needle, as it may cause skipped stitches or thread breakage. Defective needles can ruin the fabric. Always purchase good quality needles. Change needles often.

Turn OFF the power switch. Hand turn the flywheel to bring needle up to highest position. Lower the presser foot. Turn the needle clamp screw ① counterclockwise to loosen. Remove the needle from the clamp.



Insert the new needle into needle clamp with the flat side ② to the back, pushing it up as far as it will go. Tighten the clamp screw firmly.



To determine if the needle is defective, place the flat side of the needle on something flat (a needle plate, piece of glass, etc.). The gap between the needle and the flat surface should be consistent.

NOTE: Use a 75/11 needle for fine fabrics and a 90/14 needle for medium to heavyweight fabrics. Your machine comes inserted with a 75/11 needle.

Changement d'aiguille

Ne jamais utiliser une aiguille tordue ou émoussée, car la machine risque de sauter des points ou de casser le fil. Des aiguilles défectueuses peuvent endommager le tissu. Achetez toujours des aiguilles de bonne qualité. Changez souvent d'aiguille.

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt. Faites tourner le volant à la main pour amener l'aiguille dans la position la plus haute. Abaissez le pied presseur. Tournez la vis du pince-aiguille ① dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la desserrer. Déposez l'aiguille du pince-aiguille.

Insérez une aiguille neuve dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille ② vers l'arrière, et enfoncez-la à fond. Serrez fermement la vis du pince-aiguille.

Pour déterminer si l'aiguille est défectueuse, placez le côté plat de l'aiguille sur une surface plane (une plaque à aiguille, un morceau de verre, etc.). L'écartement entre l'aiguille et la surface plane doit être le même partout.

REMARQUE : Utilisez une aiguille 75/11 pour les tissus fins et une aiguille 90/14 pour les tissus moyens à lourds. Votre machine est livrée avec une aiguille 75/11 en place.

Auswechseln der Nadeln

Nähen Sie niemals mit einer stumpfen oder verbogenen Nadel, da sonst Stiche übersprungen werden könnten oder der Faden reißen könnte. Schadhafte Nadeln können den Stoff beschädigen. Kaufen Sie immer Nadeln guter Qualität. Wechseln Sie die Nadeln oft aus.

Schalten Sie den Netzschalter AUS. Drehen Sie das Handrad von Hand und bringen Sie die Nadel in ihre höchste Stellung. Senken Sie den Nähfuß. Drehen Sie die Nadelklemmschraube ① gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen. Nehmen Sie die Nadel aus der Klemme.

Setzen Sie eine neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelklemme ein, so dass die flache Seite ② nach rechts zeigt. Ziehen Sie die Klemmschraube fest an.

Um festzustellen, ob eine Nadel schadhaft ist, legen Sie die flache Seite der Nadel auf einen flachen Gegenstand (eine Stichplatte, ein Stück Glas, etc.). Der Abstand zwischen der Nadel und der flachen Stelle sollte durchgehend gleich sein.

ANMERKUNG: Benutzen Sie für feine Stoffe die Nadelgröße 75/11 und für mittelschwere bis schwere Stoffe die Nadelgröße 90/14. Ihre Maschine wird mit einer eingesetzten Nadel der Größe 75/11 geliefert.

Embroidery Hoops

Hoop A

The embroidery area is 126mm x 110mm (5" x 4 3/8"). Ideal for sewing many of the built-in designs and designs from optional PC design cards.

Hoop B

The embroidery area is 140mm x 200mm (5 1/2" x 8"). Use the generous dimensions of this hoop for large size designs or combine several designs or alphabets into one arrangement.

Hoop Part Names:

- ① Outer hoop
- ② Inner hoop
- ③ Hoop turnkey
- ④ Hoop tightening screw

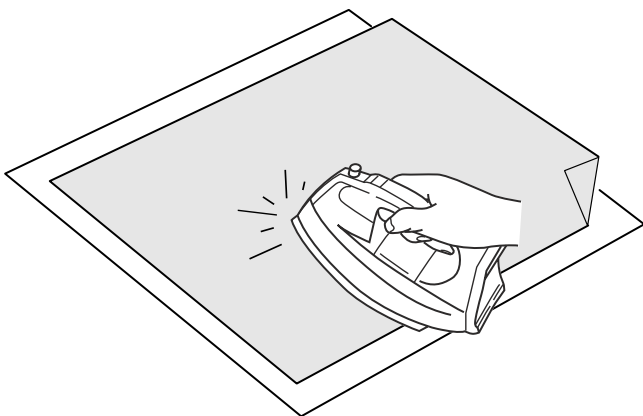
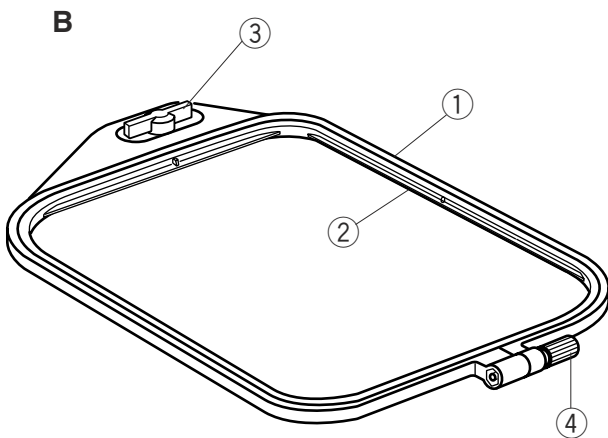
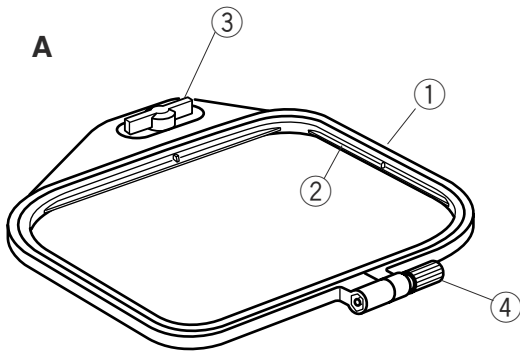
Stabilizers

All embroidery needs some form of stabilizer that can be easily removed. Use a stabilizer appropriate to the fabric and project. Common forms of stabilizer for embroidery sewing are fusible, adhesive, tear-away, heat-away or wash-away.

The fusible type is recommended for stretch fabrics and fabrics that might shrink. Adhesive type is great for velvets or other napped fabrics that would be damaged if secured in the hoop. The non adhesive types should be used when embroidering fabric which cannot be ironed or for areas which are difficult to iron.

Most stabilizers should be used on the wrong side of fabric. More than one layer may be required. Wash-away stabilizer may be placed on top of fabrics like toweling so the loops lay flat under the embroidery.

For any type of stabilizer, prepare a piece larger than the embroidery hoop and place it in the hoop so that the entire piece can be fastened within.



Cadres à broder

Cadre A

La surface de broderie est de 126 x 110 mm. Ce cadre est tout indiqué pour broder bon nombre des motifs intégrés ainsi que les motifs provenant des cartes PC de motifs en option.

Cadre B

La surface de broderie est de 140 x 200 mm. Utilisez les dimensions généreuses de ce cadre pour les motifs de grande taille ou pour combiner plusieurs motifs ou caractères alphabétiques sur un même ouvrage.

Dénomination des pièces des cadres :

- ① Cadre extérieur
- ② Cadre intérieur
- ③ Clé quart-de-tour du cadre
- ④ Vis de serrage du cadre

Stabilisateurs

Tous les travaux de broderie nécessitent l'emploi une forme quelconque de stabilisateur qui soit facile à enlever. Utilisez un stabilisateur adapté au tissu et au projet. Les formes courantes de stabilisateurs de broderie sont les stabilisateurs thermocollants, les stabilisateurs adhésifs, les stabilisateurs faciles à arracher et les stabilisateurs décollables par chauffage ou au lavage.

Les stabilisateurs de type thermocollant sont recommandés pour les tissus extensibles et les tissus susceptibles de rétrécir. Les stabilisateurs de type adhésif sont parfaits pour les velours ou autres tissus molletonnés qu'une fixation directe dans le cadre endommagerait. Utilisez des stabilisateurs de type non adhésif pour broder des tissus qui ne peuvent être repassés ou pour les parties difficiles à repasser.

La plupart des stabilisateurs doivent être fixés sur l'envers du tissu. Plusieurs couches de stabilisateurs peuvent s'avérer nécessaires. On pourra placer le stabilisateur décollable au lavage sur l'endroit des tissus comme les serviettes, de façon à ce que les boucles restent à plat sous la broderie.

Quel que soit le type de stabilisateur choisi, préparez un morceau plus grand que le cadre à broder et placez-le dans le cadre de façon à pouvoir y tenir la pièce entière à l'intérieur.

Stickringe

Stickring A

Der Stickbereich ist 126mm x 110mm groß. Ideal für das Sticken vieler eingebauter Designs und Muster von den optionalen PC-Designkarten.

Stickring B

Der Stickbereich ist 140mm x 200mm groß. Verwenden Sie diesen größeren Stickring für große Designs oder kombinieren Sie mehrere Muster oder Schriftzeichen in einem Design.

Teilebezeichnungen der Stickringe:

- ① Außenring
- ② Innenring
- ③ Stickringschließer
- ④ Spannschraube für den Stickring

Verstärkungsunterlagen

Für alle Stickarbeiten wird eine Art Verstärkungsunterlage benötigt, die leicht entfernt werden kann. Benutzen Sie eine Verstärkungsunterlage, die für Stoff und Stickarbeit geeignet ist. Häufig verwendete Typen für Stickarbeiten sind u.a.

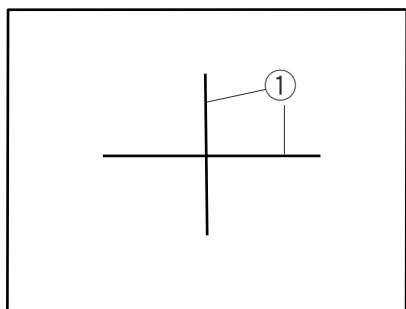
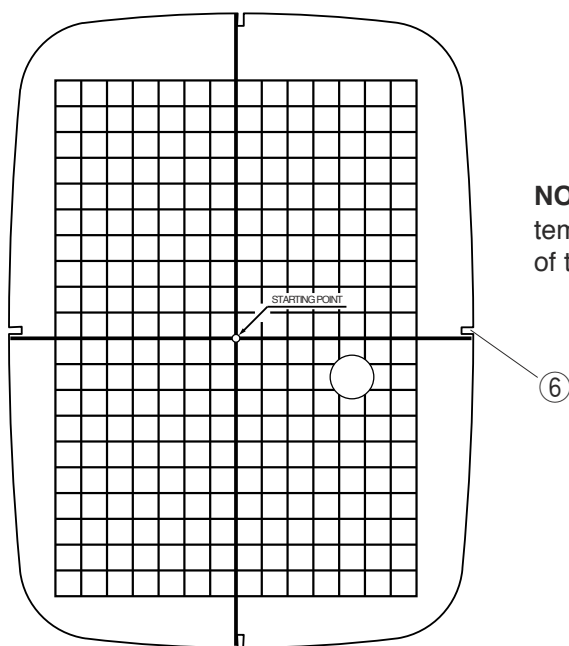
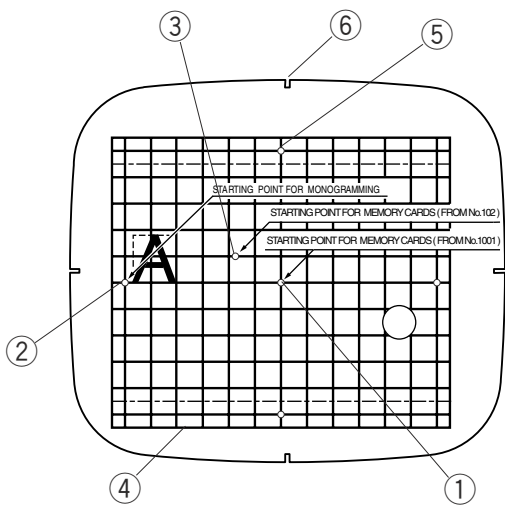
Schmelzvlies, abziehbare, abbügelbare oder auswaschbare Unterlagen.

Schmelzvliesunterlagen empfehlen sich für Stretchstoffe und Stoffe, die beim Waschen einlaufen können. Haftunterlagen eignen sich bestens für Samt und andere Raustoffe, auf denen der Stickring permanente Spuren hinterlassen würde. Nicht haftende Verstärkungen sollten beim Besticken von Stoffen verwendet werden, die nicht gebügelt werden können, oder für Bereiche, die schwer zu bügeln sind..

Die meisten Verstärkungsunterlagen sind an der linken Stoffseite anzubringen. Unter Umständen sind mehrere Lagen erforderlich.

Auswaschbare Verstärkungsunterlagen können auf Stoffe wie Frottee gelegt werden, sodass die Schlaufen unter der Stickarbeit flachliegen.

Unabhängig vom Verstärkungsunterlagentyp verwenden Sie ein Stück, das größer ist als der Stickring, und legen es in den Reifen, so dass das gesamte Stück befestigt werden kann.



Templates

Each hoop comes with a template to help you place your design where you want it on the fabric.

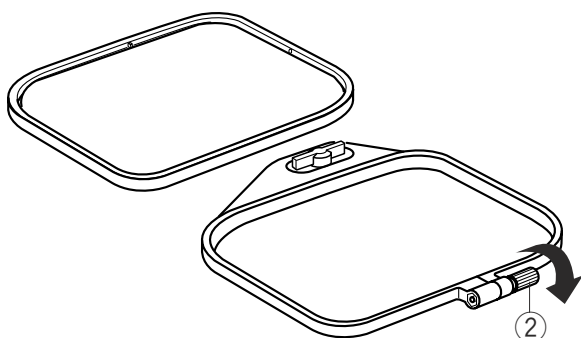
There are a variety of starting points visible on the template. Find the one that is appropriate for your machine/design.

- ① Starting point for built-in and PC design cards.
- ② Starting point for alphabets with horizontal placement.
- ③ Starting point for 100 series EnVision card and for Elna EnVision CE20 and 8007.
- ④ Boundary edges for built-in and PC design cards.
- ⑤ Starting point for alphabets with vertical placement.

NOTE: The four indentations ⑥ for fitting the template onto the hoop do not correspond with any of the reference lines.

Securing Fabric in Hoop

Use a washable fabric marker or tailor's chalk to draw centerlines ① on your fabric (see stabilizers on page 44).



Loosen the hoop tightening screw ② and lift out the inner hoop.

Patrons

Chaque cadre est livré avec un patron pour vous aider à placer votre motif là où vous le voulez sur le tissu.

Sur le patron figure toute une variété de points de départ. Déterminez celui qui correspond à votre machine ou à votre motif.

- ① Point de départ pour motifs intégrés et motifs de carte PC.
- ② Point de départ pour caractères alphabétiques positionnés horizontalement.
- ③ Point de départ pour la carte EnVision série 100 et pour la carte Elna EnVision CE20 et 8007.
- ④ Bordures extérieures pour motifs intégrés et motifs de carte PC.
- ⑤ Point de départ pour caractères alphabétiques positionnés verticalement.

REMARQUE : Les quatre entailles ⑥ de positionnement du patron sur le cadre ne correspondent pas à l'un ou l'autre des traits de référence.

Fixation du tissu dans le cadre

A l'aide d'un marqueur lavable pour tissus ou d'une craie de tailleur, tracez les axes ① sur votre tissu (voir les stabilisateurs en page 45).

Desserrez la vis de serrage du cadre ② et enlevez le cadre intérieur.

Schablonen

Jeder Stickring verfügt über eine Schablone, die Ihnen dabei hilft, das Design auf die gewünschte Stelle auf dem Stoff zu positionieren.

Auf der Schablone sind verschiedene Ausgangspunkte zu sehen. Finden Sie den Ausgangspunkt, der für Ihre Maschine/Ihr Design geeignet ist.

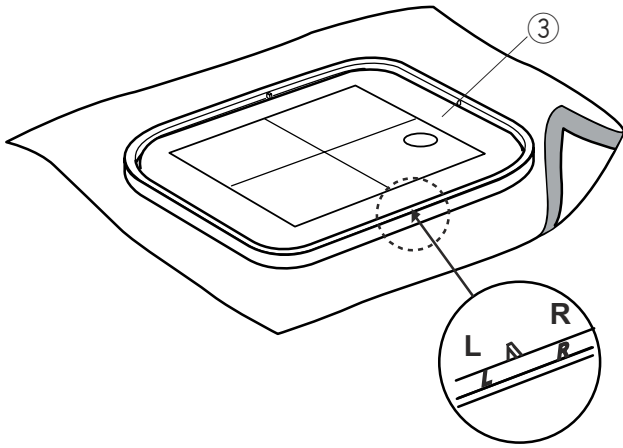
- ① Ausgangspunkt für eingebaute und PC-Kartendesigns.
- ② Ausgangspunkt für Schriftzeichen in horizontaler Ausrichtung.
- ③ Ausgangspunkt für die EnVision Karte Serie 100 und für Elna EnVision CE20 und 8007.
- ④ Stickgrenzen für eingebaute und PC-Kartendesigns.
- ⑤ Ausgangspunkt für Schriftzeichen in vertikaler Ausrichtung.

ANMERKUNG: Die vier Vertiefungen ⑥ für das Einlegen der Schablone in den Stickring stimmen nicht mit den Bezugslinien überein.

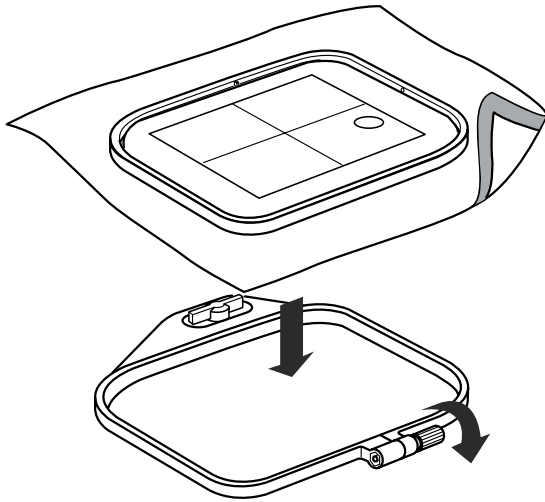
Stoff in Stickring einspannen

Verwenden Sie auswaschbaren Stoffmarkierstift oder Schneiderkreide, um die Mittellinien ① auf Ihrem Stoff aufzuzeichnen (siehe Verstärkungsunterlagen auf Seite 45).

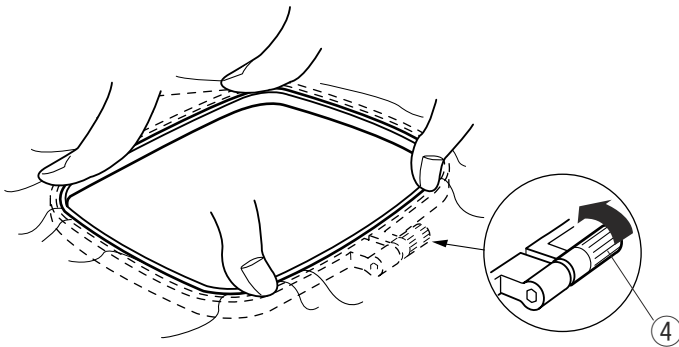
Lösen Sie die Spannschraube ② und heben Sie den Innenring heraus.



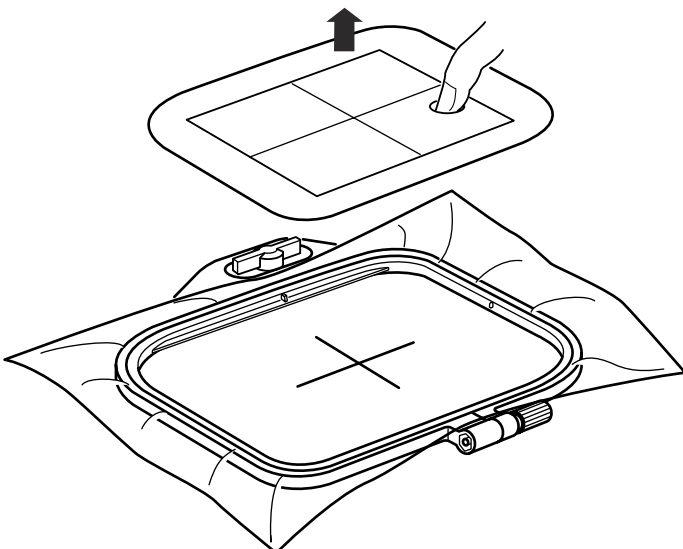
Fit the template ③ into the inner hoop. (L and R markings on the inner hoop should be visible.) Place the inner hoop and template over the fabric, matching the centerlines.



Place the outer hoop on a flat surface. Position inner hoop, template and fabric over the outer hoop.



Set inner hoop into outer hoop and slightly tighten the hoop tightening screw ④. Gently pull fabric taut in hoop, respecting the fabric grain (vertical and horizontal). Check fabric and template centerlines. Once fabric is taut and properly positioned, tighten adjustment screw with screwdriver.



Remove template from inner hoop.

Posez le patron ③ dans le cadre intérieur. (Les repères L et R du cadre intérieur doivent être visibles.)

Legen Sie die Schablone ③ in den Innenring. (Die Markierungen L und R auf dem Innenring sollten sichtbar sein.)

Legen Sie den Innenring und die Schablone auf den Stoff und richten Sie dabei die Mittellinien aufeinander aus.

Placez le cadre intérieur et le patron sur le tissu, en faisant correspondre les axes.

Legen Sie den Außenring auf eine ebene Oberfläche. Positionieren Sie Innenring, Schablone und Stoff über den Außenring.

Placez le cadre extérieur sur une surface plane. Positionnez le cadre intérieur, le patron et le tissu sur le cadre extérieur.

Installez le cadre intérieur dans le cadre extérieur et serrez légèrement la vis de serrage du cadre ④. Tendez le tissu en douceur dans le cadre, en respectant le sens du tissu (vertical et horizontal). Vérifiez l'alignement des axes du tissu et du patron.

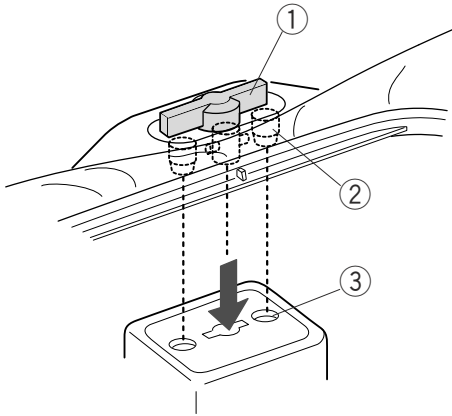
Une fois le tissu tendu et convenablement positionné, serrez la vis de serrage avec le tournevis.

Legen Sie den Innenring in den Außenring und ziehen Sie die Spannschraube ④ am Außenring leicht an. Ziehen Sie den Stoff im Ring vorsichtig glatt und achten Sie dabei auf den Fadenlauf des Stoffes (vertikal und horizontal). Prüfen Sie die Mittellinien von Stoff und Schablone.

Wenn der Stoff glattgezogen und korrekt positioniert ist, ziehen Sie die Spannschraube mit dem Schraubenzieher fest.

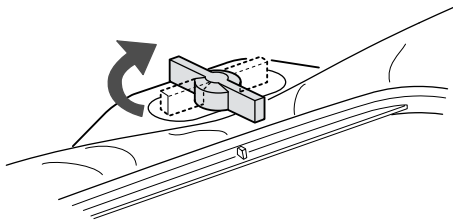
Retirez le patron du cadre intérieur.

Entnehmen Sie die Schablone vom Innenring.

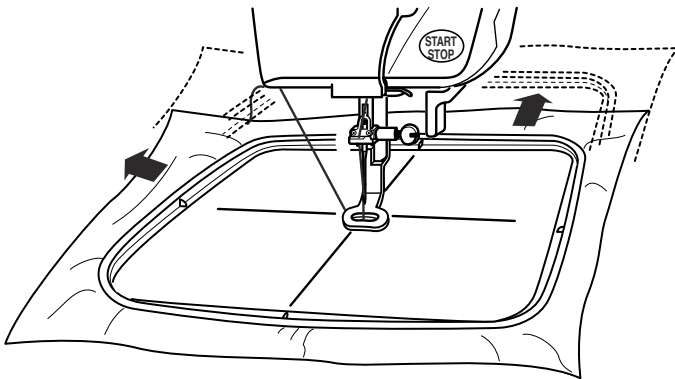


Attaching Hoop to Carriage

Lift up the presser foot. Rotate the hoop turnkey ① so it lies parallel to the hoop. With the hoop turnkey turned towards the back, slide the hoop from left side of machine. Position the hoop pins ② into the holes ③ on the carriage.

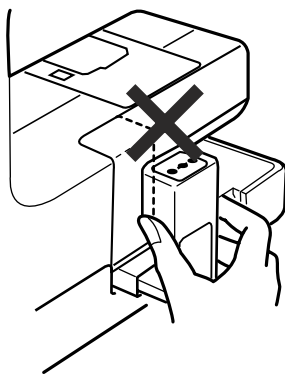


Rotate the hoop turnkey clockwise to lock hoop onto carriage.



CAUTION:

Always allow plenty of room behind the carriage so it can move freely. See page 16.



Never try to move the carriage by hand or touch the carriage when it is moving.

Always return the carriage to store position before turning off the machine. See page 20.

Fixation du cadre au chariot

Soulevez le pied presseur. Tournez la clé quart-de-tour du cadre ① de façon à ce qu'elle soit parallèle au cadre. En orientant la clé quart-de-tour du cadre vers l'arrière, enfitez le cadre par le côté gauche sur la machine. Positionnez les ergots ② du cadre dans les orifices ③ du chariot.

Tournez la clé quart-de-tour du cadre dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le cadre sur le chariot.

ATTENTION :

Laissez toujours beaucoup d'espace derrière le chariot de façon à ce que ce dernier puisse bouger librement. Voir en page 17.

N'essayez jamais de déplacer le chariot à la main ou de toucher le chariot lorsqu'il est en mouvement.

Ramenez toujours le chariot en position de repos avant d'éteindre la machine. Voir en page 21.

Stickring am Wagen befestigen

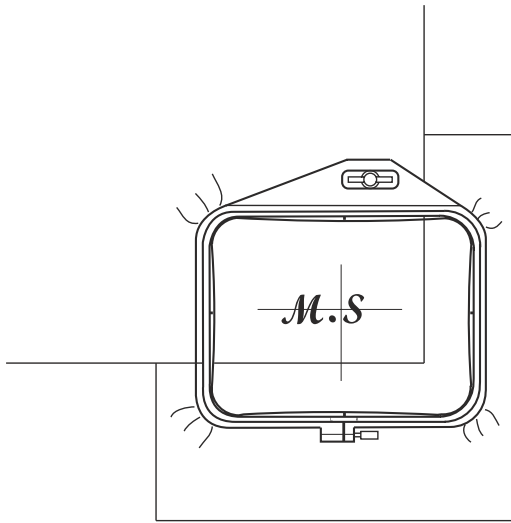
Stellen Sie den Nähfuß hoch. Drehen Sie den Stickringschließer ①, so dass er parallel zum Stickring steht. Schieben Sie den Stickring von links ein, wobei der Stickringschließer nach hinten gedreht ist. Bringen Sie die Stickringstifte ② in die Löcher ③ auf dem Wagen.

Drehen Sie den Stickringschließer im Uhrzeigersinn, um den Stickring auf dem Wagen zu verriegeln.

VORSICHT:

Achten Sie darauf, dass hinter dem Wagen immer ausreichend Raum für ungehinderte Bewegung ist. Siehe Seite 17.

Versuchen Sie nie, den Wagen von Hand zu bewegen oder den Wagen während des Nähens zu berühren. Bringen Sie den Wagen immer in seine gespeicherte Position zurück, bevor Sie die Maschine ausschalten. Siehe Seite 21.



Embroidering Small Areas

Attach stabilizer (cut larger than embroidery hoop) to small piece of fabric. Draw centerlines and place stabilizer in hoop.

Sewing Designs

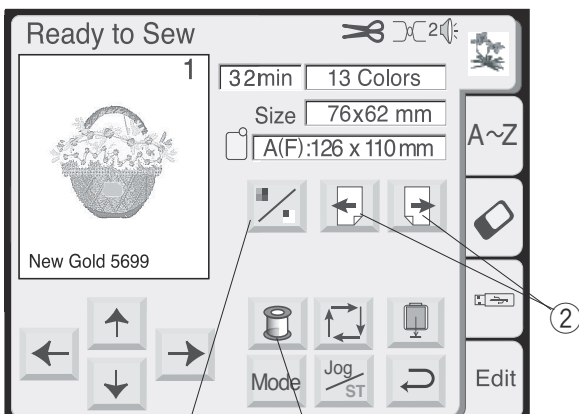
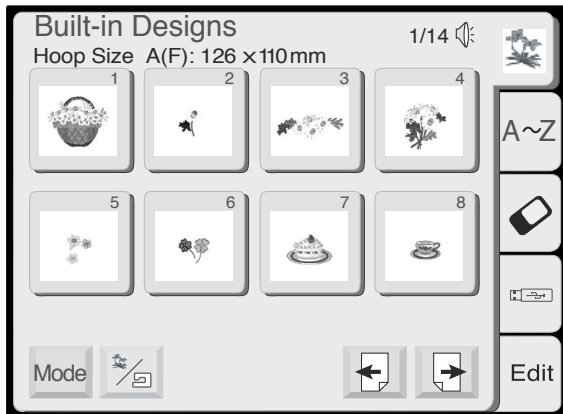
How to Select a Built-In Design

The built-in designs have been organized by recommended hoop size (A or B) and subject matter (animals, floral, ocean life, etc.).

To select a design, touch the key that represents the design you desire.

Hoop size warning message appears. Touch "Return" key.

The ready to sew window opens. The LCD touch screen now shows the design information like the image, thread colors, sewing time, etc. The image of the design is shown.



① Color section key

Press this key to show the complete image of the selected design or partial image of each color section.

② Next/Previous section keys

To view the next color section, press the Next section key. Press the Previous section key to view the previous color section.

③ Color list key

Press this key to display a list of thread colors employed in the selected design.

Sewing the specific color (section) by skipping:

You can sew only the specific section of the design by skipping the sections before it. Press the next section key until the desired section is displayed.

Broder de petites surfaces

Fixez le stabilisateur (découpé plus grand que le cadre à broder) sur le petit morceau de tissu. Tracez les axes et placez le stabilisateur dans le cadre.

Motifs de broderie

Comment sélectionner un motif intégré ?

Les motifs intégrés ont été organisés en fonction de la taille de cadre recommandée (A ou B) et du thème (animal, floral, vie des océans, etc.).

Pour sélectionner un motif, appuyez sur la touche qui représente celui que vous souhaitez utiliser.

Un message d'avertissement concernant la taille du cadre apparaît. Appuyez sur la touche « Retour ».

La fenêtre « Prêt à coudre » s'ouvre. L'écran tactile à cristaux liquides présente maintenant des informations sur le motif comme l'image, la couleur des fils, le temps de couture, etc.

L'image du motif est affichée.

① Touche section de couleur

Appuyez sur cette touche pour afficher l'image entière du motif sélectionné ou une image partielle de chaque section de couleur.

② Touches Section suivante/Section précédente

Pour afficher la section de couleur suivante, appuyez sur la touche Section suivante. Appuyez sur la touche Section précédente pour visionner la section de couleur précédente.

③ Touche de liste des couleurs

Appuyez sur cette touche pour afficher une liste des couleurs de fil employées dans le motif sélectionné.

Broder une couleur spécifique (section) en omettant des éléments :

Vous pouvez broder uniquement une section spécifique du motif en omettant les éléments précédents.

Appuyez sur la touche de passage à la section suivante jusqu'à ce que la section voulue soit affichée.

Sticken von kleinen Bereichen

Bringen Sie an einem kleinen Stück Stoff eine Verstärkungsunterlage an (muss größer als Stickring geschnitten werden). Zeichnen Sie die Mittellinien auf und legen Sie die Verstärkungsunterlage in den Stickring.

Stickdesigns

Auswahl eines eingebauten Designs

Die eingebauten Designs sind nach empfohlener Stickringgröße (A oder B) und Themen (Tiere, Blumen, Meerestiere, etc.)

Berühren Sie die Taste mit dem gewünschten Design, um ein Design auszuwählen.

Eine Warnmeldung zur Stickringgröße erscheint. Berühren Sie die Rückkehrtaste.

Das Fenster Nähbereit wird geöffnet. Der LCD-Berührungsbildschirm zeigt jetzt die Designdaten an, z.B. Bild, Garnfarben, Nähzeit, usw. Das Designbild wird gezeigt.

① Farbauswahl Taste

Drücken Sie diese Taste, um eine komplette Abbildung des gewählten Designs oder eine Teilansicht jedes Farbabschnitts zu betrachten.

② Tasten Nächster/Voriger Abschnitt

Drücken Sie die Taste Nächster Abschnitt, um den nächsten Farbabschnitt zu betrachten. Drücken Sie die Taste Voriger Abschnitt, um den vorherigen Farbabschnitt zu betrachten.

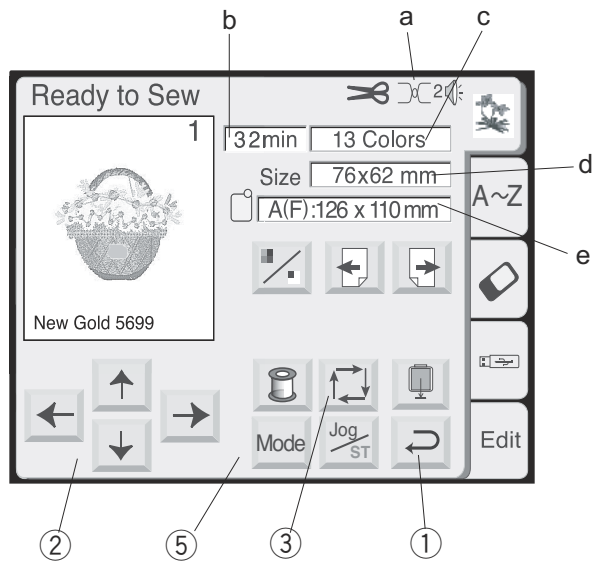
③ Farblistentaste

Drücken Sie diese Taste, um eine Liste der im ausgewählten Design verwendeten Garnfarben anzuzeigen.

Nähen der spezifischen Farbe (Abschnitt) durch Überspringen:

Wenn Sie nur einen bestimmten Abschnitt des Designs nähen wollen, können Sie die vorangehenden Abschnitte überspringen.

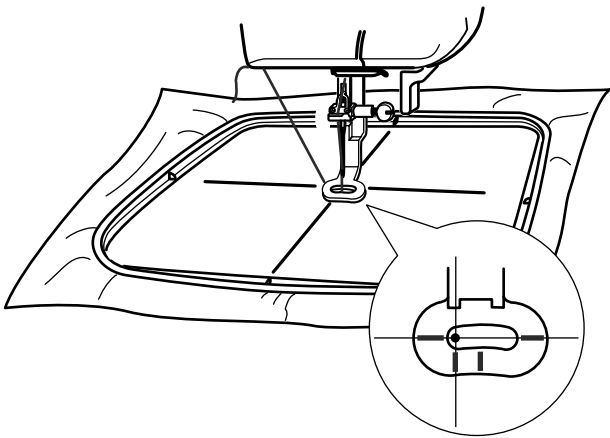
Drücken Sie die Taste Nächster Abschnitt, bis der gewünschte Abschnitt angezeigt wird.



- ① **Return key**
Touch this key to close this window and return to the design selection window.

Sewing Information

- a. Recommended needle thread tension
- b. Sewing time in minutes
- c. Number of colors/parts
- d. Design size
- e. Appropriate hoop and its dimensions



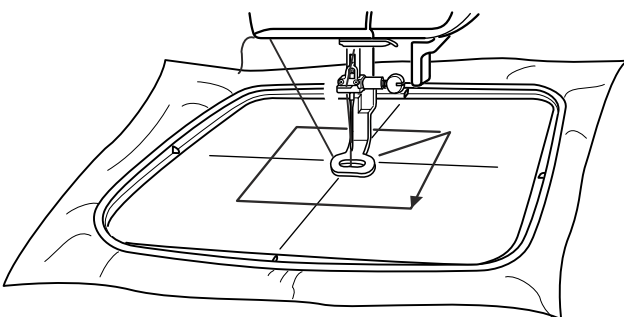
- ② **Jog keys**
The needle must be aligned directly above the centerlines on the fabric. Touch these keys to adjust the hoop position.

NOTE: See page 58 for explanation of “Jog/St” key.



- ③ **Trace key**
Check the size and sewing area of the design. Touch this key. A message appears and tracing function automatically starts. The carriage traces the outlying boundaries of the design without any stitching.

- ④ **Cancel key (within tracing message)**
You can cancel the tracing function while it is happening by touching this key.



- ⑤ **Mode key**
See page 20.

① **Touche Retour**

Appuyez sur cette touche pour fermer cette fenêtre et revenir à la fenêtre de sélection des motifs.

Informations de couture

- a. Tension recommandée du fil d'aiguille
- b. Temps de couture en minutes
- c. Nombre de couleurs ou d'éléments
- d. Format du motif
- e. Cadre approprié, avec ses dimensions

② **Touches de déplacement**

L'aiguille doit être alignée exactement au-dessus des axes du tissu. Appuyez sur ces touches pour ajuster la position du cadre.

REMARQUE : Voir en page 59 l'explication concernant la touche « Déplacement/piqûre ».

③ **Touche de traçage**

Vérifiez le format et la zone de piquage du motif. Appuyez sur cette touche. Un message apparaît et la fonction de traçage démarre automatiquement. Le chariot trace le contour du motif sans piquer aucun point.

④ **Touche Annuler (dans le message de traçage)**

Vous pouvez annuler la fonction de traçage tandis que l'opération est en cours en appuyant sur cette touche.

⑤ **Touche Mode**

Voir en page 21.

① **Rückkehrtaste**

Benutzen Sie diese Taste, um dieses Fenster zu schließen und zum Designauswahlfenster zurückzukehren.

Nähinformationen

- a. Empfohlene Oberfadenspannung
- b. Nähzeit in Minuten
- c. Anzahl der Farben/Teile
- d. Designgröße
- e. Geeigneter Stickring und Stickringgröße

② **Tipptasten**

Die Nadel muss direkt über den Mittellinien auf dem Stoff ausgerichtet sein. Berühren Sie diese Taste, um die Stickringposition zu regulieren.

ANMERKUNG: Für Erläuterung der Tipp/St-Taste siehe Seite 59.

③ **Umrisstaste**

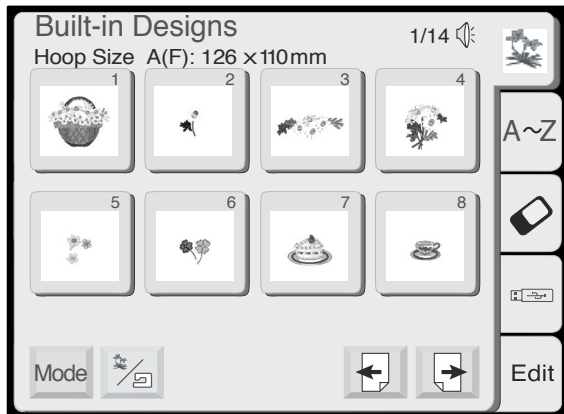
Prüfen Sie die Größe und den Nähbereich des Designs. Berühren Sie diese Taste. Eine Meldung erscheint und die Umrissfunktion beginnt automatisch. Der Wagen zeichnet den Umriss des Designs auf, ohne dass dabei genäht wird.

④ **Abbruchtaste (in der Umrissmeldung)**

Sie können die Umrissfunktion während des Ablaufs durch Berühren dieser Taste abbrechen.

⑤ **Modustaste**

Siehe Seite 21



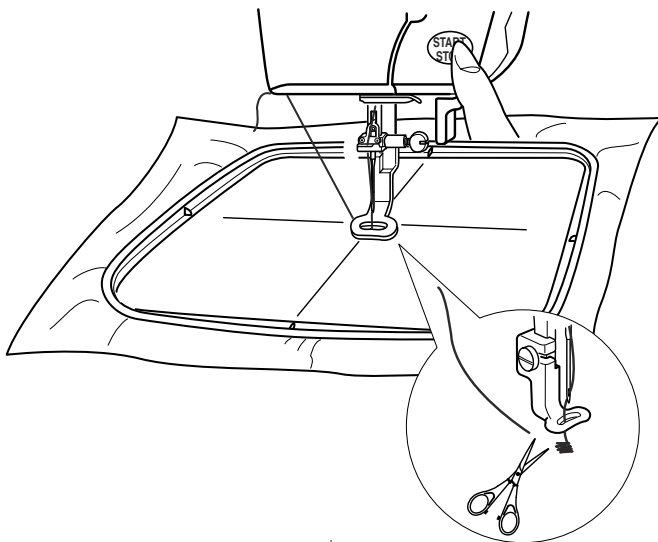
Sewing a Single Built-in Design

Select a design.

Touch "Return" key in the hoop size warning message.



Hoop fabric and attach hoop to carriage. Position needle directly over centerlines on fabric. Thread machine with first thread color. Lower presser foot.



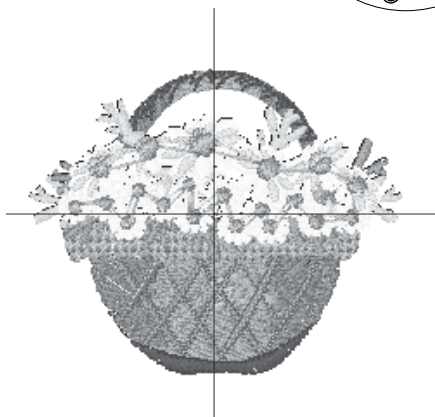
Press "Start/Stop" key and sew 5 or 6 stitches. Stop machine by pressing "Start/Stop" key.

Raise presser foot. Cut away beginning thread tail close to the start point. Lower presser foot.

Press the "Start/Stop" key and let the machine sew until it stops automatically for the thread change. If the auto thread cutter command is ON, the machine will automatically cut the threads when each color section is sewn. See page 24.

Sew entire design using method described above for each thread change.

When design is finished, the word "Completed" will appear. Touch the "Return" key.



The design should be aligned with the centerlines on the fabric.

HINT: You can check the design positioning before sewing with the tracing key or template sheets.

Broder un motif intégré simple

Sélectionnez un motif.

Appuyez sur la touche « Retour » dans le message d'avertissement concernant la taille du cadre.

Encadrez le tissu et fixez le cadre au chariot.
Positionnez l'aiguille exactement au-dessus des axes du tissu. Montez la première couleur de fil sur la machine.
Abaissez le pied presseur.

Appuyez sur la touche marche/arrêt (« Start/Stop ») et piquez 5 ou 6 points.
Arrêtez la machine en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Relevez le pied presseur. Coupez le bout de fil d'amorce près du point de départ. Abaissez le pied presseur.

Appuyez sur la touche marche/arrêt et laissez la machine coudre jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement pour le changement de fil.
Si vous avez activé la commande du coupe-fil automatique, la machine s'arrête et coupe les fils automatiquement à la fin de chaque section de couleur.
Voir en page 25.

Piquez l'ensemble du motif en utilisant la méthode décrite ci-dessus, et ce pour chaque changement de fil.

Une fois le motif terminé, le mot « Terminé » s'affiche.
Appuyez sur la touche « Retour ».

Le motif doit être aligné sur les axes tracés sur le tissu.

ASTUCE : Vous pouvez vérifier le positionnement du motif avant de coudre, et ce à l'aide de la touche de traçage ou des feuilles de patron.

Nähen eines einzelnen eingebauten Designs

Wählen Sie ein Design aus.

Berühren Sie die Rückkehrtaste in der Warnmeldung für die Stickringgröße.

Legen Sie den Stoff in den Stickring ein und befestigen Sie den Stickring am Wagen. Bringen Sie die Nadel direkt über die Mittellinien auf dem Stoff. Fädeln Sie die Maschine mit der ersten Garnfarbe ein. Senken Sie den Nähfuß.

Drücken Sie die Start-/Stopptaste und nähen Sie 5 bis 6 Stiche.

Drücken Sie erneut die Start-/Stopptaste, um die Maschine anzuhalten.
Stellen Sie den Fuß hoch. Schneiden Sie das Fadenende nahe beim Nähanfang ab. Senken Sie den Nähfuß.

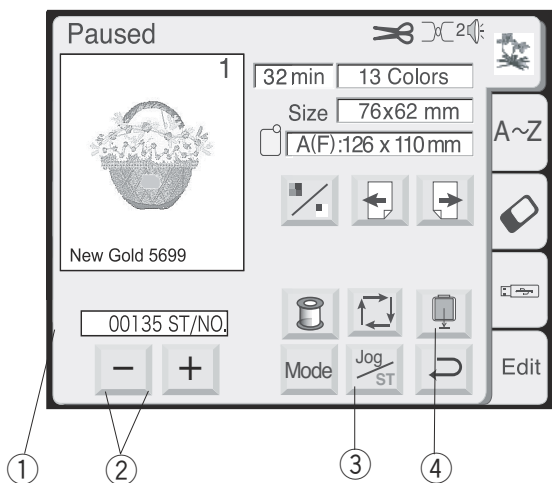
Drücken Sie die Start-/Stopptaste und lassen Sie die Maschine nähen, bis sie automatisch für den Garnwechsel anhält.
Wenn automatisches Fadenabschneiden aktiviert ist, hält die Maschine nach Fertigstellen jeden Farbabschnitts automatisch an und schneidet die Fäden ab.
Siehe Seite 25.

Nähen Sie das gesamte Design mit der oben beschriebenen Methode für jeden Garnwechsel.

Bei Beenden des Designs erscheint die Meldung "Beendet". Berühren Sie die Rückkehrtaste.

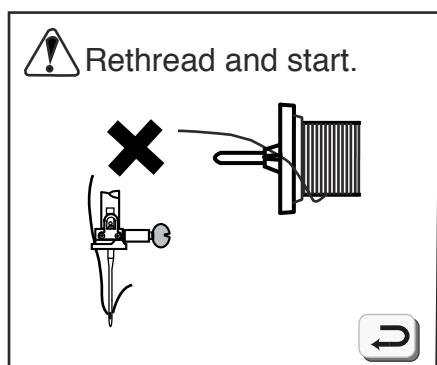
Das Design muss direkt mit den Mittellinien auf dem Stoff ausgerichtet sein.

TIP: Sie können die Position des Designs vor Nähbeginn mit der Umrisstaste oder den Schablonenblättern überprüfen.



Ready to Sew Window After Embroidery Begins

When you start to sew, the ready to sew window will change – jog keys disappear and current stitch count ①, stitch minus/plus keys and return carriage key appear.



Thread Breaks

If the needle thread breaks, the machine will stop and show a warning message. Touch the “Return” key. Rethread machine.

② Stitch Minus/Plus keys

Touch the “-” key to move the hoop back to the point before the thread break occurred. Each time you touch the “-” key the hoop moves back 10 stitches. Each time you touch the “+” key the hoop moves forward 10 stitches.

③ Jog/ST key

Touch this key before sewing – the jog keys disappear and the stitch minus/plus keys appear.

④ Return Carriage key

Since this is a very important key to use before turning off your machine it appears here as well as in the mode selection window (see page 20).

Fenêtre “Prêt à coudre” après le commencement de la broderie

Lorsque vous commencez à broder, la fenêtre « Prêt à coudre » change - les touches de déplacement disparaissent et le compteur de points ①, les touches de points suivants et précédents (Moins et Plus) ainsi que la touche de retour du chariot apparaissent.

Rupture du fil

Si le fil d'aiguille casse, la machine s'arrête et affiche un message d'avertissement. Appuyez sur la touche « Retour ». Remontez le fil sur la machine.

② Touches de points suivants et précédents

Appuyez sur la touche « - » pour reculer le cadre au point situé avant le moment où le fil a cassé. Chaque fois que vous appuyez sur la touche « - », le cadre recule de 10 points. Chaque fois que vous appuyez sur la touche « + », le cadre avance de 10 points.

③ Touche Déplacement/piqûre

Appuyez sur cette touche avant de piquer - les touches de déplacement disparaissent et les touches de points suivants et précédents (Moins et Plus) apparaissent.

④ Touche de retour du chariot

Puisqu'il est très important d'utiliser cette touche avant d'éteindre votre machine, elle apparaît ici ainsi que dans la fenêtre de sélection des modes (voir en page 21).

Fenster Nähbereit nach Beginn des Stickens

Wenn Sie mit dem Nähen beginnen, verändert sich die Anzeige im Nähfenster - die Tipptasten verschwinden und die Anzahl der genähten Stiche ①, Stichminustasten und -plustasten und Taste zur Wagenrückstellung erscheinen.

Faden reißt

Sollte der Oberfaden reißen, hält die Maschine an und eine Warnmeldung erscheint. Berühren Sie die Rückkehrtaste. Fädeln Sie die Maschine neu ein.

② Stichminustasten und -plustasten

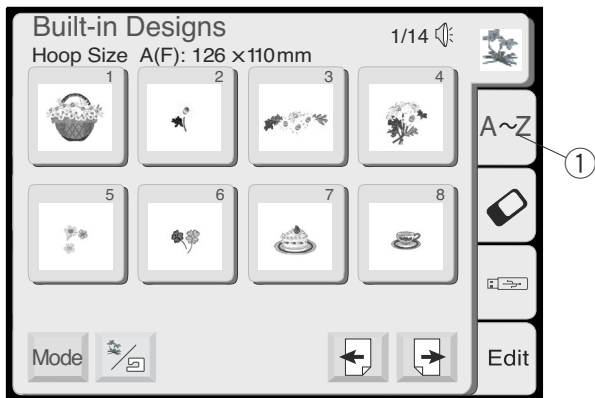
Berühren Sie die Taste “-”, um den Stickring an die Stelle vor dem Fadenriss zurück zu bringen, Bei jedem Berühren der Taste “-” bewegt sich der Stickring um 10 Stiche zurück. Bei jedem Berühren der Taste “+” bewegt sich der Stickring um 10 Stiche vorwärts.

③ Tipp-/ST-Taste

Berühren Sie diese Taste vor dem Nähen - die Tipptasten verschwinden und die Stichminustasten und -plustasten erscheinen.

④ Taste zur Wagenrückstellung

Da dies eine sehr wichtige Taste ist, die vor dem Ausschalten der Maschine benutzt werden muss, erscheint sie außer im Modusauswahlfenster auch hier (siehe Seite 21).



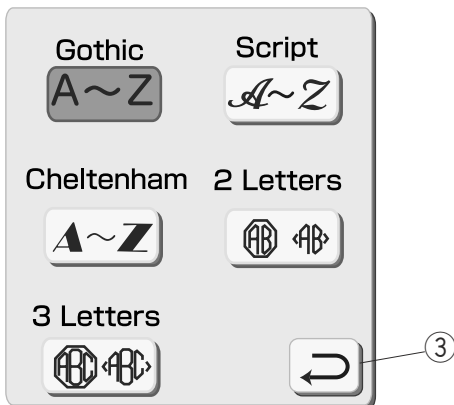
How to Select Alphabets

Choose from five different fonts to create text and monograms.

Touch the “A~Z” key ① to open the alphabet selection window.



Touch the “Font” key ②.



Select one of the fonts by touching its corresponding key.

Touch the “Return” key ③ and the font selected will be indicated.



④ **Diacritical Letter key**
Touch this key to open/close diacritical letters. (Letters with accents, umlauts, etc.)

⑤ **Upper/Lower Case key**
Touch this key to switch between lower case and upper case lettering. See page 64.

Comment sélectionner les caractères alphabétiques

Choisissez parmi cinq polices différentes pour créer du texte et des monogrammes.

Appuyez sur la touche « A~Z » ① pour ouvrir la fenêtre de sélection des caractères alphabétiques.

Appuyer sur la touche « Police » ②.

Sélectionnez l'une des polices proposées en appuyant sur la touche correspondante.

Appuyez sur la touche « Retour » ③. La police sélectionnée est alors indiquée.

④ Touche des signes diacritiques

Appuyez sur cette touche pour ouvrir ou fermer la fenêtre des signes diacritiques.
(Lettres accentuées, trémas, etc.)

⑤ Touche majuscules/minuscules

Appuyez sur cette touche pour aller et venir entre les majuscules et les minuscules. Voir en page 65.

Auswahl der Schriften

Sie haben die Auswahl unter fünf unterschiedlichen Schriftarten zur Erstellung von Text und Monogrammen.

Berühren Sie die Taste "A~Z" ①, um das Schriftauswahlfenster zu öffnen.

Berühren Sie Taste "Schriftart" ②.

Wählen Sie eine der Schriftarten durch Berühren der entsprechenden Taste.

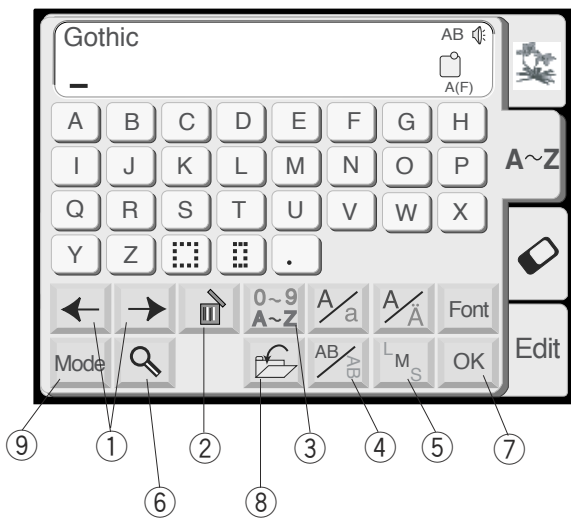
Drücken Sie die Rückkehrtaste ③ und die ausgewählte Schriftart wird angezeigt.

④ Aussprachezeichentaste

Berühren Sie diese Taste, um die Aussprachezeichen zu öffnen/schließen.
(Buchstaben mit Akzentzeichen, Umlaute usw.)

⑤ Taste für Groß- und Kleinschreibung

Berühren Sie diese Taste, um zwischen Groß- und Kleinschreibung hin- und herzuschalten. Siehe Seite 65.



① **Move Cursor keys**

Touch either of these keys to move the cursor (underline). The cursor location allows you to edit the text. To add a letter, number or punctuation (character), move the cursor until it is under a character. When the new character is selected it will be inserted on the left side of the cursor (underlined character). See page 68.

② **Delete key**

A character can be deleted if the cursor (underline) is under it. Use the Move Cursor keys until the character to be deleted is underlined. Touch “Delete” key. See page 68.

③ **Numbers/Punctuation key**

Touch this key to switch between letters and numbers/punctuation keys.

④ **Horizontal/Vertical key**

Touch this key to switch the embroidery direction between horizontal and vertical. See page 66.

⑤ **Alphabet Size key**

Touch this key to switch between large, medium and small size lettering. This key will not be active if the font selection is 2 or 3 letters.

⑥ **Magnifier key**

Touch this key to enlarge the keys so they are easier to select. Touch the “Return” key to go back to regular sized keys.

⑦ **OK key**

When all characters have been selected, touch this key to proceed to the ready to sew window.

⑧ **Save File key**

Touch this key to save your selections in a file for future use. See page 86.

⑨ **Mode key**

See page 20.



- ① **Touches de déplacement du curseur**
Appuyez sur l'une ou l'autre de ces touches pour déplacer le curseur (soulignement).
L'emplacement du curseur vous permet de modifier le texte. Pour ajouter une lettre, un chiffre ou un signe de ponctuation (caractère), déplacez le curseur jusqu'à ce qu'il se trouve sous un caractère. Dès que vous aurez sélectionné le nouveau caractère, celui-ci sera inséré à gauche du curseur (caractère souligné).
Voir en page 69.
- ② **Touche Supprimer**
Cette touche permet d'effacer le caractère sous lequel se trouve le curseur (caractère souligné). Utilisez les touches de déplacement du curseur jusqu'à ce que le caractère à supprimer soit souligné. Appuyez sur la touche « Supprimer ». Voir en page 69.
- ③ **Touche des chiffres/signes de ponctuation**
Appuyez sur cette touche pour aller et venir entre les lettres et les touches des chiffres et signes de ponctuation.
- ④ **Touche Horizontal/vertical**
Appuyez sur cette touche pour aller et venir entre les sens d'orientation de broderie horizontal et vertical.
Voir en page 67.
- ⑤ **Touche de taille des caractères alphabétiques**
Appuyez sur cette touche pour aller et venir entre les lettrages grand, moyen et petit. Cette touche n'est pas active si la police sélectionnée correspond aux monogrammes à 2 ou 3 lettres.
- ⑥ **Touche Loupe**
Appuyez sur cette touche pour agrandir les touches afin de pouvoir les actionner plus facilement. Appuyez sur la touche « Retour » pour revenir aux touches de taille normale.
- ⑦ **Touche OK**
Après avoir sélectionné tous les caractères voulus, appuyez sur cette touche pour passer à la fenêtre « Prêt à coudre ».
- ⑧ **Touche Sauvegarde de fichier**
Appuyez sur cette touche pour sauvegarder vos choix dans un fichier afin de pouvoir les réutiliser ultérieurement. Voir en page 87.
- ⑨ **Touche Mode**
Voir en page 21.
- ① **Tasten zur Bewegung des Cursors**
Berühren Sie diese Tasten, um den Cursor (Unterstreichung) zu bewegen. Die Position des Cursors ermöglicht die Änderung des Texts. Um einen Buchstaben, eine Zahl oder ein Satzzeichen einzufügen, bewegen Sie den Cursor, bis er unter einem Zeichen steht. Nach Auswahl des neuen Zeichens wird es links neben dem Cursor (unterstrichenen Zeichen) eingefügt.
Siehe Seite 69.
- ② **Löschtaste**
Ein Zeichen kann gelöscht werden, wenn der Cursor unter dem Zeichen ist (wenn es unterstrichen ist). Benutzen Sie die Cursortaste, bis das zu löschende Zeichen unterstrichen ist. Berühren Sie Löschtaste.
Siehe Seite 69.
- ③ **Zahlen-/Satzzeichentaste**
Berühren Sie diese Taste, um zwischen Buchstaben und Zahlen/Satzzeichen hin- und herzuschalten.
- ④ **Richtungstaste**
Berühren Sie diese Taste, um zwischen horizontalem und vertikalem Sticken hin- und herzuschalten.
Siehe Seite 67.
- ⑤ **Taste für die Buchstabengröße**
Berühren Sie diese Taste, um zwischen großer, mittelgroßer und kleiner Buchstabengröße hin- und herzuschalten. Diese Taste ist nicht aktiv, wenn die Schriftartauswahl 2 oder 3 Buchstaben ist.
- ⑥ **Vergrößerungstaste**
Berühren Sie diese Taste, um die Tasten zu vergrößern und deren Betätigung zu vereinfachen. Drücken Sie die Rückkehrtaste, um zu Tasten in Normalgröße zurückzukehren.
- ⑦ **OK-Taste**
Nach Auswahl aller Zeichen berühren Sie diese Taste, um zum Fenster Nähbereit zurückzukehren.
- ⑧ **Taste "Datei speichern"**
Berühren Sie diese Taste, um Ihre Auswahl für zukünftigen Gebrauch in einer Datei zu speichern.
Siehe Seite 87.
- ⑨ **Nähmoduswähltaste**
Siehe Seite 21.



Sewing Alphabets

The alphabet selection window should be open. See page 60.

Touch the “Font” key and select the Gothic style. Select “X”.



Touch the “Upper/Lower Case” key to select lower case.



Select “p”, “e”, “r”, “i”, “e”, “n”, “c” and “e”.

Touch the “OK” key.

Touch the “Return” key in the hoop size warning message.



The ready to sew window will open.

- Color Change key**
 Touch this key if you want the machine to stop between each letter so that the thread color can be changed.

Broder des caractères alphabétiques

La fenêtre de sélection des caractères alphabétiques doit être ouverte.
Voir en page 61.

Appuyez sur la touche « Police » et sélectionnez la police de style Gothic.
Sélectionnez la lettre « X ».

Appuyez sur la touche « majuscules/minuscules » pour sélectionner la casse minuscule.

Sélectionnez les lettres « p », « e », « r », « i », « e », « n », « c » et « e ».

Appuyez sur la touche « OK ».

Appuyez sur la touche « Retour » dans le message d'avertissement concernant la taille du cadre.

La fenêtre « Prêt à coudre » s'ouvre.

① Touche de changement de couleur

Appuyez sur cette touche si vous voulez que la machine s'arrête entre chaque lettre de façon à vous permettre de changer de couleur de fil.

Nähen von Schriftzeichen

Das Schriftauswahlfenster sollte offen sein.
Siehe Seite 61.

Drücken Sie die Schriftarttaste und wählen Sie die gotische Schrift.
Wählen Sie "X".

Drücken Sie die Taste für Groß- und Kleinschreibung, um Kleinschreibung auszuwählen.

Wählen Sie "p", "e", "r", "i", "e", "n", "c" und "e".

Drücken Sie die OK-Taste .

Berühren Sie die Rückkehrtaste in der Warnmeldung für die Stickringgröße.

Das Fenster Nähbereit wird geöffnet.

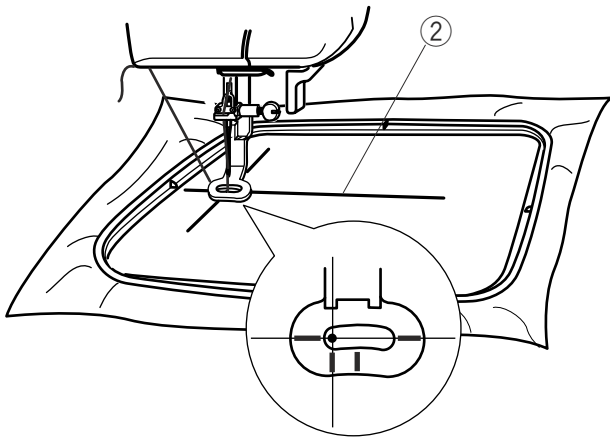
① Farbwechseltaste

Berühren Sie diese Taste, wenn Sie die Maschine zwischen dem Nähen jeden Buchstabens anhalten möchten, um die Garnfarbe zu wechseln.



Hoop fabric with the centerlines located on left side. (Remember the start position for horizontal alphabets is on the left side of template. See page 46.)

Use the Jog keys ① to position hoop and align needle directly over the centerlines ②.



Lower presser foot. Press “Start/Stop” key and sew 5 or 6 stitches. Stop machine by pressing “Start/Stop” key.

Raise presser foot. Cut away beginning thread tail close to the start point. Lower presser foot.

Press the “Start/Stop” key and let the machine sew until it stops automatically.

NOTE: Vertical orientation of alphabets would sew out like illustration ③.

Encadrez le tissu en plaçant les axes sur le côté gauche. (Rappel : le point de départ des lettrages horizontaux est sur le côté gauche du patron. Voir en page 47.)

Utilisez les touches de déplacement ① pour positionner le cadre et aligner l'aiguille exactement au-dessus des axes ②.

Legen Sie den Stoff in den Stickring mit den Mittellinien auf der linken Seite. (Nicht vergessen: Die Ausgangsposition für horizontale Schriften ist links von der Schablone. Siehe Seite 47.)

Benutzen Sie die Tipptasten ①, um den Stickring zu positionieren und die Nadel direkt über die Mittellinien ② auszurichten.

Abaissez le pied presseur. Appuyez sur la touche marche/arrêt (« Start/Stop ») et piquez 5 ou 6 points. Arrêtez la machine en appuyant sur la touche marche/arrêt.

Relevez le pied presseur. Coupez le bout de fil d'amorce près du point de départ. Abaissez le pied presseur.

Appuyez sur la touche marche/arrêt et laissez la machine coudre jusqu'à ce qu'elle s'arrête automatiquement.

REMARQUE : Les lettrages orientés verticalement seront piqués comme sur l'illustration ③.

Senken Sie den Nähfuß. Drücken Sie die Start-/Stopptaste und nähen Sie 5 bis 6 Stiche. Drücken Sie die Start-/Stopptaste, um die Maschine anzuhalten.

Stellen Sie den Fuß hoch. Schneiden Sie das Fadenende nahe beim Nähanfang ab. Senken Sie den Nähfuß.

Drücken Sie die Start-/Stopptaste und lassen Sie die Maschine nähen, bis sie automatisch anhält.

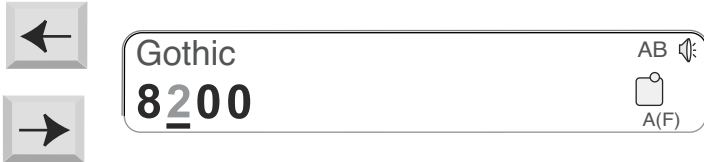
ANMERKUNG: Die vertikale Ausrichtung von Schriften wird wie in Abbildung ③ genäht.



Alphabet Corrections

Deleting a letter

Example: Delete the “2” from “8200”



Touch the “Move Cursor” keys until the cursor (underline) is under the 2.

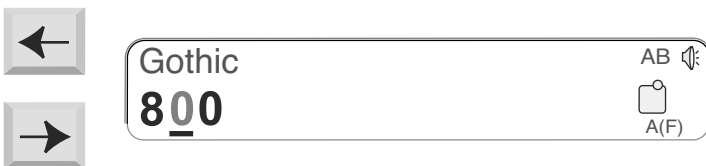


Touch the “Delete” key. The “2” is deleted.



Inserting a letter

Example: Insert “3” into 800



Touch the “Move Cursor” keys until the cursor (underline) is under the number where you want to insert the new number.



Select “3”. The “3” will be inserted between the “8” and “0”.

Corrections alphabétiques

Suppression d'un caractère

Exemple : effacer « 2 » dans « 8200 ».

Appuyez sur les touches de « Déplacement du curseur » jusqu'à ce que ce dernier (soulignement) soit sous le 2.

Appuyez sur la touche « Supprimer ». Le « 2 » est supprimé.

Insertion d'un caractère

Exemple : insérer « 3 » dans « 800 ».

Appuyez sur les touches de « Déplacement du curseur » jusqu'à ce que ce dernier (soulignement) soit sous le chiffre devant lequel vous voulez insérer le nouveau chiffre.

Sélectionnez « 3 ». Le chiffre « 3 » est inséré entre le « 8 » et le « 0 ».

Schriftkorrektur

Löschen eines Buchstabens

Beispiel: Löschen der "2" von "8200"

Berühren Sie die Taste "Cursor bewegen", bis der Cursor (Unterstreichung) unter der 2 steht.

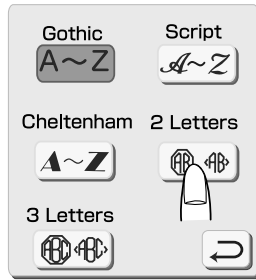
Berühren Sie die Löschaste. Die "2" wird gelöscht.

Einfügen eines Buchstabens

Beispiel: "3" in 800 einfügen

Drücken Sie die Taste "Cursor bewegen", bis der Cursor (Unterstreichung) unter der Zahl steht, wo die neue Zahl eingefügt werden soll.

Wählen Sie "3". Die "3" wird zwischen "8" und "0" eingefügt.

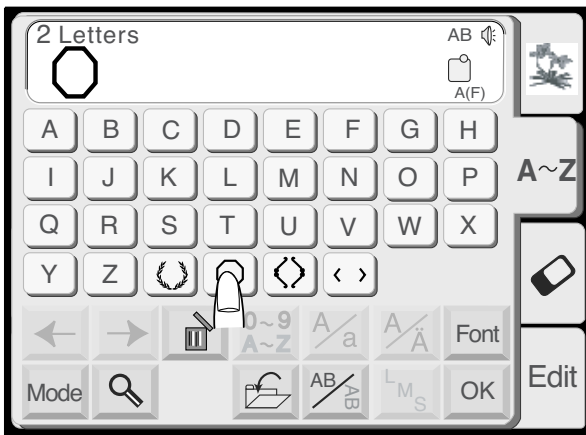


2 Letter or 3 Letter Monograms

Example: 2 letters and frame for crest

The alphabet selection window should be open. See page 60.

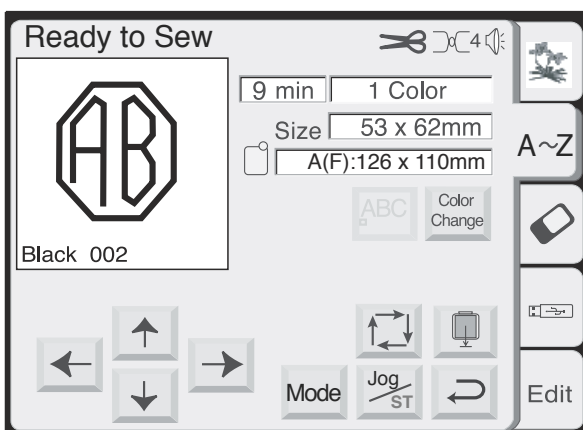
Touch the "Font" key and select "2 Letters" key.



Select one of the frames.



Select "A" and "B".



Touch "OK" key. Touch the "Return" key in the hoop size warning message. Sew 2 letter crest.

NOTE: The starting point for 2 letter and 3 letter monograms is the center of the hoop.

Monogrammes à 2 ou 3 lettres

Exemple : 2 lettres et encadrement d'écusson

La fenêtre de sélection des caractères alphabétiques doit être ouverte.

Voir en page 61.

Appuyez sur la touche « Police » et sélectionnez la touche « 2 Lettres ».

Choisissez l'un des encadrements proposés.

Sélectionnez « A » et « B ».

Appuyez sur la touche « OK ». Appuyez sur la touche « Retour » dans le message d'avertissement concernant la taille du cadre. Piquez l'écusson à 2 lettres.

REMARQUE : Le point de départ pour les monogrammes à 2 et 3 lettres est le centre du cadre.

Monogramm aus 2 oder 3 Buchstaben

Beispiel: 2 Buchstaben und Rahmen für Wappen

Das Schriftauswahlfenster sollte offen sein.
Siehe Seite 61.

Drücken Sie die Schriftarttaste und wählen Sie die Taste "2 Buchstaben".

Wählen Sie einen der Rahmen.

Wählen Sie den Buchstaben "A" und "B".

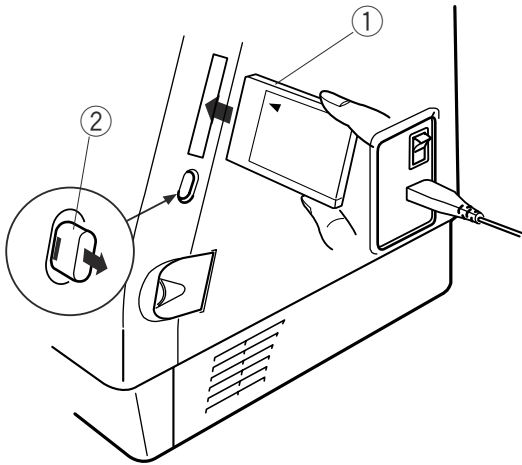
Berühren Sie die OK-Taste. Berühren Sie die Rückkehrtaste in der Warnmeldung für die Stickringgröße. Nähen Sie das Wappen mit zwei Buchstaben.

ANMERKUNG: Die Ausgangsposition für 2 Buchstaben- und 3 Buchstaben-Monogramme ist die Mitte des Stickrings.

Sewing with PC Design Cards (Optional)

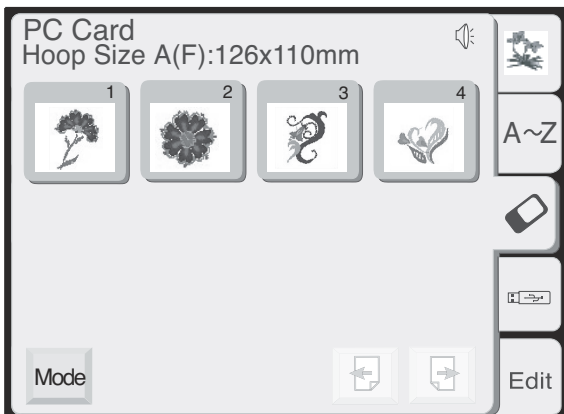
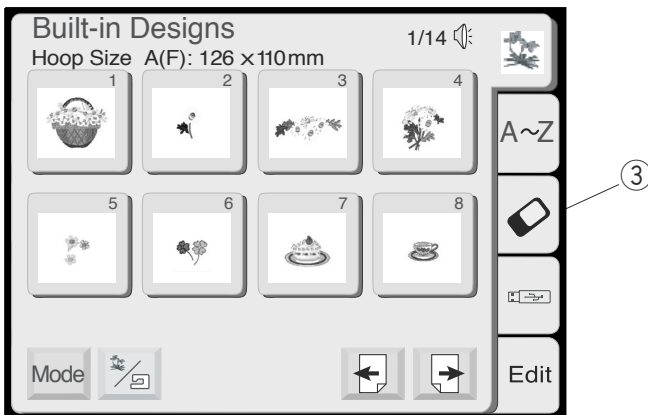
Inserting the Card

Insert PC design card ① into slot with front side facing you. Push card in until it clicks and the card eject button ② pops out. (You should see a red bar on the button.)



Selecting from a PC Design Card

Touch the "PC Design Card" key ③.



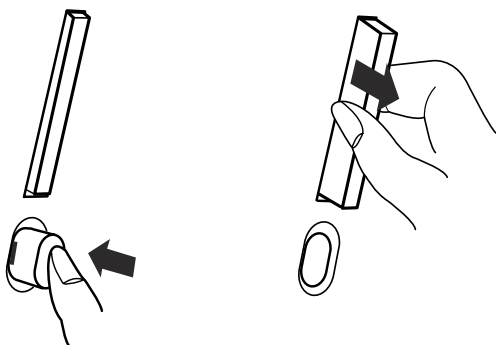
The PC design selections window opens. Designs programmed on the card will appear. Select a design.

NOTE: Opening the designs on ATA PC Card is the same as on USB memory (see page 74).

Ejecting the Card

Push in the card eject button. Remove PC design card from the slot.

CAUTION: Do not turn off the power switch or eject the card when warning messages or hourglass icon is displayed.



Broder avec les cartes PC de motifs (en option)

Introduire la carte

Introduisez la carte PC de motifs ① dans la fente de lecture, en tournant l'avant de la carte vers vous. Enfoncez la carte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et que le bouton d'éjection ② ressorte. (Vous devez voir une barre rouge sur le bouton.)

Sélectionner un motif issu de la carte PC

Appuyez sur la touche « Carte PC de motifs » ③.

La fenêtre de sélection des motifs de la carte s'ouvre. Les motifs enregistrés sur la carte s'affichent. Sélectionnez un motif.

REMARQUE : La marche à suivre pour ouvrir des motifs sur la carte PC ATA est la même que pour la clé de mémoire USB (voir en page 75).

Éjecter la carte

Appuyez sur le bouton d'éjection de la carte. Retirez la carte PC de motifs de la fente de lecture.

ATTENTION : Ne coupez pas l'alimentation et n'éjectez pas la carte lorsque des messages d'avertissement ou le sablier sont affichés à l'écran.

Nähen mit PC-Designkarten (optional)

Einsetzen der Karte

Setzen Sie die PC-Designkarte ① so in den Schlitz ein, dass die Vorderseite auf Sie zeigt. Schieben Sie die Karte ein, bis sie hörbar einrastet und die Auswurfaste ② herauspringt. (Auf der Taste sollte ein roter Balken sichtbar sein.)

Auswahl von einer PC-Designkarte

Berühren Sie die Taste "PC Designkarte" ③.

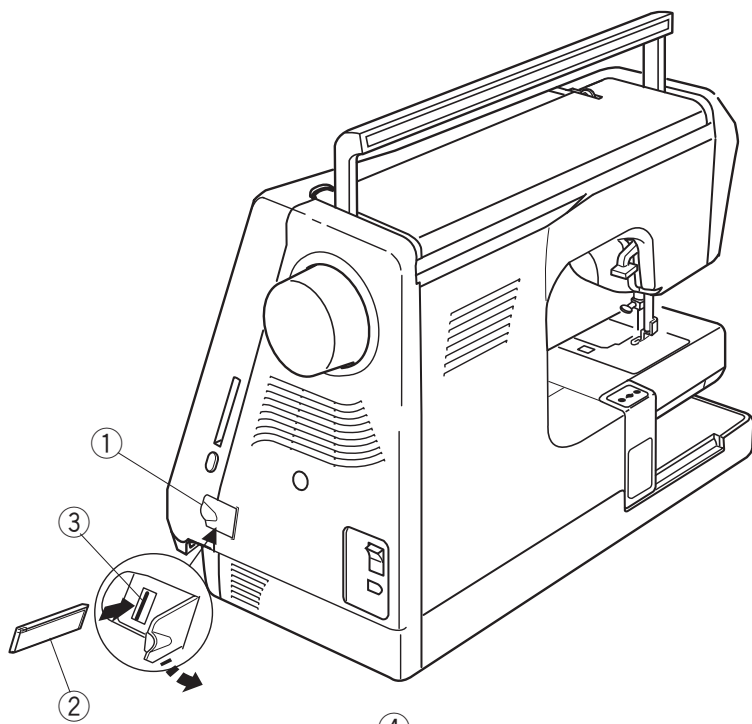
Das Fenster PC-Designauswahl wird geöffnet. Die auf der Karte programmierten Designs erscheinen. Wählen Sie ein Design aus.

ANMERKUNG: Das Öffnen der Designs auf einer ATA PC-Karte erfolgt auf gleiche Weise wie auf USB Speicher (siehe Seite 75).

Herausnehmen der Karte

Drücken Sie die Kartenauswurfaste. Nehmen Sie die PC-Designkarte aus dem Schlitz.

VORSICHT: Schalten Sie den Netzschalter nicht aus und nehmen Sie die Karte nicht heraus, wenn Warnmeldungen oder das Stundenglas angezeigt werden.




USB Memory (optional item)

The USB memories can be used to save stitch data and transfer the embroidery designs between the sewing machine and your PC. The USB memory is available at camera shops, PC supplies stores etc. in various sizes and forms.

Open the small door under the card slot. Insert the USB memory into the USB socket on the machine.

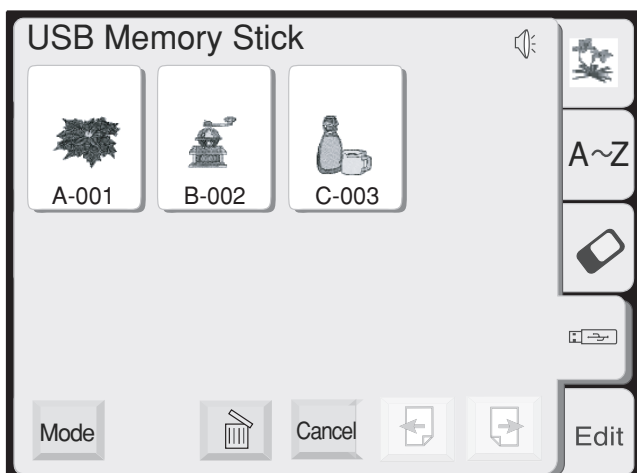
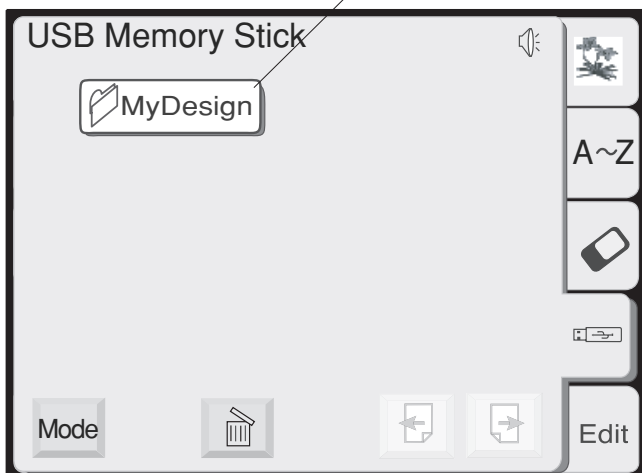
- ① Small door
- ② USB memory (optional item)
- ③ USB socket

CAUTION: Do not turn the power off or disconnect the USB memory while the warning sign  or hourglass is displayed.

Opening the designs on USB memory

Touch the USB memory key. The folder list is displayed in the window. Touch the desired Folder selection key to open.

- ④ Folder selection key




The designs stored in the selected folder will be displayed on the Design selection keys. Touch the Design selection key to select the desired design.

Clé de mémoire USB (en option)

Vous pouvez utiliser des clés de mémoire USB pour sauvegarder des données de couture et transférer des motifs de broderie entre la machine à coudre et votre PC. Les clés de mémoire USB sont disponibles, sous diverses formes et dans différents formats, dans les magasins de photographie, chez les distributeurs de fournitures informatiques et autres.

Ouvrez la petite trappe située sous la fente de lecture des cartes.
Introduisez la clé de mémoire USB dans la prise USB de la machine à coudre.

- ① Petite trappe
- ② Clé de mémoire USB (en option)
- ③ Prise USB

ATTENTION : Ne coupez pas l'alimentation et ne débranchez pas la clé de mémoire USB tant que le symbole d'avertissement  ou le sablier sont affichés à l'écran.

Accès aux motifs contenus dans la clé de mémoire USB

Appuyez sur la touche Clé de mémoire USB.
La liste des dossiers s'affiche dans la fenêtre.
Appuyez sur la touche de sélection du Dossier souhaité pour l'ouvrir.

- ④ Touche de sélection du dossier

Les motifs enregistrés dans le dossier sélectionné s'affichent sur les touches de sélection des motifs.
Appuyez sur la touche de sélection du motif pour sélectionner le motif voulu.

USB Speicher (zusätzlich erhältlich)

Die USB Speicher können zum Speichern von Stichdaten und der Übertragung von Stickdesigns zwischen der Nähmaschine und Ihrem PC verwendet werden.

USB Speicher sind in verschiedenen Größen und Ausführungen in Fotogeschäften, Fachgeschäften für PC-Zubehör, etc. erhältlich.

Öffnen Sie die kleine Tür unter dem Kartenschlitz.
Stecken Sie den USB Speicher in die USB Buchse auf der Maschine.

- ① Kleine Tür
- ② USB Speicher (zusätzlich erhältlich)
- ③ USB Buchse

VORSICHT: Schalten Sie die Maschine nicht aus und nehmen Sie die den USB Speicher nicht heraus, wenn das Warnzeichen  oder das Stundenglas angezeigt wird.

Öffnen der Designs im USB Speicher

Berühren Sie die Taste USB Speicher.
Jetzt wird die Ordnerliste im Fenster angezeigt.
Berühren Sie die Ordnerauswahl taste, um den gewünschten Ordner zu öffnen.

- ④ Ordnerauswahl taste

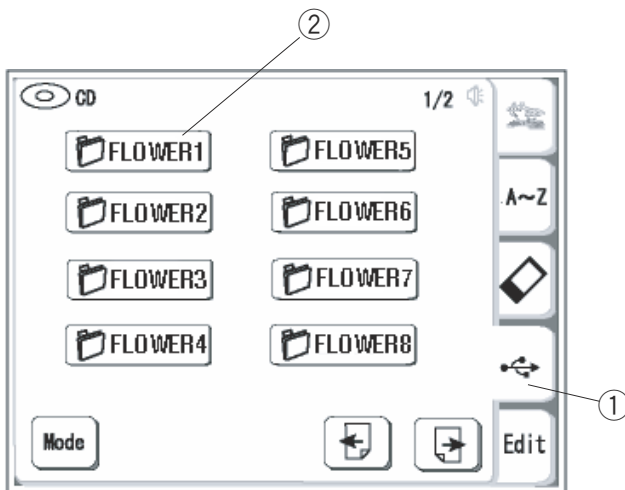
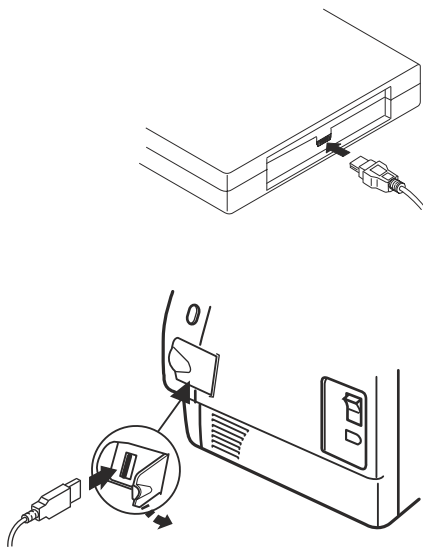
Die in dem gewählten Ordner enthaltenen Designs werden auf den Designauswahl tasten angezeigt.
Berühren Sie die Designauswahl taste, um das gewünschte Design auszuwählen.

CD-ROM Drive (optional item)

Insert the mini USB connector into the USB port on the back of the CD-ROM drive.

Open the small door on the right side of the machine. Insert the USB cable into the USB port of the machine. The CD-ROM drive does not need external power since it is supplied from the machine via the USB cable.

Turn on the machine and insert a CD of embroidery into the CD-ROM drive.



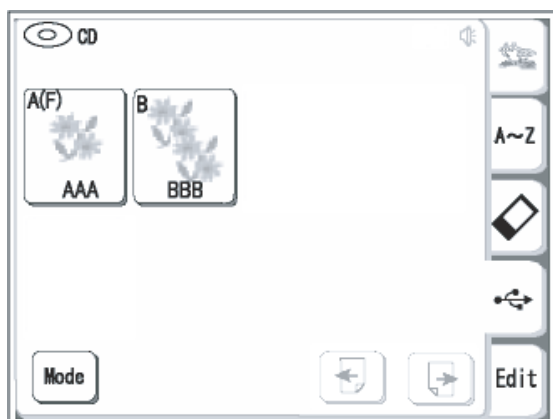
Access the designs from CD-ROM

Press the **USB** tab ①.

The folder list of the embroidery is now displayed.

Press on a folder to open it ②.

- ① USB tab
- ② Folder



The designs contained in the selected folder will be displayed on the **Pattern selection** keys.

Press the **Pattern selection** key to select the desired pattern.

NOTE:

If the size of a motive exceeds the limit of hoops compatible with this model, the icon of the motive will be gray.

Lecteur de CD-ROM

Insérez le connecteur USB miniature dans le port USB situé à l'arrière du lecteur de CD-ROM.

Ouvrir la petite trappe située sur le côté droit de la machine.

Branchez le câble USB dans le port USB de la machine. Le lecteur de CD-ROM ne nécessite aucun courant extérieur puisqu'il est alimenté par la machine par le biais du câble USB.

Mettre la machine sous tension et insérez un CD de broderie dans le lecteur.

Accès aux motifs contenus dans le CD-ROM

Appuyez sur la touche USB ①.

La liste des dossiers de broderie apparaît.

Appuyez sur un dossier pour l'ouvrir ②.

① Touche de USB

② Dossier

Sélectionnez le motif désiré en appuyant sur l'icône du motif.

REMARQUE:

Si la taille d'un motif de broderie dépasse la limite des cerceaux compatibles avec ce modèle, l'icône du motif sera gris.

CD-ROM Laufwerk

Stecken Sie den Mini-USB-Konnektor in den USB-Port auf der Rückseite des CD-ROM Laufwerks.

Öffnen Sie die kleine Türe auf der rechten Seite der Maschine.

Schliessen Sie das USB Kabel am USB Port der Maschine an. Das CD-ROM Laufwerk benötigt keinen zusätzlichen Stromanschluss, da es über das USB Kabel gespeist wird.

Schalten Sie die Maschine ein und legen einen Stickmuster-CD ins Laufwerk.

Öffnen der Designs im CD-ROM

Drücken Sie die Taste USB ①.

Die Ordnerliste wird jetzt angezeigt.

Drücken Sie eine Ordnerauswahltaste zum Öffnen des gewünschten Ordners ②.

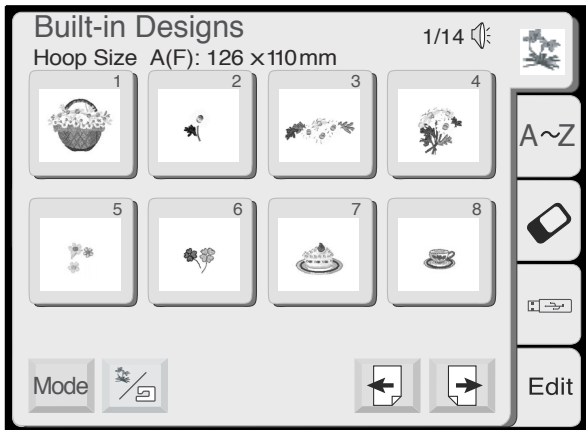
① Taste USB

② Ordnerauswahltaste

Wählen Sie das gewünschte Design, in dem Sie es auf dem Bildschirm antippen.

HINWEIS:

Wenn die Grösse eines Stickmusters den Stickbereich, des für diese Maschine zu verwendenden Stickrahmens überschreitet, so erscheint das Design auf dem Bildschirm in grauer Farbe.

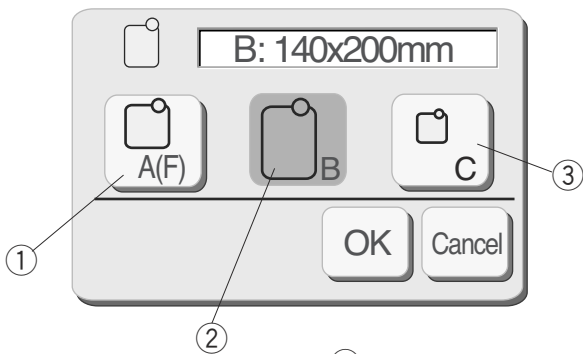


Edit Window

Modify and combine designs to create your unique interpretation of them.

Touch the "Edit" key.

The hoop selection window opens. Select one of these hoops by touching its corresponding key.



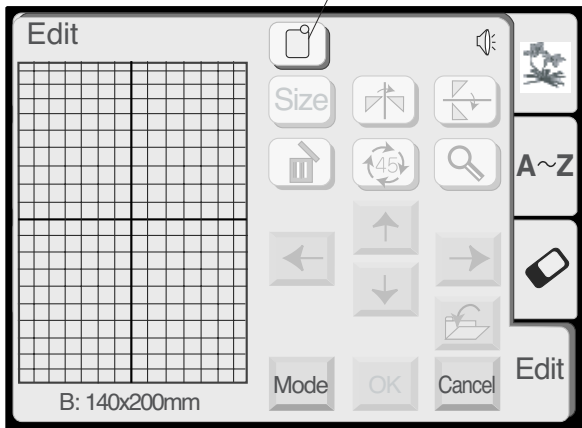
- ① Standard Hoop A or Optional Hoop F – 126 mm x 110 mm (5" x 4 3/8")
- ② Large Hoop B – 140 mm x 200 mm (5 1/2" x 8")
- ③ Optional Free Arm Hoop C – 50 mm x 50 mm (2" x 2")

Touch "OK" key to open the selected hoop edit window.

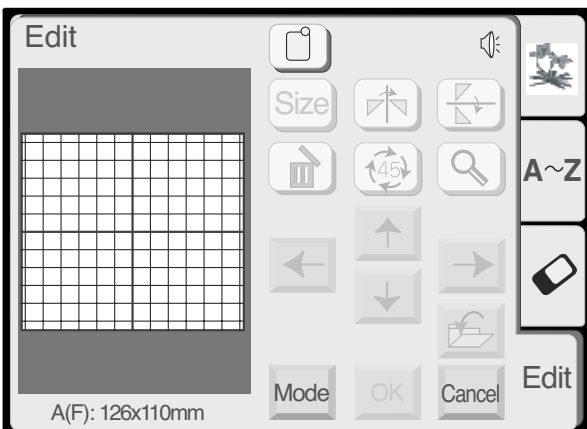
NOTE: If you touch the "Cancel" key, the large hoop B edit window will open because the large hoop B is the default hoop.

NOTE: If you select a design **before** opening the edit window, touch the "Hoop Selection" key ④ and use same method as described above.

Large hoop B edit window



Standard hoop A and Optional hoop F edit window



Fenêtre d'édition

Modifiez et combinez des motifs pour en créer votre propre interprétation.

Appuyez sur la touche « Edition ».

La fenêtre de sélection du cadre s'ouvre. Sélectionnez l'un de ces cadres en appuyant sur la touche correspondante.

- ① Cadre standard A ou cadre en option F – 126 x 110 mm
- ② Grand cadre B —140 x 200 mm
- ③ Cadre à bras libre C en option – 50 x 50 mm.

Appuyez sur la touche « OK » pour ouvrir la fenêtre d'édition du cadre sélectionné.

REMARQUE : Si vous appuyez sur la touche « Annuler », la fenêtre d'édition du grand cadre B s'ouvre parce qu'il s'agit du cadre par défaut.

REMARQUE : Si vous sélectionnez un motif **avant** d'avoir ouvert la fenêtre d'édition, appuyez sur la touche « Sélection du cadre » ④ et utilisez la méthode décrite ci-dessus.

Fenêtre d'édition du grand cadre B

Fenêtre d'édition du cadre standard A et du cadre en option F

Bearbeitungsfenster

Ändern und kombinieren Sie Designs, um ihnen Ihre eigene, persönliche Note zu verleihen.

Berühren Sie die Bearbeitungstaste.

Das Stickringauswahlfenster wird geöffnet. Wählen Sie einen der Stickringe durch Berühren der entsprechenden Taste.

- ① Standardring A oder optionaler Stickring F -126 mm x 110 mm
- ② Großer Stickring - 140 mm x 200 mm
- ③ Optionaler Freiarmstickring - 50 mm x 50 mm

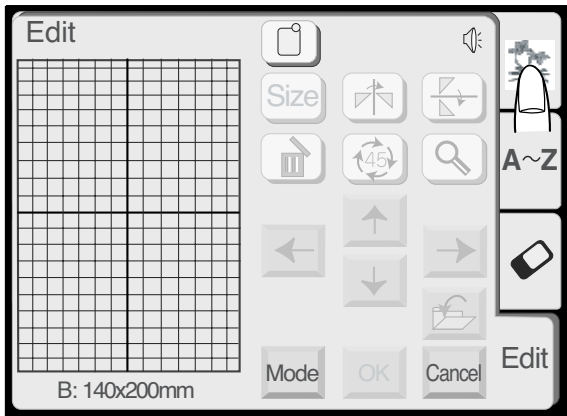
Drücken Sie die Taste OK, um das ausgewählte Stickringbearbeitungsfenster zu öffnen.

ANMERKUNG: Wenn Sie die Abbruchtaste drücken, wird das Bearbeitungsfenster für den großen Stickring B geöffnet, denn der große Stickring B ist der Vorgabering.

ANMERKUNG: Wenn Sie ein Design vor dem Öffnen des Bearbeitungsfensters auswählen, berühren Sie die Taste Stickringauswahl ④ und gehen Sie wie oben beschrieben vor.

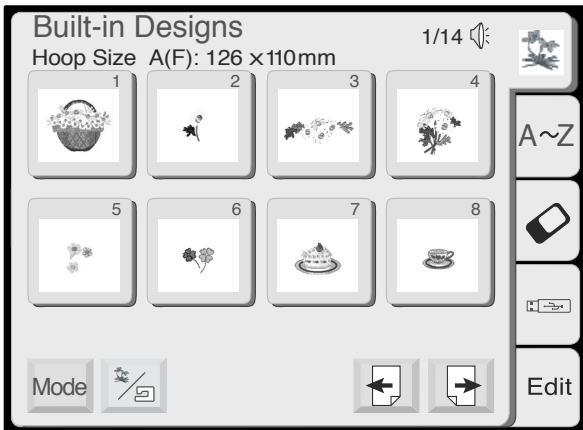
Bearbeitungsfenster großer Stickring B

Bearbeitungsfenster Standardring A und optionaler Stickring F

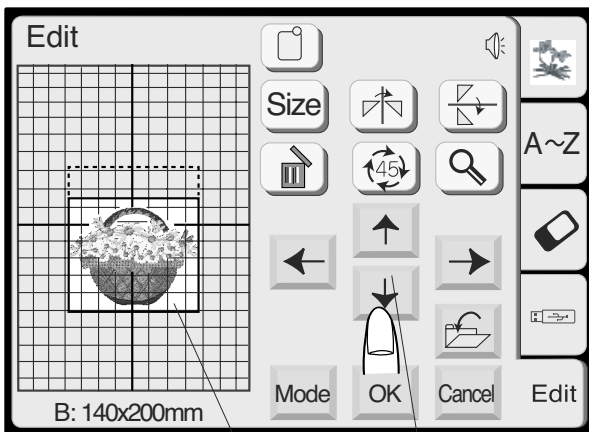


Selecting a Design After Opening the Edit Window

Open the design selection window.



Select a design.



The design will appear in the edit window with an outline surrounding it.

Moving a Design

- ① Touch the design on the screen and drag it to the new location with your fingertip. **NEVER** drag it with a sharp pointed object.

OR

- ② **Move Design keys**

Use these keys to move the design to a new position. The carriage will not move (like it does with the jog keys) but instead the design moves relative to the hoop and not the machine.

Sélection d'un motif une fois la fenêtre d'édition ouverte

Ouvrez la fenêtre de sélection du motif.

Sélectionnez un motif.

Le motif s'affiche dans la fenêtre d'édition, entouré d'une ligne de contour.

Déplacement d'un motif

- ① Touchez le motif sur l'écran et faites-le glisser du bout du doigt vers le nouvel emplacement. Ne le faites **JAMAIS** glisser avec un objet pointu.

OU BIEN

- ② **Touches de déplacement du motif**
Utilisez ces touches pour déplacer le motif vers une nouvelle position. Le chariot ne bouge pas (contrairement à ce qu'il se passe avec les touches de déplacement). Au lieu de cela, le motif se déplace par rapport au cadre et non par rapport à la machine.

Auswahl eines Designs nach Öffnen des Bearbeitungsfensters

Öffnen Sie das Designauswahlfenster.

Wählen Sie ein Design aus.

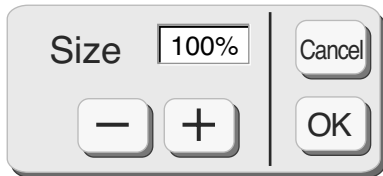
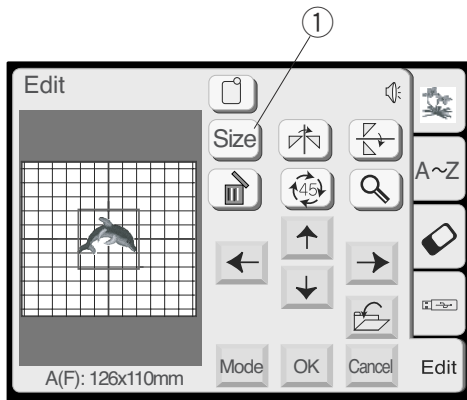
Das Design erscheint im Bearbeitungsfenster mit einem Umriss.

Verschieben eines Musters

- ① Berühren Sie das Design auf dem Bildschirm und ziehen Sie es mit Ihrer Fingerspitze in die neue Position. **NIEMALS** einen scharfen oder spitzen Gegenstand zum Ziehen verwenden.

ODER

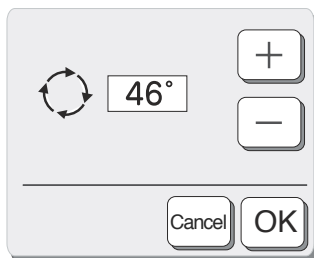
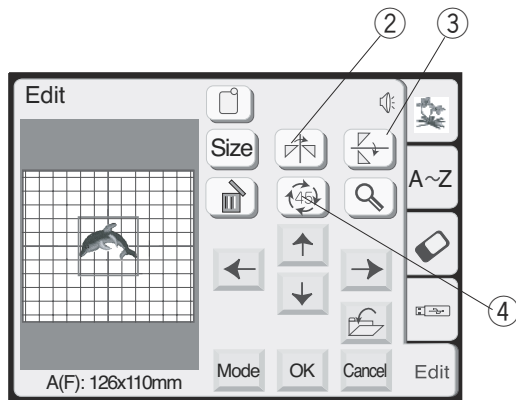
- ② **Tasten zur Designverschiebung**
Benutzen Sie diese Tasten, um das Design in die neue Position zu verschieben. Der Wagen bewegt sich dabei nicht (wie bei Benutzen der Tipptasten), da sich das Design in Bezug auf den Stickring und nicht auf die Maschine bewegt.



- ① **Size key**
Touch this key and the size adjustment window will open. Design size can be changed in 1% increments between 90% and 120% from the original size.

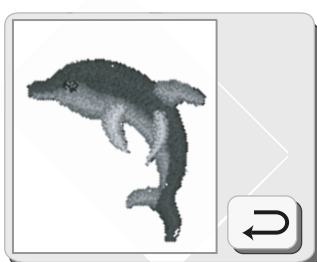
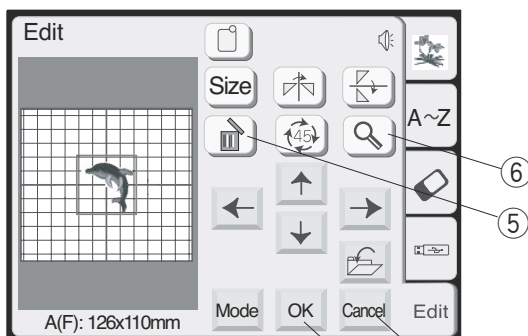
Touch the “-” key to decrease the design size.
Touch the “+” key to increase the design size.

Touch the “OK” key and the new size of design will appear in the edit window. (If you touch the “Cancel” key, size window closes and design remains at original size.)



- ② **Mirror Image key**
Touch this key to flip the design from left to right.
- ③ **Face to Face key**
Touch this key to flip the design from top to bottom.
- ④ **Rotate key**
Touch this key to rotate the design 45 degrees clockwise.

When you press and hold this key one second or longer, the Rotation box will open.
Touch the Plus key to rotate the pattern every one degree clockwise.
Touch the Minus key to rotate the pattern every one degree counterclockwise.
Pressing and holding the Plus or Minus key will rotate the pattern quickly.
Touch the OK key to apply the new angle.
To cancel rotation, touch the Cancel key.



- ⑤ **Delete key**
The design that is surrounded by the outline will be deleted.
- ⑥ **Magnifier key**
Touch this key to view the design in a larger image.
Touch “Return” key to close window.
- ⑦ **OK key**
All designs are grouped together and the ready to sew window opens.
- ⑧ **Cancel Key**
Touch this key and all designs in the edit window will be deleted and edit mode is deactivated.

① Touche Dimension

Appuyez sur cette touche. La fenêtre d'ajustement de la dimension s'ouvre alors. Vous pourrez modifier la dimension du motif par pas de 1 % entre 90 et 120 % de sa taille initiale.

Appuyez sur la touche « - » pour réduire la taille du motif.

Appuyez sur la touche « + » pour augmenter la taille du motif.

Appuyez sur la touche « OK ». Le motif à la nouvelle dimension s'affiche alors dans la fenêtre d'édition. (Si vous appuyez sur la touche « Annuler », la fenêtre de dimension se ferme et le motif conserve sa taille initiale.)

② Touche Image miroir

Appuyez sur cette touche pour inverser le motif de gauche à droite.

③ Touche Face à face

Appuyez sur cette touche pour inverser le motif de haut en bas.

④ Touche Rotation

Appuyez sur cette touche pour faire pivoter le motif de 45 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si vous maintenez cette touche enfoncée pendant plus d'une seconde, la boîte de dialogue Rotation s'ouvre.

Appuyez sur la touche Plus pour faire pivoter le motif de degré en degré dans le sens des aiguilles d'une montre.

Appuyez sur la touche Moins pour faire pivoter le motif de degré en degré en sens inverse des aiguilles d'une montre.

Exercer un appui continu sur la touche Plus ou Moins permet de faire tourner rapidement le motif.

Appuyez sur la touche OK pour appliquer le nouvel angle.

Pour annuler la rotation, appuyez sur la touche Annuler.

⑤ Touche Supprimer

Le motif entouré par la ligne de contour va être supprimé.

⑥ Touche Loupe

Appuyez sur cette touche pour voir une image agrandie du motif.

Appuyez sur la touche « Retour » pour fermer la fenêtre.

⑦ Touche OK

Tous les motifs sont regroupés et la fenêtre « Prêt à coudre » s'ouvre.

⑧ Touche Annuler

Appuyez sur cette touche pour effacer tous les motifs de la fenêtre d'édition et désactiver le mode d'édition.

① Größentaste

Berühren Sie diese Taste. Jetzt wird das Größenveränderungsfenster geöffnet. Die Größe des Designs kann in Schritten von 1% zwischen 90% und 120% von der Originalgröße verändert werden.

Berühren Sie die Taste “-”, um das Design zu verkleinern.

Berühren Sie die Taste “+”, um das Design zu vergrößern.

Berühren Sie die OK-Taste. Jetzt erscheint die neue Größe des Designs im Bearbeitungsfenster. (Wenn Sie die Abbruchtaste berühren, wird das Größenänderungsfenster geschlossen und das Design verbleibt in seiner ursprünglichen Größe.)

② Spiegelbildtasten

Berühren Sie die Taste, um das Design von links nach rechts zu kippen.

③ Kipptaste

Berühren Sie die Taste, um das Design von oben nach unten zu kippen.

④ Rotationstaste

Berühren Sie diese Taste, um das Design um 45 Grad im Uhrzeigersinn zu drehen.

Wenn Sie die Taste mindestens eine Sekunde lang eingedrückt halten, wird das Dialogfeld Rotation geöffnet.

Berühren Sie die Plus-Taste, um das Design um 1 Grad im Uhrzeigersinn zu drehen.

Berühren Sie die Minustaste, um das Design um 1 Grad im Gegenuhrzeigersinn zu drehen.

Wenn Sie die Plus- oder Minustaste eingedrückt halten, wird das Design schnell gedreht.

Berühren Sie die OK-Taste, um den neuen Winkel zu aktivieren.

Um die Rotation abzubrechen, berühren Sie die Abbruchtaste.

⑤ Löschtaste

Das umrissene Design wird gelöscht.

⑥ Vergrößerungstaste

Berühren Sie die Taste, um das Design in größerer Ansicht zu betrachten.

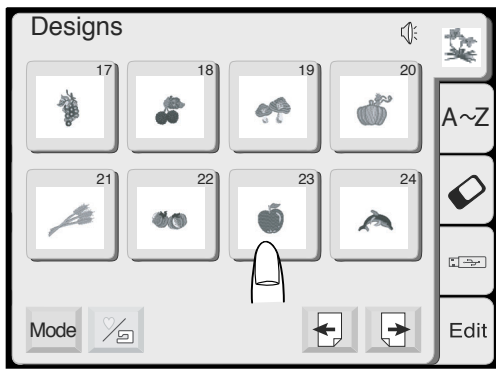
Berühren Sie die Rückkehrtaste, um das Fenster zu schließen.

⑦ OK-Taste

Alle Designs werden zusammen gruppiert und das Fenster Nähbereit geöffnet.

⑧ Abbruchtaste

Berühren Sie diese Taste und alle Designs im Bearbeitungsfenster werden gelöscht und der Bearbeitungsmodus wird deaktiviert.

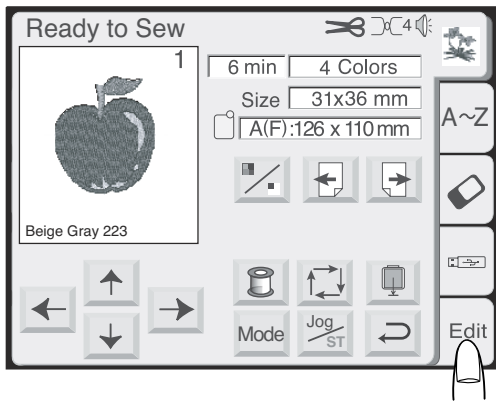


Combine a Built-in Design with Alphabet

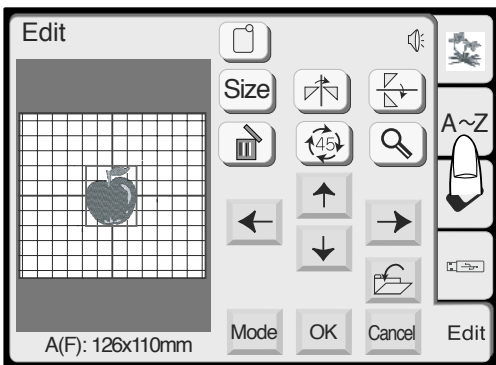
Example: Built-in design #23 and "Apple"

Select design #23 from the built-in design selection window.

Touch the "Return" key in the hoop size warning message.



Touch the "Edit" key.



Touch the "Alphabets" key.



Select "A" (upper case in Gothic style).



Touch the "Upper/Lower Case" key to activate lower case.

Combinaison d'un motif intégré et d'un lettrage

Exemple : le motif intégré n° 23 et le mot « Apple ».

Sélectionnez le motif n° 23 dans la fenêtre de sélection des motifs intégrés.

Appuyez sur la touche « Retour » dans le message d'avertissement concernant la taille du cadre.

Appuyez sur la touche « Edition ».

Appuyez sur la touche « Alphabets ».

Sélectionnez la lettre « A » (lettre majuscule en style Gothic).

Appuyez sur la touche « majuscules/minuscules » pour passer en minuscules.

Kombinieren eines eingebauten Designs mit Schrift

Beispiel: Eingebautes Design #23 und "Apple"

Wählen Sie Design #23 im Designauswahlfenster.

Berühren Sie die Rückkehrtaste in der Warnmeldung für die Stickringgröße.

Berühren Sie die Bearbeitungstaste.

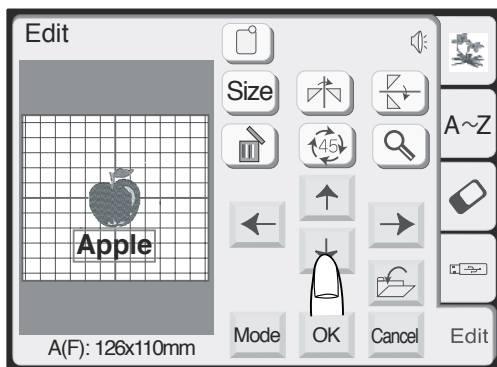
Berühren Sie Schrifttaste.

Wählen Sie "A" (Großbuchstaben in gotischer Schrift).

Berühren Sie die Taste für Groß- und Kleinschreibung, um Kleinschreibung zu aktivieren.



Select the “p”, “p” “l” and “e”.
Touch the “OK” key.



Position design and text by either dragging or using the move design keys. Touch “OK” key to group everything and open the ready to sew window.

Touch the “Return” key in the hoop size warning message.



The ready to sew window opens.



Sew design.

NOTE: If you touch the “Return” key ① in the ready to sew window, edit mode is deactivated and all data is deleted.

Sélectionnez « p », « p », « l » et « e ».
Appuyez sur la touche « OK ».

Wählen Sie “p”, “p”, “l” und “e”.
Drücken Sie die OK-Taste .

Positionnez le motif et le texte soit en les faisant glisser, soit en utilisant les touches de déplacement du motif. Appuyez sur la touche « OK » pour tout regrouper et ouvrir la fenêtre « Prêt à coudre ».

Positionieren Sie das Design und den Text, indem Sie diese entweder ziehen oder mit den Tasten zur Designverschiebung bewegen. Berühren Sie die OK-Taste, um alles zusammen zu gruppieren und das Fenster Nähbereit zu öffnen.

Appuyez sur la touche « Retour » dans le message d’avertissement concernant la taille du cadre.

Berühren Sie die Rückkehrtaste in der Warnmeldung für die Stickringgröße.

La fenêtre « Prêt à coudre » s’ouvre.

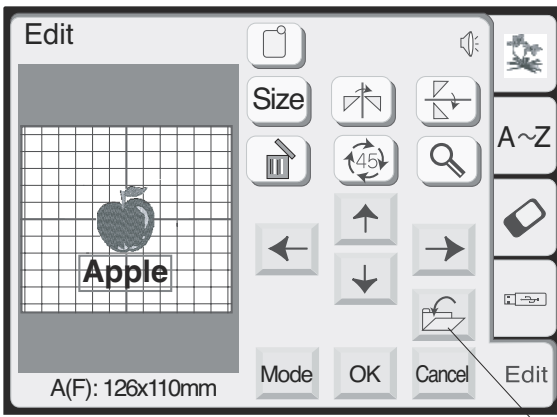
Das Fenster Nähbereit wird geöffnet.

Brodez le motif.

Nähen Sie das Design.

REMARQUE : Si vous appuyez sur la touche « Retour » ① dans la fenêtre « Prêt à coudre », le mode d’édition est désactivé et toutes les données sont effacées.

ANMERKUNG: Wenn Sie die Rückkehrtaste ① im Fenster Nähbereit berühren, wird der Bearbeitungsmodus deaktiviert und alle Daten werden gelöscht.



Saving a Design in a File

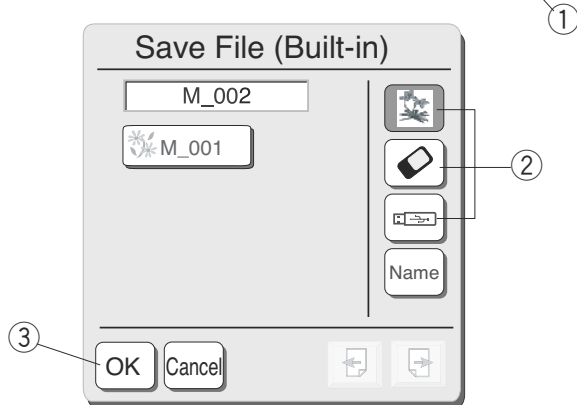
(Edit key must be activated)

- ① **Save File key**
Touch this key if you want to save your unique combination so it can be used in the future.

The save file window will open.

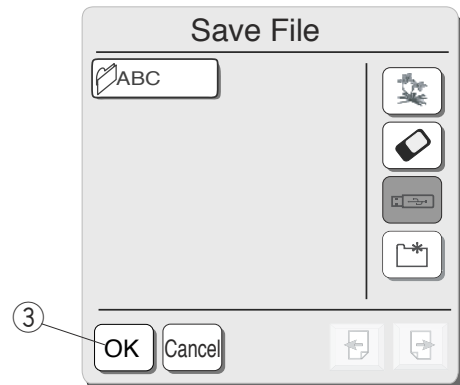
Select the location of where the file will be saved by touching one of the following keys ②.

- Built-in memory: the file will be saved in the internal memory of the machine.
- PC card: the file will be saved onto the PC card.
- USB memory: the file will be saved onto the USB memory.



The File list will open if you touch the Built-in memory key, while the Folder list will open if you touch the PC card key or USB memory key.

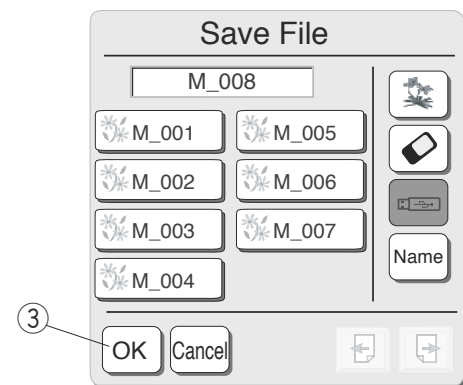
Select the desired folder and touch the OK key ③.



The file list of the selected folder will open.

Touch the OK ③ key to save the file and the screen will return to the original screen.

File names are automatically assigned in numerical order, beginning with M_001.



CAUTION: Do not turn off the power switch or eject the card when warning messages or hourglass icon is displayed. The stored data could be lost or damaged.

Sauvegarde d'un motif dans un fichier

(Vous devez actionner la touche d'Édition.)

① Touche Sauvegarde de fichier

Appuyez sur cette touche si vous voulez sauvegarder votre combinaison pour pouvoir la réutiliser plus tard.

La fenêtre « Sauvegarde de fichier » s'ouvre.

Sélectionnez l'emplacement où vous allez sauvegarder le fichier en appuyant sur une des touches suivantes ②.

- * Mémoire intégrée : le fichier sera sauvegardé dans la mémoire interne de la machine.
- * Carte PC : le fichier sera sauvegardé sur la carte PC.
- * Clé de mémoire USB : le fichier sera sauvegardé sur la clé de mémoire USB.

La liste des fichiers s'ouvre si vous appuyez sur la touche Mémoire intégrée, tandis qu'une liste de dossiers s'ouvrira si vous appuyez sur la touche Carte PC ou sur la touche Clé de mémoire USB.

Sélectionnez le dossier voulu et appuyez sur la touche OK ③.

La liste des fichiers du dossier sélectionné s'ouvre.

Appuyez sur la touche OK ③ pour sauvegarder le fichier ; l'affichage revient alors à l'écran initial.

Les noms des fichiers sont attribués automatiquement dans l'ordre numérique, en commençant par M_001.

ATTENTION : Ne coupez pas l'alimentation et n'éjectez pas la carte lorsque des messages d'avertissement ou le sablier sont affichés à l'écran. Vous pourriez perdre ou endommager les données enregistrées.

Speichern eines Designs als Datei

(Bearbeitungstaste muss aktiviert sein)

① Taste Datei speichern

Berühren Sie diese Taste, wenn Sie Ihre Kombination speichern möchten, damit sie in Zukunft verwendet werden kann.

Jetzt erscheint das Fenster "Datei speichern".

Wählen Sie die Speicherposition der Datei, indem Sie eine der folgenden Tasten berühren ②.

- Eingebauter Speicher: Die Datei wird im internen Speicher der Maschine abgespeichert.
- PC-Karte: Die Datei wird auf der PC-Karte abgespeichert.
- USB Speicher: Die Datei wird im USB Speicher abgespeichert.

Die Dateiliste wird geöffnet, wenn Sie die Taste für eingebauten Speicher berühren, und die Ordnerliste wird geöffnet, wenn Sie die Taste für die PC-Karte oder den USB Speicher berühren.

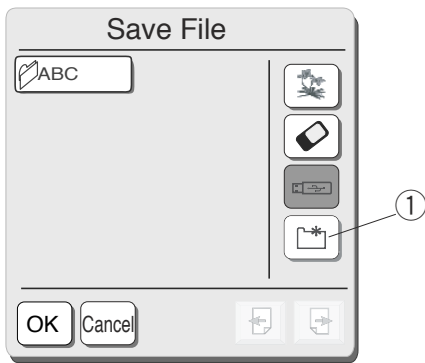
Wählen Sie den gewünschten Ordner und drücken Sie die OK-Taste ③.

Die Dateiliste des gewählten Ordners erscheint.

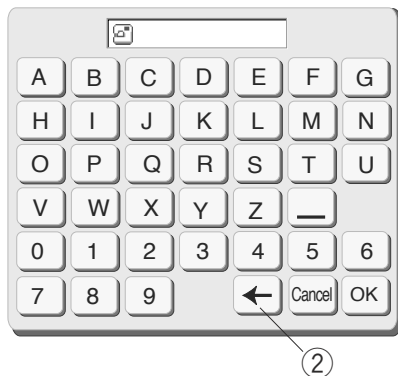
Berühren Sie die OK-Taste ③, um die Datei zu speichern. Der Originalbildschirm erscheint wieder.

Dateinamen werden automatisch in numerischer Reihenfolge (beginnend mit M_001) zugeordnet.

VORSICHT: Schalten Sie den Netzschalter nicht aus und nehmen Sie die Karte nicht heraus, wenn Warnzeichen oder das Stundenglas angezeigt werden. Die gespeicherten Daten könnten sonst verloren gehen oder beschädigt werden.



If you wish to create a new folder, touch the “New Folder” ① key.



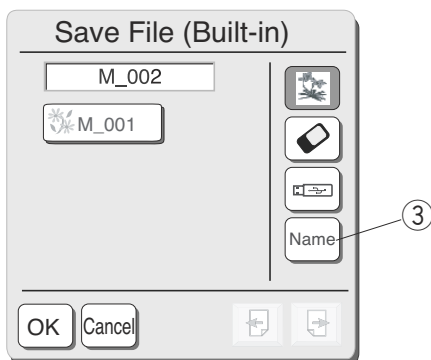
The folder name window will open.

Touch the keys (up to 8 characters) that correspond to the folder name you wish to assign.

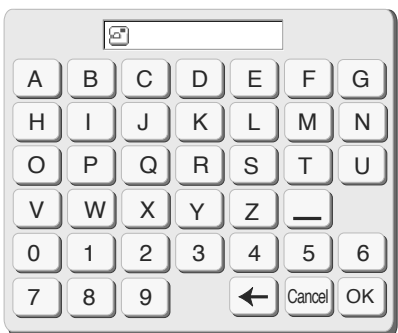
To correct the last character in the name, touch the “Backspace” key ②.

Touch the remaining keys to complete file name.

Touch the OK key. The file list window of the new folder will open.



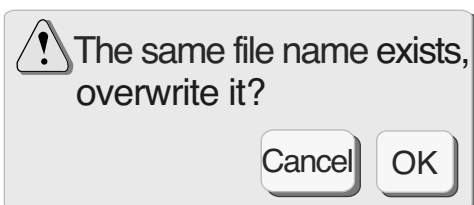
If you wish label the file with a different name, touch the “File Name” key ③.



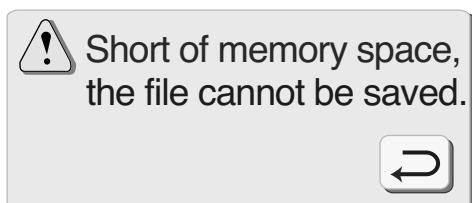
The “File Name” window will open.

Touch the keys (up to 8 characters) to name the new folder and press the OK key.

Touch the “OK” key. The file name window will close and the file will be saved with that name. (If you touch the “Cancel” key, the file name window will close without assigning the new file name.)



NOTE: Should you try to save a file under a name that already exists, this warning message will appear. Touch “OK” key to overwrite the file. Touch “Cancel” key if you don’t want to overwrite the file. Change the file name and then save it under the new name.



NOTE: When the memory is full, a warning message will appear. Touch the “Return” key. Go to the open file window (see page 90) and delete a file you no longer want.

Si vous souhaitez créer un nouveau dossier, appuyez sur la touche « Nouveau dossier » ①.

Wenn Sie einen neuen Ordner erstellen möchten, drücken Sie die Taste "Neuer Ordner" ①.

La fenêtre du nom de dossier s'ouvre.

Appuyez sur les touches (jusqu'à 8 caractères) correspondant au nom que vous voulez attribuer au dossier.
Pour corriger le dernier caractère saisi, appuyez sur la touche de « Retour arrière » ②.
Appuyez sur les autres touches voulues pour compléter le nom du fichier.

Appuyez sur la touche « OK ». La fenêtre de la liste des fichiers du nouveau dossier s'ouvre.

Si vous souhaitez donner au fichier un nom différent, appuyez sur la touche « Nom de fichier » ③.

Jetzt erscheint das Fenster Ordnername.

Berühren Sie die Tasten (bis zu 8 Zeichen) für den gewünschten Ordnernamen.
Um das letzte Zeichen im Namen zu korrigieren, drücken Sie die Rückschritttaste ②.
Berühren Sie die restlichen Tasten, um den Dateinamen zu vervollständigen.

Berühren Sie die OK-Taste. Das Dateilistenfenster des neuen Ordners erscheint.

Wenn Sie die Datei umbenennen möchten, berühren Sie die Taste "Dateiname" ③.

La fenêtre « Nom de fichier » s'ouvre.

Appuyez sur les touches (jusqu'à 8 caractères) nécessaires pour nommer le nouveau fichier, puis appuyez sur la touche OK.

Appuyez sur la touche « OK ». La fenêtre du nom de fichier se ferme et le fichier est sauvegardé avec le nom choisi. (Si vous appuyez sur la touche « Annuler », la fenêtre du nom de fichier se ferme sans attribuer au fichier son nouveau nom.)

REMARQUE : Si vous essayez de sauvegarder un fichier sous un nom qui existe déjà, ce message d'avertissement va apparaître. Appuyez sur la touche « OK » pour écraser le fichier existant. Appuyez sur la touche « Annuler » si vous ne voulez pas l'écraser. Modifiez le nom du fichier puis sauvegardez-le sous ce nouveau nom.

REMARQUE :
Lorsque la mémoire est saturée, un message d'avertissement apparaît.
Appuyez sur la touche « Retour ». Allez dans la fenêtre d'ouverture de fichier (voir en page 91) et supprimez un fichier dont vous n'avez plus besoin.

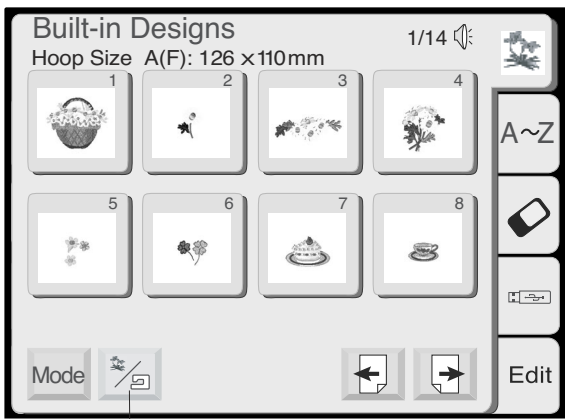
Jetzt erscheint das Dateinamefenster.

Berühren Sie die Tasten (bis zu 8 Zeichen), um den neuen Ordner zu benennen und drücken Sie die OK-Taste.

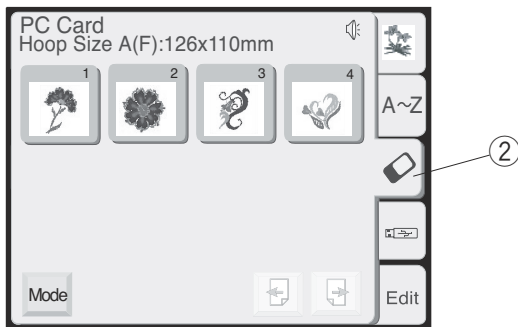
Berühren Sie die OK-Taste. Das Dateinamefenster wird geschlossen und die Datei unter diesem Namen gespeichert. (Wenn Sie die Abbruchtaste berühren, wird das Dateinamefenster geschlossen, ohne dass der neue Dateiname zugewiesen wird.)

ANMERKUNG: Wenn Sie versuchen, eine Datei unter einem bereits bestehenden Namen zu speichern, erscheint diese Warnmeldung. Berühren Sie die OK-Taste, um die Datei zu überschreiben. Berühren Sie die Abbruchtaste, wenn Sie die Datei nicht überschreiben möchten. Ändern Sie den Dateinamen und speichern Sie die Datei unter einem neuen Namen.

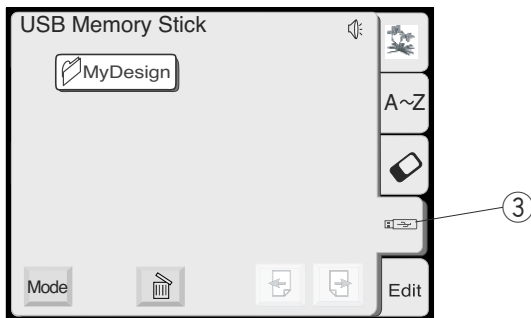
ANMERKUNG: Wenn der Speicher voll ist, erscheint ein Warnhinweis.
Berühren Sie die Rückkehrtaste. Gehen Sie zum Fenster Datei öffnen (siehe Seite 91) und löschen Sie eine Datei, die Sie nicht mehr benötigen.



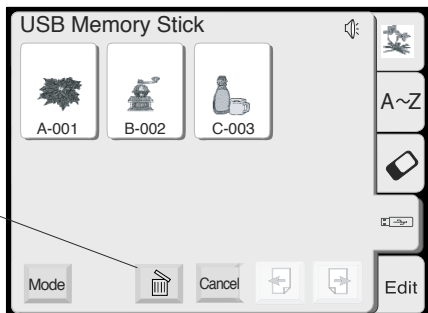
①



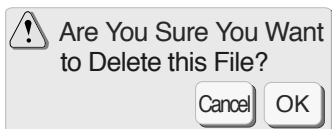
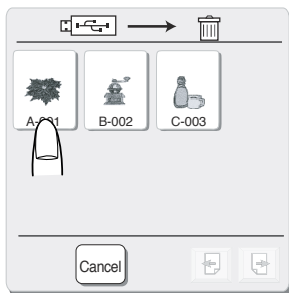
②



③



④



Opening a Saved File

You can sew any design that has been saved in a file.

To open the files saved in the internal memory, touch Built-in/Personal key ①.

Design selection window for the internal memory will open.

Select the desired file.

To open the files saved in the PC card, touch the Card key ②.

PC Card Design selection window will open.

Select the desired file.

To select the files saved in the USB memory, touch the USB memory key ③.

The folder list will open.

Deleting a Saved File

Touch the “Delete” key ④.

Touch the design you wish to delete.

The confirmation window will open. Touch the “OK” key to delete. Touch “Cancel” key to close the confirmation window without deleting the file.

Ouverture d'un fichier sauvegardé

Vous pouvez broder n'importe quel motif précédemment sauvegardé dans un fichier.

Pour ouvrir les fichiers sauvegardés dans la mémoire interne, appuyez sur la touche Intégré/Personnel ①. La fenêtre de sélection des motifs de la mémoire interne s'ouvre. Sélectionnez le motif désiré.

Pour ouvrir les fichiers sauvegardés dans la carte PC, appuyez sur la touche Carte PC ②. La fenêtre de sélection des motifs de la carte PC s'ouvre. Sélectionnez le motif désiré.

Pour sélectionner les fichiers sauvegardés dans la clé de mémoire USB, appuyez sur la touche Clé de mémoire USB ③. La liste des dossiers s'ouvre.

Suppression d'un fichier sauvegardé

Appuyez sur la touche « Supprimer » ④. Appuyez sur la touche du motif que vous souhaitez supprimer.

La fenêtre de confirmation s'ouvre. Appuyez sur la touche « OK » pour supprimer. Appuyez sur la touche « Annuler » pour fermer la fenêtre de confirmation sans supprimer le fichier.

Öffnen einer gespeicherten Datei

Sie können jedes beliebige Design wählen, das in einer Datei gespeichert wurde.

Um die intern gespeicherten Dateien zu öffnen, berühren Sie die Taste Eingebautes/Persönliches Design ①. Das Designauswahlfenster für internen Speicher wird geöffnet. Wählen Sie die gewünschte Datei aus.

Um die auf der PC-Karte gespeicherten Dateien zu öffnen, berühren Sie die Kartentaste ②. Das Fenster PC-Kartendesignauswahl wird geöffnet. Wählen Sie die gewünschte Datei aus.

Um die im USB Speicher gespeicherten Dateien zu öffnen, berühren Sie die USB Speichertaste ③. Jetzt wird die Ordnerliste geöffnet.

Löschen einer gespeicherten Datei

Berühren Sie die Löschtaste ④. Berühren Sie das zu löschende Design.

Das Bestätigungsfenster wird geöffnet. Berühren Sie die OK-Taste, um das Design zu löschen. Berühren Sie die Abbruchtaste, um das Bestätigungsfenster zu schließen, ohne die Datei zu löschen.

Embroidering with Optional Free Arm Hoop C

The dimension of the leg or sleeve opening must be large enough to allow the hoop to move freely. Insert the inner hoop of large hoop B ② into the opening ①. If the inner hoop cannot be easily inserted, the opening is too narrow for free arm embroidery.

Maximum distance for design position inside the opening from the edge is 200mm (7-7/8") ③. Draw centerlines ④ for design placement.

Remove extension table. See page 10.

Select hoop "C" in Edit Mode.

Select design or letters (dimensions or design/letters must be 49mm or less).

NOTE: Built-in designs less than 49mm are 2, 4-9, 12-15, 17-20, 22-30, 35, 36, 38, 39, 45, 47, 48, 50-55 and 58.

Hoop fabric, aligning centerlines ④ with hoop template ⑤.

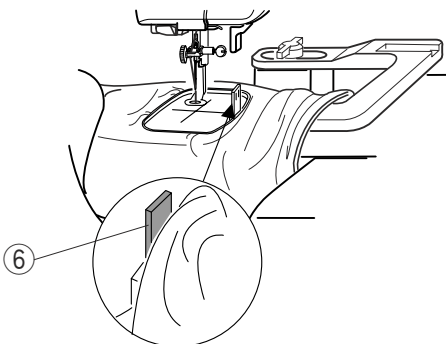
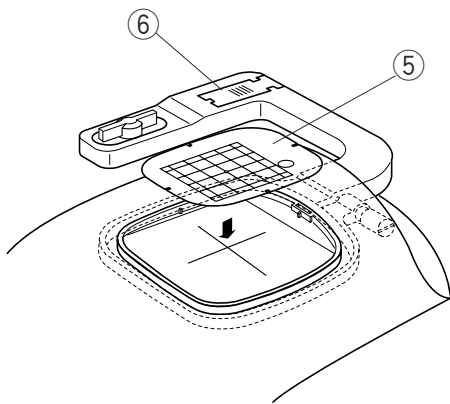
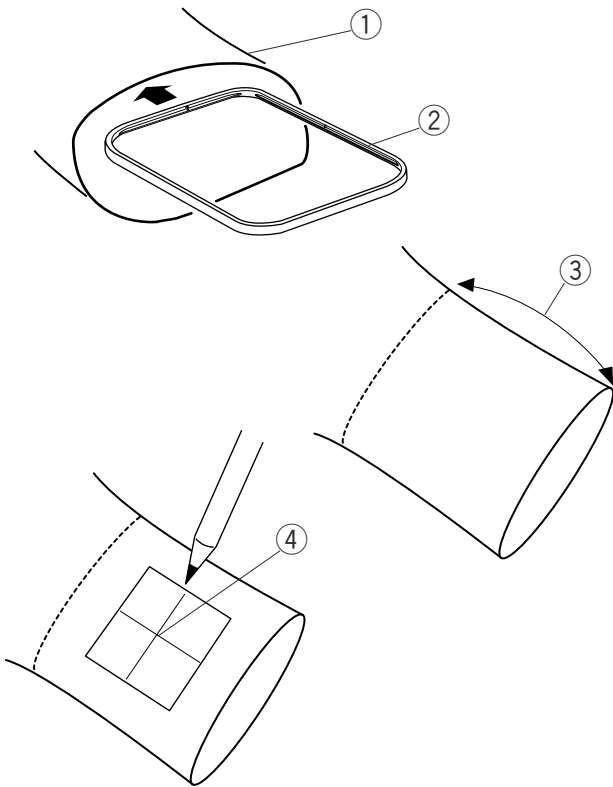
Place fabric around free arm and lock hoop onto carriage. Roll up fabric edges so they will not be caught at the neck of the free arm during embroidery sewing.

Insert the blocking plate (stored in the arm of the hoop) ⑥ next to the hoop opening. The blocking plate prevents the fabric edge on the free arm from rolling back into the embroidery area.

Touch the "Jog" keys to position needle directly over centerline.

Sew design.

CAUTION: Immediately remove hoop from free arm after sewing is completed. Never attempt to select a new design, change modes or switch off machine without first removing the hoop from the arm.



Broder avec le cadre à bras libre C en option

La jambe ou la manche doit être assez grande pour permettre le libre mouvement du cadre. Introduisez le cadre intérieur du grand cadre B ② dans l'ouverture ①.

Si le cadre intérieur n'entre pas facilement, l'ouverture est trop étroite pour broder avec le bras libre.

La distance maximale de positionnement du motif à l'intérieur de l'ouverture en partant du bord est de 200 mm ③.

Tracez les axes ④ de positionnement du motif.

Retirez la rallonge de table. Voir en page 11.

Sélectionnez le cadre « C » dans le mode Edition.

Sélectionnez le motif ou le lettrage (le motif ou le lettrage doivent mesurer au maximum 49 mm).

REMARQUE : Les motifs intégrés mesurant moins de 49 mm sont les numéros 2, 4 à 9, 12 à 15, 17 à 20, 22 à 30, 35, 36, 38, 39, 45, 47, 48, 50 à 55 et 58.

Encadrez le tissu, en alignant les axes ④ avec le patron de cadre ⑤.

Placez le tissu autour du bras libre et verrouillez le cadre sur le chariot.

Roulez les bords du tissu de façon à ce qu'ils ne puissent pas s'accrocher au col du bras libre pendant le piquage des points de broderie.

Introduisez la plaquette de blocage ⑥ (rangée dans le bras du cadre) près de l'ouverture du cadre. La plaquette de blocage empêche le bord du tissu sur le bras libre de remonter sur la zone à broder.

Appuyez sur les touches « Déplacement » pour positionner l'aiguille exactement au-dessus des axes.

Brodez le motif.

ATTENTION : Retirez immédiatement le cadre du bras libre une fois la broderie terminée. N'essayez jamais de sélectionner un nouveau motif, de changer de mode ou d'éteindre la machine sans avoir d'abord retiré le cadre du bras.

Sticken mit Freiarmring C (optional)

Die Ärmel- oder Beinöffnung muss groß genug sein, damit sich der Stickring frei bewegen kann. Legen Sie den Innenring des großen Stickrings B ② in die Öffnung ①.

Wenn sich der Innenring nicht leicht einlegen lässt, ist die Öffnung zu eng für das Freiarmsticken.

Der Höchstabstand für die Designposition innerhalb der Öffnung ist 200mm ③ vom Rand.

Zeichnen Sie Mittellinien ④ für die Positionierung des Designs.

Nehmen Sie den Anstecktisch ab. Siehe Seite 11.

Wählen Sie Stickring C in Bearbeitungsmodus.

Wählen Sie Design oder Buchstaben (das Design/die Buchstaben dürfen höchstens 49mm groß sein).

ANMERKUNG: Folgende eingebauten Designs sind kleiner als 49mm: 2, 4-9, 12-15, 17-20, 22-30, 35, 36, 38, 39, 45, 47, 48, 50-55 und 58.

Spannen Sie den Stoff in den Stickring ein, und richten Sie die Mittellinien ④ mit der Stickringschablone ⑤ aus.

Platzieren Sie den Stoff um den Freiarm und verriegeln Sie den Stickring auf dem Wagen.

Rollen Sie die Stoffränder hoch, damit sie beim Sticken nicht im Freiarmhals hängen bleiben.

Legen Sie die Blockierplatte ⑥ (im Stickringarm untergebracht) neben der Stickringöffnung ein. Die Blockierplatte verhindert, dass der Stoffrand auf dem Freiarm in den Stickbereich zurückrollt.

Berühren Sie die Tipptasten, um die Nadel direkt über der Mittellinie zu positionieren.

Nähen Sie das Design.

VORSICHT: Nehmen Sie den Stickring sofort nach Abschluss des Nähens vom Freiarm ab. Versuchen Sie niemals, ein neues Design zu wählen, Modi zu verändern oder die Maschine auszuschalten, bevor Sie den Stickring vom Freiarm genommen haben.

Taking Care of Your Machine

The machine is self-lubricating, however, the area around the bobbin and hook must be cleaned each time the machine has had extensive use. **Do not dismantle the machine further than explained on these pages.** Clean the outside of the machine with a soft cloth and pure soap.

Cleaning the Hook Area

Loose threads and dust may cause puckered stitches and thread breakage during stitching. Check for lint buildup after each project is completed.

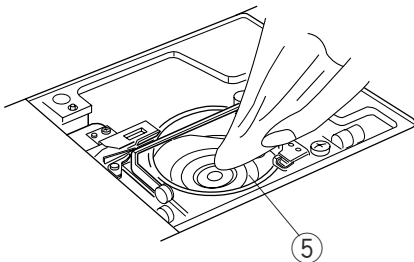
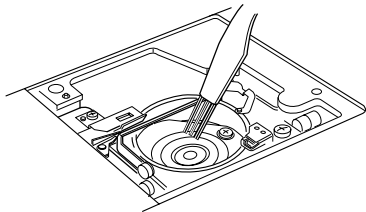
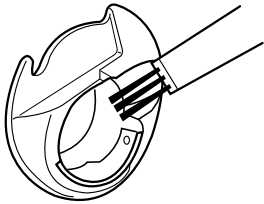
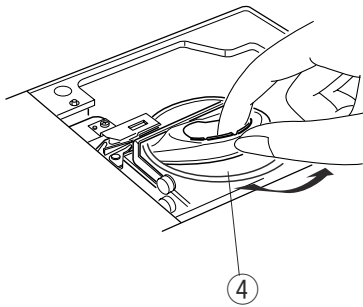
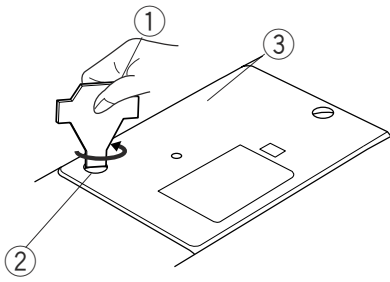
Hand turn the flywheel to raise the needle to its highest position. Turn **Off** power switch. **Unplug** the machine before cleaning.

Remove the needle. Use the screw key ① supplied with the machine to remove the screw ②. Lift away the needle plate ③.

Take out the bobbin. Lift up and remove the bobbin case ④.

Clean the bobbin case with the lint brush and soft, dry cloth.

Clean the hook area ⑤ with the lint brush. Wipe out gently with soft, dry cloth. (You can also use a small vacuum cleaner.)



Entretien de votre machine

La machine s'auto-lubrifie. Cependant, la zone qui entoure la canette et le crochet doit être nettoyée après chaque séance d'utilisation intensive de la machine. **Ne démontez pas la machine au-delà des explications données dans ces pages.** Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon doux et du savon pur.

Nettoyage de la région du crochet

Les morceaux de fil perdus et la poussière peuvent provoquer des points francés et la rupture du fil pendant le piquage.

Éliminez toute accumulation de peluches après avoir terminé chaque ouvrage.

Tournez le volant à la main de façon à relever l'aiguille dans sa position la plus haute. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'**arrêt**.

Débranchez la machine avant de la nettoyer.

Déposez l'aiguille. A l'aide de la clé à vis ① fournie avec la machine, retirez la vis ②. Enlevez la plaque à aiguille ③.

Soulevez la canette pour la sortir. Soulevez et retirez la boîte à canette ④.

Nettoyez la boîte à canette à l'aide de la brosse anti-peluches et d'un chiffon doux sec.

Nettoyez la zone du crochet ⑤ avec la broche anti-peluches. Essayez doucement avec un chiffon doux sec. (Vous pouvez également utiliser un petit aspirateur.)

Pflege und Wartung Ihrer Maschine

Die Maschine ist selbstschmierend, aber der Bereich um die Spule und den Greifer müssen nach jedem längeren Einsatz gereinigt werden. Die Maschine darf nur auf die in diesen Seiten angegebene Weise auseinandergenommen werden. Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem weichen Tuch und reiner Seifenlauge

Reinigen des Greiferbereichs

Lose Fäden und Staub können zum Kräuseln von Stichen und Fadenbruch beim Nähen führen. Prüfen Sie nach Abschluss jeder Stickarbeit, ob sich Fusseln angesammelt haben.

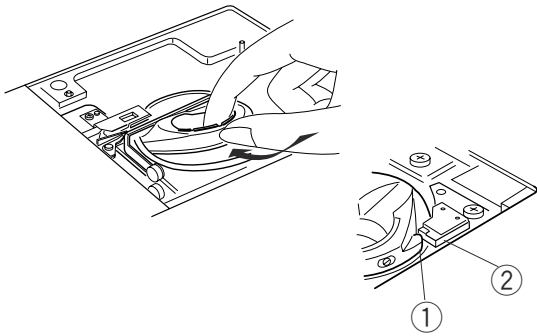
Drehen Sie das Handrad von Hand, um die Nadel in ihre höchste Stellung zu bringen. Schalten Sie den Netzschalter Aus. Ziehen Sie den Netzstecker der Maschine vor Reinigungsarbeiten.

Nehmen Sie die Nadel heraus. Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel ①, um die Schraube ② zu entfernen. Heben Sie die Stichplatte ③ heraus.

Nehmen Sie die Spule heraus. Heben Sie die Spulenkapsel ④ heraus und entfernen Sie sie.

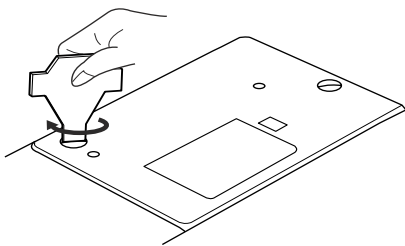
Reinigen Sie die Spulenkapsel mit dem Staubpinsel und einem weichen, trockenen Tuch.

Reinigen Sie den Greiferbereich ⑤ mit dem Staubpinsel. Wischen Sie den Bereich mit einem weichen, trockenen Tuch nach. (Sie können dazu auch einen kleinen Staubsauger verwenden.)



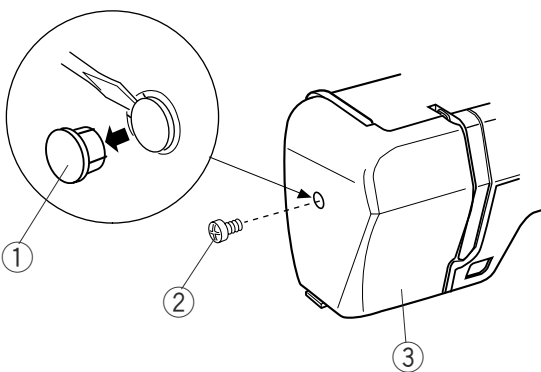
Replacing the Bobbin Case

Insert the bobbin case so the knob ① fits next to the stopper ② in the hook area.



Attach the needle plate and tighten the screw.

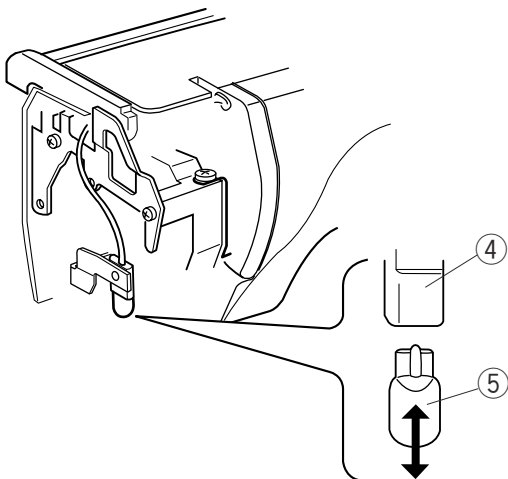
After cleaning, be sure to replace the needle, presser foot and bobbin.



Changing the Light Bulb

Turn **OFF** the power switch. **Unplug** the machine. Wait until the bulb has cooled before touching it.

Remove screw cap ① and set screw ②. Pull away face plate ③.



Pull out light bulb ⑤ from the socket ④.

Insert light bulb into light socket.
Replace face plate, screw and screw cap.

NOTE: Only use same type light bulb rated 12 Volts, 5 watts.

Remise en place de la boîte à canette

Insérez la boîte à canette de façon à ce que le bouton ① se trouve près de la butée ② dans la zone du crochet.

Réinstallez la plaque à aiguille et resserrez la vis.

Une fois le nettoyage terminé, veillez à remettre en place l'aiguille, le pied presseur et la canette.

Remplacement de l'ampoule

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'**arrêt**.
Débranchez la machine.
Attendez que l'ampoule soit refroidie avant de la toucher.

Déposez le capuchon de vis ① et la vis de butée ②.
Écartez la plaque frontale ③.

Retirez l'ampoule ④ de la douille ⑤.

Insérez l'ampoule dans la douille.
Remettez en place la plaque frontale, la vis et le capuchon de vis.

REMARQUE :

Utiliser uniquement une ampoule de même puissance :
12 volts, 5 watts.

Austausch der Spulenkapsel

Setzen Sie die Spulenkapsel so ein, dass der Knopf ① sich neben Anschlag ② im Greiferbereich befindet.

Bringen Sie die Stichplatte wieder an und ziehen Sie die Schraube fest.

Bringen Sie nach dem Reinigen der Maschine Nadel, Nähfuß und Spule wieder an.

Auswechseln der Glühbirne

Schalten Sie den Netzschalter AUS . Ziehen Sie den Netzstecker der Maschine.
Warten Sie, bis die Birne sich abgekühlt hat, bevor Sie sie berühren.

Nehmen Sie Schraubenkappe ① und Stellschraube ② ab. Ziehen Sie die Abdeckplatte ③ ab.

Ziehen Sie die Glühbirne ⑤ aus der Fassung ④.

Stecken Sie die neue Glühbirne in die Fassung ein.
Bringen Sie Abdeckplatte, Schraube und Kappe wieder an .

ANMERKUNG: Ersetzen Sie die Glühbirne ausschließlich durch eine neue Birne gleichen Typs (12 V, 5 Watt).

Gothic

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□	.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□	.
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@	
.	·	,	?	¿	!	¡	‘	’	<	>	-	□	□	
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Ì	Ñ
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Û	Ú	Ù	Æ	IJ	Œ	Ç	Ø	ß
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	ì	ñ
ö	ô	ó	ò	õ	ü	û	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	ß

Script

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□	.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□	.
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@	
.	·	,	?	¿	!	¡	‘	’	<	>	-	□	□	
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Ì	Ñ
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Û	Ú	Ù	Æ	IJ	Œ	Ç	Ø	ß
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	ì	ñ
ö	ô	ó	ò	õ	ü	û	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	ß

Cheltenham

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	□	□	.
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	
o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	□	□	.
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	&	_	\$	@	
.	·	,	?	¿	!	¡	‘	’	<	>	-	□	□	
Ä	Â	Á	À	Ã	Å	Ë	Ê	É	È	Ï	Î	Í	Ì	Ñ
Ö	Ô	Ó	Ò	Õ	Ü	Û	Ú	Ù	Æ	IJ	Œ	Ç	Ø	ß
ä	â	á	à	ã	å	ë	ê	é	è	ï	î	í	ì	ñ
ö	ô	ó	ò	õ	ü	û	ú	ù	æ	ij	œ	ç	ø	ß

3-letters / 2-letters



TROUBLESHOOTING

Condition	Cause	See page (s)
Needle thread breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is not inserted correctly. 5. The needle thread and bobbin thread are not set in the thread holder before sewing starts. 	<p>36 12 42 42 40</p>
Bobbin thread breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded correctly in the bobbin case. 2. Lint has collected in the bobbin case. 3. The bobbin is damaged and does not turn smoothly. 	<p>34 96-98 Change bobbin</p>
Needle breaks	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 	<p>42 42 42 12</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is not inserted correctly. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle thread is not threaded properly. 4. The hoop is not attached correctly to the carriage. 5. Fabric is not taut in the hoop. 6. Stabilizer is not being used. 	<p>42 43 36 50 48 44</p>
Designs are distorted	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fabric is not taut in the hoop. 2. The hoop is not attached correctly to the carriage. 3. The carriage is hitting into something around the machine. 4. Fabric is caught or pulled by something during sewing. 5. The needle thread tension is too tight. 6. Stabilizer is not being used. 7. The thread on the underside of fabric is not cut correctly. 	<p>48 50 16 Free up fabric 12 44 Cut thread</p>
Machine does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the hook area. 3. The control circuit is not working correctly. 	<p>14 96-98 Turn machine off and on</p>
Abnormal noise when machine is turned on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Something is caught between the carriage and arm. 2. The carriage is touching something around the machine. 	<p>Remove object 16</p>
LCD Touch Screen is not visible	<ol style="list-style-type: none"> 1. Screen contrast is not adjusted correctly. 2. Machine has not been used for a time and enters eco mode. 	<p>22 22</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Threads have been caught in the hook area. 2. Lint has built up in the bobbin case or hook area. 	<p>96-98 96-98</p>
Selection keys do not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. Keys are not aligned correctly. 2. The control circuit is not working correctly. 	<p>24 Turn machine off and on</p>

DÉPISTAGE DES ANOMALIES

DÉPISTAGE DES ANOMALIES	Cause	Voir page(s)
Anomalie Le fil d'aiguille casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas correctement enfilée. 2. Le fil d'aiguille est trop tendu. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal insérée. 5. Le fil d'aiguille et le fil de bobine n'ont pas été placés dans le support de fil avant le démarrage. 	<p>37 13 43 43 41</p>
Le fil de bobine casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de canette est mal enfilé dans la boîte à canette. 2. Il y a une accumulation de peluches dans la boîte à canette. 3. La canette est endommagée et ne tourne pas correctement. 	<p>35 97-99 Changer la canette.</p>
L'aiguille casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis du pince-aiguille est desserrée. 4. Le fil d'aiguille est trop tendu. 	<p>43 43 43 13</p>
Points sautés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille est mal insérée. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. Le fil d'aiguille n'est pas bien enfilé. 4. Le cadre n'est pas correctement fixé au chariot. 5. Le tissu n'est pas tendu dans le cadre. 6. Aucun stabilisateur n'est utilisé. 	<p>43 43 37 51 49 45</p>
Motifs déformés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le tissu n'est pas tendu dans le cadre. 2. Le cadre n'est pas correctement fixé au chariot. 3. Le chariot heurte quelque chose autour de la machine. 4. Le tissu est accroché ou tiré par quelque chose pendant le piquage. 5. Le fil d'aiguille est trop tendu. 6. Aucun stabilisateur n'est utilisé. 7. Le fil sur l'envers du tissu est mal coupé. 	<p>49 51 17 Libérer le tissu. 13 45 Couper le fil.</p>
La machine ne fonctionne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans la zone du crochet. 3. Le circuit de commande ne fonctionne pas correctement. 	<p>15 97-99 Éteindre et rallumer la machine.</p>
Bruit anormal à la mise sous tension de la machine.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Un objet est coincé entre le chariot et le bras. 2. Le chariot touche quelque chose autour de la machine. 	<p>Retirer l'obstacle. 17</p>
L'écran tactile à cristaux liquides n'est pas visible.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le contraste de l'écran est mal réglé. 2. La machine n'a pas été utilisée pendant un certain temps et entre en mode Eco. 	<p>23 23</p>
Fonctionnement bruyant.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Des fils sont coincés dans la zone du crochet. 2. Il y a une accumulation de peluches dans la boîte à canette ou dans la zone du crochet. 	<p>97-99 97-99</p>
Les touches de sélection ne fonctionnent pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les touches ne sont pas correctement alignées. 2. Le circuit de commande ne fonctionne pas correctement. 	<p>25 Éteindre et rallumer la machine.</p>

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Siehe Seite (n)
Oberfaden reißt	1. Nadel wurde nicht richtig eingefädelt.	37
	2. Oberfadenspannung ist zu stark.	13
	3. Nadel ist verbogen oder stumpf.	43
	4. Nadel wurde nicht richtig eingesetzt.	43
	5. Oberfaden und Unterfaden wurden vor Nähbeginn nicht im Fadenhalter eingesetzt.	41
Unterfaden reißt	1. Unterfaden wurde nicht richtig in Spulenkapsel eingefädelt.	35
	2. Fusseln in Spulenkapsel.	97-99
	3. Spule ist beschädigt und läuft nicht reibungslos.	Wechseln Sie die Spule
Nadel bricht	1. Nadel wurde nicht richtig eingesetzt.	43
	2. Nadel ist verbogen oder stumpf.	43
	3. Nadelklemmschraube ist lose.	43
	4. Oberfadenspannung ist zu stark.	13
Ausgelassene Stiche	1. Nadel wurde nicht richtig eingesetzt.	43
	2. Nadel ist verbogen oder stumpf.	43
	3. Oberfaden wurde nicht richtig eingefädelt.	37
	4. Stickring wurde nicht richtig am Wagen befestigt.	51
	5. Stoff ist nicht straff im Stickring eingespannt.	49
	6. Es wurde keine Verstärkungsunterlage benutzt.	45
Designs sind verzogen.	1. Stoff ist nicht straff im Stickring eingespannt.	49
	2. Stickring wurde nicht richtig am Wagen befestigt.	51
	3. Wagen berührt etwas außerhalb der Maschine.	17
	4. Stoff bleibt beim Nähen hängen oder wird gezogen.	Lösen Sie den Stoff
	5. Oberfadenspannung ist zu stark.	13
	6. Es wurde keine Verstärkungsunterlage benutzt.	45
	7. Oberfaden auf linker Stoffseite wurde nicht richtig abgeschnitten.	Schneiden Sie den Faden ab
Maschine näht nicht	1. Maschine ist nicht an Steckdose angeschlossen.	15
	2. Faden hat sich im Greiferbereich verfangen.	97-99
	3. Steuerkreis funktioniert nicht richtig.	Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein
Anormales Geräusch beim Einschalten der Maschine	1. Etwas hat sich zwischen Wagen und Arm verfangen.	Entfernen Sie den Gegenstand
	2. Wagen berührt etwas außerhalb der Maschine.	17
LCD-Berührungsbildschirm ist nicht sichtbar	1. Bildschirmkontrast ist nicht richtig eingestellt.	23
	2. Maschine wurde längere Zeit nicht benutzt und befindet sich in Öko-Modus.	23
Maschine ist laut	1. Fäden haben sich im Greiferbereich verfangen.	97-99
	2. Fusselansammlung im Greiferbereich oder in Spulenkapsel.	97-99
Auswahltasten funktionieren nicht	1. Tasten sind nicht korrekt ausgerichtet. 2. Steuerkreis funktioniert nicht richtig.	25 Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein

INDEX

- A**
Accessories 8
Accessory Storage 10
Adjust Key Positions 24
Alphabet Selection Window 64
Alphabet Size Key 62
Alphabets 60
Auto thread cutter 24
- B**
Backspace Key 86
Bobbin
 Drawing Up Bobbin Thread 40
 Inserting the Bobbin 34
 Winding a Bobbin 30-32
Bobbin Case 34, 96-98
Built-in Designs 18, 52, 100-101
- C**
Cancel Key 54
Card Eject Button 6, 72
Card Slot 6, 72
Carriage 6, 16, 50
CD-ROM drive 76
Centerlines 46, 56, 66
Centimeter Measurements 22
Changing Needles 42
Cleaning 96-98
Color Change Key 64
Color/Part Key 52
Combining Designs 76-84
Connecting Machine to Power Supply 14
Correcting Alphabets 68
Cutting Threads 56
- D**
Delete Key 62, 80
Deleting a Saved File 90
Design Chart 6, 100-101
Diacritical Letter Key 60
- E**
Eco Mode 22
Edit 76-80
Extension Table 6, 10
- F**
Fabric 44, 46, 52
Face Plate 6, 96
Face to Face Key 80
Factory Default Settings 26
File Names 86
File Up/Down Keys 90
Files
 Saving, Overwriting, Recalling and Deleting 20, 86-90
Flywheel 6, 36
Font Key 60
Format 26
Free Arm 10, 90
Function Keys 18-28, 52-54, 58-64, 78-80, 90
- H**
Hook Area 94
Hoop Selection Window 76
Hoop Tightening Screw 44, 48
Hoop Turn key 44, 50
Hoops 8, 18, 44, 46-50, 76, 50
Horizontal/Vertical Key 62
- I**
Inch Measurements 22
Index Window 28
Inner Hoop 44, 48
- J**
Jog keys 54, 66
Jog/ST Key 58
- K**
Keys 18-28, 52-54, 58-64, 78-80, 90
- L**
LCD Screen Contrast 22
LCD Touch Screen 6, 18, 22
Language Selection 26
Letters/Numbers 60
Light Bulb 2, 98
- M**
Magnifier Key 62, 80
Maintenance 96-98
Memory Bank 26
Mirror Image Key 80
Mode Key 18, 20
Mode Selection Window 20
Monograms 60, 72
Move Cursor Keys 62
Move Design Keys 78
Moving Designs 78
- N**
Needle Plate 2, 6, 96-98
Needle Position 54
Needle Threader 6, 38
Needles 38, 42
Next key 18, 52, 88
Numbers/Letters 60
Numbers/Punctuation Key 62
- O**
OK Key 62
On Screen Information key 20, 28
Open File key 20, 90
Outer Hoop 44, 48
Overwriting Saved File 88
- P**
PC Design Card 6, 26, 72
PC Design Card Slot 6, 26, 72
Part Names 6
Plugs 2, 6, 14
Power/Light Switch 6, 14
Presser Foot 6, 54
Presser Foot Lever 6, 10
Previous Key 18, 88
- R**
Ready to Sew Window 58, 64
Recalling Saved File 90
Register Key 22, 26
Reset to Factory Defaults 26

Return Carriage Key	20, 58
Return Key	20, 54
Rotate Key	58

S

Save File Key	62, 86
Saving a File	86-88
Screen Contrast	22
SET Preference Key	20, 22-26
Sewing Light	24, 54
Size Key	80
Size of Design - Dimensions	54
Skipping	52
Small Area – Embroidery	52, 92
Sound	22
Speed	24
Spool Pins	6, 16, 30
Stabilizers	44
Start/Stop Key	6, 16, 56
Stitch Minus/Plus Keys	58

T

Template Sheets	8, 56
Templates	46, 48
Thread	26
Thread Breaks	58
Thread Cutter key	16
Thread Cutting	6, 56
Thread Holder	6, 40
Thread Tension	6, 12, 54
Threading	28, 36
Time	54
Trace Key	54

U

Upper/Lower Case Key	60
----------------------------	----

V

Vertical Orientation	66
----------------------------	----

W

Window category	18
-----------------------	----

INDEX

- A**
Accessoires 9
Aiguilles 39, 43
Ajustement de la position des touches 25
Ampoule 3, 97
Axes 47, 57, 67
- B**
Banque de mémoire 27
Boîte à canette 35, 97-99
Bouton d'éjection de carte PC 7, 73
Branchement de la machine sur
l'alimentation électrique 15
Bras libre 11, 93
Broches porte-bobine 7, 9, 31
- C**
Cadre extérieur 45, 49
Cadre intérieur 45, 49
Cadres 9, 19, 45, 47-51, 77, 93
Canette
 Insertion de la canette 35
 Installation du fil de la canette 41
 Bobinage d'une canette 31-33
Caractères alphabétiques 61
Carte PC de motifs 7, 27, 73
Catégorie de fenêtre 19
Changement d'aiguille 43
Chariot 7, 17, 51
Chiffres/lettres 61
Clé quart-de-tour du cadre 45, 51
Combinaison de motifs 77-85
Contraste de l'écran à cristaux liquides 23
Contraste de l'écran 23
Correction alphabétique 69
Coupe du fil 6, 57
Coupe-fil automatique 25
Couper les fils 57
- D**
Dénomination des composants 7
Déplacement des motifs 77
- E**
Écran tactile à cristaux liquides 6, 18, 23
Écrasement d'un fichier sauvegardé 89
Edition 77-81
Enfilage 29, 37
Enfile-aiguille 6, 39
Entretien 97-99
- F**
Fenêtre « Prêt à coudre » 59, 65
Fenêtre d'index 29
Fenêtre de sélection des cadres 77
Fenêtre de sélection des caractères alphabétiques .. 65
Fenêtre de sélection des modes 21
Fente de lecture des cartes PC de motifs 7, 27, 73
Fente de lecture des cartes 7, 73
Feuilles de patrons 9, 57
Fiches 3, 7, 14
Fichiers
 Sauvegarde, écrasement,
 rappel et suppression 21, 87-91
Fil 27
Formater 27
- I**
Interrupteur d'alimentation/éclairage 7, 24
- L**
Lampe de couture 25, 99
Lecteur de CD-ROM 77
Lettres/chiffres 61
Lever de pied presseur 7, 11
- M**
Mesures en centimètres 23
Mesures en pouces 23
Mode Eco 23
Monogrammes 61, 71
Motifs intégrés 19, 53, 100-101
- N**
Nettoyage 97-99
Noms de fichier 87
- O**
Omission d'éléments 53
Orientation verticale 67
- P**
Patrons 47, 49
Petite surface - broderie 53, 93
Pied presseur 6, 55
Plaque à aiguille 3, 7, 97-99
Plaque frontale 7, 99
Position de l'aiguille 55
- R**
Rallonge de table 7, 11
Rangement des accessoires 11
Rappel d'un fichier sauvegardé 91
Réglages par défaut d'usine 27
Réinitialiser les réglages par défaut d'usine 27
Rupture du fil 59

S

Sauvegarde d'un fichier	87-89
Sélection de la langue	27
Son	23
Stabilisateurs	45
Support de fil	7, 41
Suppression d'un fichier sauvegardé	91

T

Tableau des motifs	7, 100-101
Taille du motif - dimensions	55
Temps	55
Tension du fil	7, 13, 55
Tissu	45, 47, 53
Touche Annuler	55
Touche chiffres/signes de ponctuation	63
Touche Couleur/élément	53
Touche d'informations à l'écran	21, 29
Touche d'ouverture des fichiers	21, 91
Touche de changement de couleur	65
Touche de retour arrière	87
Touche de retour du chariot	21, 59
Touche de taille des caractères alphabétiques	63
Touche Déplacement/piqûre	59
Touche des signes diacritiques	61
Touche Dimension	79
Touche du coupe-fil	17
Touche Enregistrer	23, 27
Touche Face à face	81
Touche Horizontal/vertical	63
Touche Image miroir	81
Touche Loupe	63, 81
Touche majuscules/minuscules	61
Touche marche/arrêt	7, 17, 57
Touche Mode	19, 21
Touche OK	63
Touche Police	61
Touche Précédent	19, 89
Touche Retour	21, 55
Touche Rotation	81
Touche Sauvegarde de fichier	63, 87
Touche Suivant	19, 53, 89
Touche Supprimer	63, 81
Touche Traçage	55
Touches de déplacement du curseur	63
Touches de déplacement du motif	79
Touches de déplacement	55, 67
Touches de fonction	19-29, 53-55, 59-65, 79-81, 91
Touches de montée/descente des fichiers	91
Touches de points suivants et précédents	59
Touches des préférences de réglage	21, 23-27
Touches	19-29, 53-55, 59-65, 79-81, 91

V

Vis de serrage du cadre	45, 49
Vitesse	25
Volant	7, 37

Z

Zone du crochet	97
-----------------------	----

INDEX

A	
Abbruchtaste	55
Abdeckplatte	7, 97
Abrufen einer gespeicherten Datei	91
Abschneiden von Fäden	57
Anschluss der Maschine an den Netzstrom	15
Anstecktisch	7, 11
Auf/-Ab-Tasten für Datei	91
Aufzeichnungstaste	23, 27
Aussprachezeichentaste	61
Außenring	45, 49
Auswechseln der Nadeln	43
Automatischer Fadenabschneider	25
B	
Bearbeiten	77-81
Bildschirminformationen-Taste	21, 29
Bildschirmkontrast	23
Buchstabengrößtaste	63
Buchstaben/Zahlen	61
C	
CD-ROM Laufwerk	77
D	
Dateien Speichern, Überschreiben, Abrufen und Löschen	21, 87-91
Dateinamen	87
Datei speichern	87-89
Designübersicht	7, 100-101
E	
Einfädeln	29, 37
Einfädler	7, 39
Eingebaute Designs	19, 53, 97-99
F	
Faden	27
Fäden abschneiden	7, 57
Fadenabschneidertaste	17
Fadenhalter	7, 41
Faden reißt	59
Fadenspannung	7, 13, 55
Farb-/Elementtaste	53
Farbwechseltaste	65
Fenster Nähbereit	59, 65
Fensterkategorie	19
Formatieren	27
Freiarm	11, 93
Funktionstasten	19-29, 53-55, 59-65, 79-81, 91
G	
Geschwindigkeit	25
Glühbirne	3, 99
Greiferbereich	97
Größe des Designs - Maße	55
Größtaste	81
Groß- und Kleinschreibungstaste	61
H	
Handrad	7, 37
Heraufholen des Unterfadens	41
Horizontal-/Vertikaltaste	63
I	
Indexfenster	29
Innenring	45, 49
K	
Kartenauswurfstaste	7, 73
Kartenschlitz	7, 73
Kipptaste	81
Kleine Kleine Bereiche -Sticken	53, 93
Kombinieren von Designs	77-85
L	
LCD-Berührungsbildschirm	7, 19, 23
LCD-Bildschirmkontrast	23
Löschen einer gespeicherten Datei	91
Löschtaste	63, 81
M	
Mittellinien	47, 57, 67
Modusauswahlfenster	21
Modustaste	19, 21
Monogramme	61, 71
N	
Nadeln	39, 43
Nadelposition	55
Nähfuß	7, 55
Nähfußhebel	7, 11
Nählicht	25, 99
Netzschalter/Lichtschalter	7, 15
O	
Öko-Modus	23
OK-Taste	63
P	
PC-Designkarte	7, 27, 73
PC-Designkartenschlitz	7, 27, 73
R	
Reinigung	97-99
Rückkehrtaste	21, 55
Rückschritttaste	87
Rückstellen auf werkseitige Vorgabeeinstellungen	27
Rotationstaste	81
S	
Schablonen	47, 49
Schablonenblätter	9, 57
Schriftarttaste	61
Schriftauswahlfenster	65

Schriften	61	Zollmaße	23
Schriftkorrektur	69	Zubehör	9
SET Taste für bevorzugte Einstellung	21, 23-27	Zubehörfach	11
Spannschraube für den Stickring	45, 49		
Speicherbank	27		
Spiegelbildtaste	81		
Sprachauswahl	27		
Spule			
Spulen	31-33		
Spulenkapsel	25, 97-99		
Spulspindeln	7, 9, 31		
Start-/Stopptaste	7, 17, 57		
Stecker	3, 7, 15		
Stichminus-/Plustasten	59		
Stichplatte	3, 7, 97-99		
Stickringauswahlfenster	75		
Stickringe	9, 19, 45, 47-51, 77, 93		
Stickringschließer	45, 51		
Stoff	45, 47, 53		
T			
Taste Datei öffnen	21, 91		
Taste Datei speichern	63, 87		
Taste für nächstes Fenster	19, 53, 89		
Taste für voriges Fenster	19, 89		
Tasten	19-29, 53-55, 59-65, 79-81, 91		
Tasten für Cursorbewegung	63		
Tasten für Designverschiebung	77		
Tastenjustierung	25		
Teilebezeichnungen	7		
Tipp-/ST-Tasten	59		
Tipptasten	55, 67		
Ton	23		
U			
Überschreiben einer gespeicherten Datei	89		
Überspringen	53		
Umrisstaste	55		
V			
Vergrößerungstaste	63, 81		
Verschieben von Designs	77		
Verstärkungsunterlagen	45		
Vertikale Ausrichtung	67		
W			
Wagen	7, 17, 51		
Wagenrückstellungstaste	21, 59		
Wartung	97-99		
Werkseitige Vorgabeeinstellungen	27		
Z			
Zahlen/Buchstaben	61		
Zahlen-/Satzzeichentaste	63		
Zeit	55		
Zentimetermaße	23		

